

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

IP/C/M/27

14 de agosto de 2000

(00-3294)

Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
los días 26 a 29 de junio de 2000

Presidente: Embajador Chak Mun See (Singapur)

Asuntos tratados:

- A. ELECCIÓN DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE LOS ADPIC
- B. CONDICIÓN DE OBSERVADOR DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES INTERGUBERNAMENTALES
- C. NOTIFICACIONES PREVISTAS EN DISPOSICIONES DEL ACUERDO
- D. EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN
 - i) Seguimiento del examen de la legislación de la República Kirguisa y Letonia
 - ii) Legislación de Belice; Corea; Chipre; El Salvador; Hong Kong, China; Indonesia; Israel; Macao, China; Malta; México; Polonia; Singapur y Trinidad y Tabago
 - iii) Disposiciones para los exámenes de noviembre de 2000 y del año 2001
- E. SECCIÓN 211 DE LA LEY ÓMNIBUS DE ASIGNACIONES CONSOLIDADAS SUPLEMENTARIAS Y DE EMERGENCIA DE 1998 DE LOS ESTADOS UNIDOS
- F. APLICACIÓN DE LOS PÁRRAFOS 8 Y 9 DEL ARTÍCULO 70
- G. APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 66
- H. COOPERACIÓN TÉCNICA
- I. EXAMEN DE LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DE LA SECCIÓN SOBRE INDICACIONES GEOGRÁFICAS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 24
- J. APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 23
- K. EXAMEN DE LAS DISPOSICIONES DEL PÁRRAFO 3 B) DEL ARTÍCULO 27
- L. EXAMEN DE LA APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 71
- M. RECLAMACIONES EN CASOS EN QUE NO HAY INFRACCIÓN
- N. INFORMACIÓN SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS DE INTERÉS REGISTRADOS EN OTROS FOROS DE LA OMC
- O. OTROS ASUNTOS

A. ELECCIÓN DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE LOS ADPIC

1. El Consejo elige Presidente para el año 2000 al Excmo. Sr. Embajador Chak Mun See de Singapur.

B. CONDICIÓN DE OBSERVADOR DE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES INTERGUBERNAMENTALES

2. El Presidente dice que el Consejo ha recibido del PNUD una nueva solicitud de la condición de observador y que actualmente quedan pendientes 16 solicitudes de organizaciones intergubernamentales (IP/C/W/52/Rev.8). En la reunión anterior, el Consejo decidió pedir información adicional a la OMS sobre su solicitud de la condición de observador. La OMS respondió mediante carta fechada el 11 de mayo de 2000. Tras las consultas informales que ha mantenido con respecto a esta cuestión, el Presidente sugiere que el Consejo acepte la solicitud de la condición de observador de la OMS y que se pida a la Secretaría que escriba al PNUD solicitando información de conformidad con las directrices relativas a las decisiones sobre el reconocimiento de la condición de observador (WT/L/161/Anexo 3).

3. La representante de los Estados Unidos dice que puede aceptar sobre una base *ad hoc* que se prorrogue la condición de observador a la OMS, dado el interés que ésta tiene en muchas de las modalidades de la propiedad intelectual abarcadas por el Acuerdo sobre los ADPIC. Añade que ello sólo debe hacerse en el entendimiento expreso de que a la OMC se le darán oportunidades recíprocas para asistir como observadora a las reuniones de todos los órganos funcionales de la OMS, incluidos los que actúan a nivel regional, salvo cuando tales reuniones se limiten únicamente a los miembros, de modo que la OMC tenga una condición de observador equivalente en la OMS.

4. El Consejo acuerda otorgar la condición de observador a la OMS sobre una base *ad hoc*, en el entendimiento de que a la OMC se le darán oportunidades recíprocas para asistir como observadora a las reuniones de todos los órganos funcionales de la OMS, incluidos los que actúan a nivel regional, salvo cuando tales reuniones se limiten únicamente a los gobiernos Miembros. El Consejo acuerda asimismo proceder, con respecto a la solicitud del PNUD, en la forma sugerida por el Presidente.

5. En respuesta a una pregunta formulada por el representante del Canadá, el Presidente dice que, basándose en la condición de observador *ad hoc*, en oposición a la condición de observador regular, la OMS podrá asistir a las reuniones del Consejo de los ADPIC hasta que el Consejo decida otra cosa.

6. El Presidente pide a los Miembros que indiquen si están dispuestos a conceder la condición de observador a las otras 14 organizaciones intergubernamentales cuya solicitud está pendiente.

7. La representante de los Estados Unidos dice que no puede aceptar la concesión de la condición de observador a esas organizaciones hasta que el Consejo General haya ultimado las directrices para el reconocimiento de la condición de observador en los órganos subsidiarios; por esa misma razón ha podido aceptar a la OMS sobre una base *ad hoc*.

8. El representante de la India propone que el Consejo conceda la condición de observador *ad hoc* a la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB). Dice que la secretaría del CDB se beneficiará del seguimiento de los debates llevados a cabo en el Consejo de los ADPIC. El orador hace referencia a un grupo de trabajo del CDB encargado de examinar la relación entre el CDB y el Acuerdo sobre los ADPIC, un tema que también han planteado varias delegaciones presentes en el Consejo de los ADPIC. Esta propuesta recibe el apoyo de los representantes del Brasil, las Comunidades Europeas, Cuba, Kenya, el Perú, Turquía y Venezuela.

9. La representante de los Estados Unidos dice que la gran diversidad de intereses que tiene la OMS en varios aspectos del Acuerdo sobre los ADPIC no puede atribuirse a los debates llevados a cabo en el contexto del CDB, y que no sería procedente conceder a la secretaría del CDB la condición de observador *ad hoc* en el Consejo de los ADPIC.

10. El Consejo acuerda volver a examinar en su próxima reunión la propuesta de conceder a la secretaría del CDB la condición de observador *ad hoc*, así como las otras 14 solicitudes pendientes.

C. NOTIFICACIONES PREVISTAS EN DISPOSICIONES DEL ACUERDO

i) Notificaciones previstas en el párrafo 2 del artículo 63

11. El Presidente dice que desde la última reunión, se han recibido de Suecia, España, el Japón y Bulgaria modificaciones de la legislación notificada anteriormente, que se distribuirán cuanto antes en la serie de documentos IP/N/1/-.

12. El Presidente señala a la atención una comunicación de Madagascar que se distribuyó con la signatura IP/C/W/170. Esa comunicación se refiere a la aplicación del párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, la obtención de protección mediante patente sin discriminación por el campo de la tecnología de la invención, y el período de protección aplicable de 20 años. También facilita información sobre los problemas que plantea la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC.

13. En referencia a los Miembros cuya legislación de aplicación será objeto de examen en los años 2000 y 2001¹, los representantes de los Estados Unidos y de las Comunidades Europeas expresan su agradecimiento a las delegaciones que ya han presentado sus notificaciones. También manifiestan su preocupación ante la demora en la notificación de legislación por parte de la mayoría de los Miembros que serán objeto de examen en noviembre de 2000 y en el año 2001, e instan al Presidente a que interponga sus buenos oficios y aliente a los Miembros en cuestión a notificar su legislación oportunamente.

14. El representante de Bulgaria dice que su delegación ha notificado la nueva legislación en la esfera de la propiedad industrial y los derechos de autor y derechos conexos. El Parlamento adoptó en septiembre de 1999 tres nuevas leyes dedicadas a la protección de la propiedad industrial: la Ley de Marcas y de Indicaciones Geográficas, la Ley de Dibujos y Modelos Industriales y la Ley de Topografías de Circuitos Integrados. Esas leyes se ajustan plenamente a las disposiciones pertinentes del Acuerdo sobre los ADPIC y prevén la adopción de medidas eficaces contra cualquier infracción de los derechos exclusivos. Al entrar en vigor esas leyes el 14 de diciembre de 1999, se derogó la Ley de Marcas de Fábrica o de Comercio y de Dibujos y Modelos Industriales de 1968. El orador dice que el 6 de mayo de 2000 entró en vigor una ley por la que se complementa y modifica la Ley de Derecho de Autor y Derechos Conexos de 1993. La ley incorpora las disposiciones del Tratado de la OMPI sobre Derecho de Autor y el Tratado de la OMPI sobre Interpretación o Ejecución y Fonogramas de 1996, aunque Bulgaria no se ha adherido todavía a esos tratados. La ley prevé asimismo la ampliación del período de protección del derecho de autor (70 años contados a partir del comienzo del año siguiente a la muerte del autor) y la introducción de nuevas categorías de derechos conexos, así como medidas de seguridad en relación con las reclamaciones civiles por infracción de los derechos de autor o derechos conexos de conformidad con las disposiciones del artículo 50 del Acuerdo sobre los ADPIC. La ley modificada otorga una protección más eficaz a los autores de programas de ordenador. Se contemplan nuevos *corpus delicti* de infracción administrativa con respecto al uso ilegal de programas de ordenador, el daño causado a los medios tecnológicos (de codificación) o su destrucción, y la supresión o modificación de información presentada en forma

¹ En el punto D del orden del día, Examen de la legislación, los párrafos 32 y 38 recogen los detalles de las notificaciones de los Miembros que serán objeto de examen en 2000 y 2001.

electrónica que afecte a los derechos. Las modificaciones y suplementos introducidos garantizan no sólo el cumplimiento de las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC, sino que además otorgan un mayor grado de protección. El orador añade que un elemento importante es la inclusión en estas leyes de artículos que prevén la aplicación de las medidas en frontera en relación con la importación y exportación de bienes que infringen los derechos de propiedad intelectual. Las nuevas disposiciones se ajustan a lo prescrito en los artículos 51 a 60 del Acuerdo sobre los ADPIC. Todas las modificaciones introducidas recientemente tienden a establecer una legislación nacional moderna y apropiada en la esfera de la protección de los derechos de propiedad intelectual, complementada con medios eficaces y adecuados para asegurar la observancia de esos derechos.

15. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

ii) Notificaciones previstas en el párrafo 3 del artículo 1 y en el párrafo 1 del artículo 3

16. El Presidente dice que se ha distribuido en la serie de documentos IP/N/2/- una notificación presentada por Zambia.

iii) Notificaciones previstas en el artículo 69

17. El Presidente dice que, desde la última reunión, se han recibido de Trinidad y Tabago, Zambia y Bolivia notificaciones de modificaciones de los servicios de información comunicados anteriormente con arreglo al artículo 69 del Acuerdo. La Secretaría ha distribuido recientemente una lista actualizada de los servicios de información en el documento IP/N/3/Rev.4.

D. EXAMEN DE LA LEGISLACIÓN

i) Seguimiento del examen de la legislación de la República Kirguisa y Letonia

18. El Presidente dice que las respuestas de la República Kirguisa y de Letonia a las preguntas pendientes formuladas por las Comunidades Europeas se han recibido y se han distribuido en los documentos en los que se recogieron los textos de los exámenes de la legislación de esos Miembros.²

19. El representante de los Estados Unidos se remite a la respuesta facilitada por Letonia a la primera pregunta complementaria que le había formulado su delegación, en la que el Gobierno de Letonia se ofreció a facilitar información adicional sobre los casos que se mencionaban en esa pregunta. El orador dice que agradecería recibir información adicional sobre todos los casos, especialmente que se explicaran las razones en que se basan las leyes de Letonia citadas en la pregunta para las decisiones alcanzadas en cada etapa de esos casos.

20. La representante de Letonia dice que su delegación proporcionará esa información por escrito.

21. El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación todavía está analizando las respuestas recibidas a las preguntas por ella formuladas, y se reserva el derecho de volver sobre ellas.

22. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

² Véanse los documentos IP/Q/KGZ/1/Add.1 e IP/Q/LVA/1/Add.1.

ii) Legislación de Belice; Corea; Chipre; El Salvador; Hong Kong, China; Indonesia; Israel; Macao, China; Malta; México; Polonia; Singapur y Trinidad y Tabago

23. En referencia al examen de la legislación de los Miembros que está previsto sean objeto de examen en la presente reunión, el Presidente informa al Consejo de que los 13 Miembros objeto de examen han presentado notificaciones completas de su legislación de aplicación antes de la reunión, así como las respuestas a la Lista de cuestiones sobre la observancia, según figura en la nota de la Secretaría (JOB(00)/3788) distribuida el 20 de junio de 2000. Además, en el documento IP/N/6/KOR/1/Corr.1 (en inglés y en francés solamente) se ha distribuido la corrección de algunas de las respuestas facilitadas por Corea a la Lista de cuestiones sobre la observancia. En el documento IP/N/6/POL/1/Add.1 se han distribuido las respuestas recibidas de Polonia a la Lista de cuestiones sobre la observancia en relación con la propiedad industrial.

24. El Presidente dice que esos Miembros recibieron preguntas de Australia, el Canadá, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, el Japón, Suiza y los Estados Unidos, que se distribuyeron en los documentos IP/C/W/171 a 174, 177 y 184 y adiciones. Algunas de esas preguntas fueron formuladas dos semanas o antes de la reunión. Los 13 Miembros facilitaron respuestas a la mayoría o la totalidad de las preguntas planteadas antes de la reunión, que se distribuyeron en los documentos IP/C/W/176, 179 a 183, 185 a 188, 190, 192 y 193 y adiciones. Gracias a su diligencia en la presentación de sus notificaciones y respuestas, las delegaciones en cuestión han contribuido en gran medida al buen desarrollo de este examen. Recuerda que en su última reunión el Consejo acordó proceder al examen de la legislación de Trinidad y Tabago en primer lugar, y seguidamente al de la legislación de los otros 12 Miembros, por orden alfabético. De conformidad con los procedimientos para los exámenes de la legislación, pregunta a cada una de las delegaciones cuya legislación es objeto de examen que expongan brevemente un resumen introductorio de la estructura de la legislación de sus países en las esferas abarcadas por el Acuerdo (o, en el caso de Polonia, de la estructura de su legislación en las esferas objeto de examen) y de los posibles cambios que hayan tenido que introducir para poner su legislación en conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC.

25. Durante el examen, el representante del Japón reconoce el esfuerzo realizado por la delegación de Hong Kong, China para adaptar y notificar su legislación, lo que va mucho más allá de sus obligaciones dimanantes del Acuerdo sobre los ADPIC. Esa delegación notificó su legislación no sólo en forma impresa, sino que además facilitó un CD-ROM con una función de búsqueda. La notificación en CD-ROM mejora la accesibilidad de las leyes y reglamentos pertinentes, ayudada por la función de búsqueda, lo que no sólo contribuye a reducir el volumen de trabajo en el proceso de examen, sino también a difundir la información al público en general. Su delegación considera completas las respuestas facilitadas por Hong Kong, China a las preguntas que se le habían formulado, por lo que en el momento presente el Japón no tiene ninguna pregunta complementaria. El representante de las Comunidades Europeas felicita también a la delegación de Hong Kong, China por la forma en que ha preparado su notificación.

26. Durante la reunión, algunos Miembros formularon preguntas adicionales y complementarias, y los 13 Miembros objeto de examen proporcionaron respuestas a muchas de ellas cuando el Consejo volvió sobre este apartado del orden del día en otro momento de la reunión. Tras la presentación de esas respuestas a las preguntas complementarias, el Presidente propone las siguientes medidas para el ulterior seguimiento de esta cuestión:

- que los textos de cualesquiera otras preguntas complementarias se presenten al país de que se trate y a la Secretaría para finales de julio; y

- que se fije el 15 de septiembre de 2000 como fecha límite para que los países objeto de examen presenten las respuestas a las preguntas complementarias a las que todavía no hayan contestado, así como versiones actualizadas de las respuestas a las preguntas que hayan respondido de forma provisional y, en la medida de lo posible, las respuestas a cualesquiera otras preguntas complementarias que se hagan llegar antes de finales de julio.

27. El Consejo así lo acuerda.

28. Los textos de las declaraciones introductorias formuladas por las delegaciones, las preguntas a ellas planteadas y las respuestas facilitadas (incluidas algunas respuestas escritas a preguntas complementarias presentadas después de la reunión) se distribuirán con las firmas siguientes:

Belice	IP/Q/BLZ/1; IP/Q2/BLZ/1; IP/Q3/BLZ/1; IP/Q4/BLZ/1;
Corea	IP/Q/KOR/1; IP/Q2/KOR/1; IP/Q3/KOR/1; IP/Q4/KOR/1;
Chipre	IP/Q/CYP/1; IP/Q2/CYP/1; IP/Q3/CYP/1; IP/Q4/CYP/1;
El Salvador	IP/Q/SLV/1; IP/Q2/SLV/1; IP/Q3/SLV/1; IP/Q4/SLV/1;
Hong Kong, China	IP/Q/HKG/1; IP/Q2/HKG/1; IP/Q3/HKG/1; IP/Q4/HKG/1;
Indonesia	IP/Q/IDN/1; IP/Q2/IDN/1; IP/Q3/IDN/1; IP/Q4/IDN/1;
Israel	IP/Q/ISR/1; IP/Q2/ISR/1; IP/Q3/ISR/1; IP/Q4/ISR/1;
Macao, China	IP/Q/MAC/1; IP/Q2/MAC/1; IP/Q3/MAC/1; IP/Q4/MAC/1;
Malta	IP/Q/MLT/1; IP/Q2/MLT/1; IP/Q3/MLT/1; IP/Q4/MLT/1;
México	IP/Q/MEX/1; IP/Q2/MEX/1; IP/Q3/MEX/1; IP/Q4/MEX/1;
Polonia	IP/Q/POL/1/Add.1; IP/Q2/POL/1; IP/Q3/POL/1/Add.2; IP/Q4/POL/1/Add.1;
Singapur	IP/Q/SGP/1; IP/Q2/SGP/1; IP/Q3/SGP/1; IP/Q4/SGP/1;
Trinidad y Tabago	IP/Q/TTO/1; IP/Q2/TTO/1; IP/Q3/TTO/1; IP/Q4/TTO/1.

29. El Presidente expresa su agradecimiento a las 13 delegaciones objeto de examen por su buena disposición para responder a las preguntas iniciales y a las preguntas complementarias, incluso durante la reunión. En su opinión, el examen se ha desarrollado de forma óptima y eficiente, con un alto nivel de satisfacción para las delegaciones. Es un ejemplo que el Consejo debería seguir en sus futuros exámenes.

30. Al término del examen, el representante de Australia da las gracias a los 13 Miembros objeto de examen por su enfoque constructivo y en particular a aquellos Miembros, especialmente Corea y Singapur, que han respondido con la mayor prontitud a las preguntas complementarias formuladas por Australia. Australia expresa su reconocimiento a los Miembros que se han ofrecido para que su legislación sea examinada en un plazo breve. La preparación de los procedimientos de notificación y examen es una tarea compleja, como ha comprobado Australia al compilar su estudio informal que ha distribuido como documento de asistencia técnica para los países en desarrollo. Durante este examen, la mayoría de las preguntas se han distribuido con posterioridad a la fecha límite acordada, lo que ha dejado poco tiempo para la preparación de las respuestas. Los Miembros objeto de examen también han asumido la difícil tarea de responder a las preguntas sobre todos los aspectos de sus sistemas de propiedad intelectual que abarcan todas las esferas sustantivas de la ley en la materia, así como la observancia. A pesar de esas dificultades, en el Consejo se ha documentado y examinado una gran cantidad de material útil, que ha mejorado sustancialmente el entendimiento colectivo de los Miembros del Acuerdo sobre los ADPIC y de los distintos enfoques que se siguen a nivel nacional para su aplicación.

31. El representante de las Comunidades Europeas felicita a los 13 Miembros que se han ofrecido para ser objeto del ejercicio de examen en la presente reunión por los esfuerzos que han realizado y por las prontas respuestas facilitadas, en particular, a las preguntas formuladas por su delegación. Queda a la espera de las respuestas a las preguntas complementarias formuladas por su delegación.

iii) Disposiciones para los exámenes de noviembre de 2000 y del año 2001

32. En referencia a los exámenes previstos para noviembre de 2000, el Presidente recuerda que 14 Miembros serán objeto del examen de su legislación en la reunión prevista para la semana del 27 de noviembre al 1º de diciembre de 2000. La situación de las notificaciones relativas a las leyes y reglamentos de esos Miembros se recoge en la nota de la Secretaría (JOB(00)/3788) distribuida el 20 de junio de 2000. Señala a la atención el hecho de que sólo se han recibido notificaciones de siete de esos 14 Miembros, de las cuales al menos dos están incompletas, y respuestas a la Lista de cuestiones sobre la observancia de sólo tres de ellos. Insta a los Miembros en cuestión a que presenten sus notificaciones sin demora y faciliten sus respuestas a la Lista de cuestiones sobre la observancia con antelación suficiente a la reunión de noviembre.

33. A continuación propone que, de conformidad con los procedimientos acordados para esos exámenes, las preguntas dirigidas a los 14 Miembros que serán objeto de examen en noviembre de 2000 se envíen 10 semanas antes de la reunión, es decir, para el 18 de septiembre, y que los Miembros en cuestión respondan por escrito a esas preguntas para el 30 de octubre. Recuerda que en la última reunión se acordó que en la reunión de noviembre se examinaría en primer lugar la legislación de Santa Lucía y que posteriormente se procedería a los demás exámenes por orden alfabético.

34. El Consejo así lo acuerda.

35. Con respecto a los exámenes del año 2001, el Presidente recuerda que todavía ha de examinarse la legislación de 42 países en desarrollo Miembros, a los que hay que sumar los dos Miembros que acaban de adherirse, Jordania y Georgia, lo que hace un total de 44 Miembros. El Consejo ha previsto realizar los exámenes de esos Miembros en tres reuniones: la primera en febrero/marzo, la segunda en junio/julio y la tercera en noviembre. En referencia a una lista provisional de los Miembros que serían objeto de examen en cada una de esas reuniones, que distribuyó después de las consultas informales que mantuvo sobre esta cuestión, dice que algunos Miembros le hicieron saber que el orden de los exámenes les planteaba problemas. Si los Miembros están de acuerdo, tratará de conciliar los deseos de las delegaciones que tengan dificultades genuinas y distribuirá un programa revisado antes de la próxima reunión.

36. El representante del Brasil dice que si bien su país presentó una notificación completa de su legislación en enero de 2000 y estaba preparado para ser objeto de un examen completo, ciertos acontecimientos a nivel bilateral han llevado a su delegación a reconsiderar su posición al respecto y por lo tanto el Brasil no puede aceptar, en esta etapa, que su legislación sea examinada con arreglo a lo propuesto en el programa provisional.

37. El Consejo toma nota de esta declaración y acuerda proseguir con arreglo a la propuesta del Presidente.

38. El Presidente dice que la situación de las notificaciones relativas a las leyes y reglamentos de esos Miembros se recoge en la nota de la Secretaría (JOB(00)/3788) distribuida el 20 de junio de 2000. Señala a la atención el hecho de que sólo se han recibido notificaciones de seis de esos 44 Miembros, y respuestas a la Lista de cuestiones sobre la observancia de sólo uno de ellos. Insta a los Miembros en cuestión a que presenten sus notificaciones sin demora y faciliten sus respuestas a la Lista de cuestiones sobre la observancia con antelación suficiente a la reunión en que su legislación será examinada. Dice que, con arreglo a los procedimientos adoptados por el Consejo en relación con el párrafo 2 del artículo 63, la legislación de aplicación deberá notificarse 30 días antes de que haya transcurrido el período transitorio pertinente.

39. Tal como propone el Presidente, el Consejo acuerda instar a esos Miembros a que presenten sus notificaciones sin demora.

E. SECCIÓN 211 DE LA LEY ÓMNIBUS DE ASIGNACIONES CONSOLIDADAS SUPLEMENTARIAS Y DE EMERGENCIA DE 1998 DE LOS ESTADOS UNIDOS

40. El Presidente recuerda que justo antes de la última reunión se recibió información adicional de los Estados Unidos. Esa información se distribuyó posteriormente con la signatura IP/C/W/139/Add.1.

41. El representante de Cuba dice que, el 27 de junio de 2000, la Misión de Cuba recibió de la Misión de los Estados Unidos una copia de una solicitud de apelación de las firmas Havana Club Holding S.A. y Havana Club International S.A. contra Bacardi & Company Limited y Bacardi-Martini USA Inc. Como en la ocasión de la anterior reunión del Consejo de los ADPIC, esta información se recibió a última hora. El orador afirma que esta información no satisface en absoluto su solicitud acerca de la compatibilidad de la sección 211 de la Ley Ómnibus de Asignaciones Consolidadas Suplementarias y de Emergencia de 1998 de los Estados Unidos con el Acuerdo sobre los ADPIC. Por consiguiente, reitera la opinión de su delegación de que los Estados Unidos no han cumplido con la entrega de la información solicitada por Cuba en la reunión del Consejo de diciembre de 1998 conforme al párrafo 3 del artículo 63 del Acuerdo sobre los ADPIC.

42. A continuación, señala que la sección 211 se inscribe entre las disposiciones que, a pesar de la creciente censura internacional, han sido emitidas por el legislativo estadounidense para recrudecer el bloqueo económico, comercial y financiero de los Estados Unidos contra Cuba y que esta legislación sobre los derechos de propiedad intelectual se suma ahora a la inmensa lista de instrumentos jurídicos y de distinta índole que emplea el Gobierno de los Estados Unidos para ejercer presiones políticas contra Cuba. Concebir un análisis meramente técnico de este tema de forma aislada, desvinculado del conjunto de disposiciones mediante las cuales se establece el bloqueo contra Cuba, cuyo claro propósito es rendir por hambre y enfermedades al país, no es suficiente en este momento, pues quedarían marginados aspectos para Cuba medulares, al no profundizarse en los efectos nocivos para Cuba y todo el sistema multilateral de comercio, de esta política genocida. Con independencia de las violaciones que desde el punto de vista técnico contiene la sección 211 en relación con el Acuerdo sobre los ADPIC y de los principios en que se asienta el sistema multilateral de comercio, en el caso particular de Cuba, esta sección constituye un cuestionamiento al ejercicio de los derechos soberanos de Cuba, por lo cual su delegación se reserva el derecho de ejercer las acciones pertinentes, cuando considere que estén dadas las condiciones para ello.

43. El representante de las Comunidades Europeas dice que en las reuniones anteriores del Consejo su delegación ha manifestado su preocupación respecto de la compatibilidad de la sección 211 con algunas disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC. Las consultas mantenidas con la delegación de los Estados Unidos no han conducido a ninguna solución. Por consiguiente, su delegación solicitará en breve plazo el establecimiento de un grupo especial para examinar la cuestión.

44. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas.

F. APLICACIÓN DE LOS PÁRRAFOS 8 Y 9 DEL ARTÍCULO 70

45. El Presidente informa al Consejo de que se ha recibido una notificación de Egipto sobre la aplicación por ese país del párrafo 9 del artículo 70. La notificación se ha distribuido con la signatura IP/N/1/EGY/1/Add.1.

G. APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 66

46. El Presidente recuerda que, en respuesta a la invitación del Consejo a los países desarrollados Miembros a suministrar información sobre cómo aplicaban el párrafo 2 del artículo 66 del Acuerdo sobre los ADPIC, han facilitado información por escrito Australia, las Comunidades Europeas y 12 de

sus Estados miembros, los Estados Unidos, el Japón, Nueva Zelanda y Suiza (documento IP/C/W/132, adiciones y suplementos). También se ha facilitado información verbalmente durante el examen de este punto del orden del día en las reuniones del Consejo celebradas desde diciembre de 1998. En su última reunión, el Consejo solicitó a la Secretaría que preparara una breve nota en la que indicara los tipos de medidas que se habían notificado a título de incentivo, con referencias cruzadas que remitieran a otros lugares en los que podía encontrarse información adicional. La Secretaría distribuyó esa nota en el documento IP/C/W/169.

47. El representante de Noruega dice que su delegación proporcionará una contribución por escrito antes de la próxima reunión del Consejo.

48. El representante de Filipinas dice que en muchos casos la asistencia técnica que se detalla en las comunicaciones de los países desarrollados Miembros no se ajusta necesariamente a las prescripciones específicas del párrafo 2 del artículo 66. A pesar de ello, como representante de un país en desarrollo agradece la asistencia técnica que esos Miembros pueden haber prestado a los países menos adelantados.

49. El representante de Zambia formula una declaración, cuyo texto íntegro se está distribuyendo con la signatura IP/C/W/199. En primer lugar, aborda la cuestión de la aplicación de las disposiciones del párrafo 2 del artículo 66 y en segundo lugar la inscribe en el contexto más amplio de la transferencia de tecnología a los países en desarrollo. A modo de introducción, el orador señala que los objetivos fundamentales de política general pública de los sistemas de propiedad intelectual y las necesidades especiales de los países menos adelantados, consagrados en el Acuerdo sobre los ADPIC, son más importantes que nunca, dado el creciente papel que desempeña la tecnología en el desarrollo y el comercio. Por ello, la aplicación eficaz del párrafo 2 del artículo 66 es importante y urgente. Aunque agradece a la Secretaría que haya agrupado los incentivos mencionados en las respuestas aportadas por los países desarrollados, no le resulta clara la relación de los mismos con la obligación de cumplir las prescripciones del párrafo 2 del artículo 66. ¿Cómo encajan las respuestas en el formato multilateral? La mayoría de las respuestas se basan en iniciativas bilaterales que datan de antes de que existiera el Acuerdo sobre los ADPIC. Se pregunta si no debería facilitarse al Consejo una lista de los incentivos a las empresas e instituciones que son potenciales proveedoras de tecnología; si no debería informarse al Consejo de qué PMA, en su caso, han gozado de esas ventajas hasta el momento; si se aplica el principio del trato NMF y, de ser así, cómo se aplica exactamente y cómo se traduce en las respuestas que hablan de iniciativas que se centran en una región y pasan por alto otras. Las respuestas proporcionadas no se centran en PMA porque abarcan todos los países. Su delegación también se pregunta cuál es la naturaleza de los incentivos enumerados y cuánto dinero significan. ¿Es ésta la forma de aplicación que se había previsto cuando se firmó el Acuerdo? Por todas esas razones, su delegación hace un llamamiento al Consejo de los ADPIC para que haga una evaluación más concienzuda de las respuestas facilitadas por los países desarrollados Miembros, de modo que puedan aclararse estas múltiples cuestiones para la satisfacción de su delegación.

50. Pasando al otro tema, el representante de Zambia dice que desea poner la cuestión de la aplicación en el contexto más amplio de la transferencia de tecnología destinada a fortalecer la capacidad de los países en desarrollo. Hace alusión a las distintas maneras en que se puede transferir la tecnología y pone de relieve la importancia que tiene para el desarrollo la transferencia de capacidad en oposición a componentes físicos. Hace referencia a las disposiciones sobre el fomento de la capacidad tecnológica que también contienen otros acuerdos de la OMC, incluidos los Acuerdos MSF, AGCS, MIC y OTC. Si bien reconoce que esas disposiciones carecen de fuerza legal, su delegación espera con todo que entre los interlocutores comerciales que son países desarrollados prevalezcan la voluntad política y la obligación moral y, por ello, desea que la transferencia de tecnología sea uno de los ejes de las actividades de la OMC. El orador habla de la gama de medidas que se necesitan a nivel nacional e internacional para superar esos desafíos, con inclusión del desarrollo de los recursos humanos, el refuerzo de los marcos de las políticas, de los ordenamientos jurídicos y del entorno competitivo, la creación de institutos e infraestructura en los campos de la

ciencia y la tecnología, el fomento de los servicios de ayuda a las empresas, y la adopción en el país de origen de medidas que promuevan la transferencia de tecnología. Por ese motivo, otras organizaciones como la UNCTAD, especialmente después de su décimo período de sesiones, deberían contribuir al logro de los objetivos establecidos en el Acuerdo sobre los ADPIC. Reitera que el principal mensaje que quiere transmitir es que el objetivo primordial del ejercicio de aplicación en la OMC es fortalecer la capacidad de abastecimiento de los países en desarrollo, especialmente los PMA, mediante la creación de una base tecnológica sólida. En ese contexto, su delegación presentó una propuesta al Comité de Comercio y Desarrollo, WT/COMTD/W/67.³ El objeto de la propuesta es activar el proceso de aplicación de las disposiciones relativas a la transferencia de tecnología a los países en desarrollo, en particular a los PMA. Si bien la asistencia técnica seguirá siendo importante para mejorar la capacidad de abastecimiento, no puede sustituir a los productos de contenido tecnológico que son esenciales para que esas economías puedan competir. El contenido tecnológico es el motor y la única esperanza para integrar a los PMA en el sistema mundial de comercio. La propuesta de su delegación trata de *iniciar* ese proceso. En ese contexto, apoya firmemente la sugerencia que hizo Noruega en la última reunión del CCD de que se invitara a las organizaciones internacionales enumeradas en la propuesta de su delegación, es decir, la UNCTAD, la OMPI, la ONUDI, el Banco Mundial e incluso a todas las demás organizaciones competentes en esta esfera de trabajo, a proporcionar información sobre su labor en esta esfera de la tecnología.

51. El representante de los Estados Unidos dice que su delegación tratará de estudiar las cuestiones planteadas por la delegación de Zambia y de aportar aclaraciones respecto de la comunicación presentada por su delegación.

52. El representante de Kenya apoya las observaciones de Zambia y dice que en opinión de su delegación la información relativa a la aplicación del párrafo 2 del artículo 66 no es satisfactoria. Gran parte de la información se refiere a la asistencia técnica que se puso a disposición incluso antes del establecimiento de la OMC. La necesidad de aclarar el alcance del párrafo 2 del artículo 66 es evidente.

53. El representante de las Comunidades Europeas dice que la cuestión de la transferencia de tecnología es sumamente importante y que su delegación estudiará detenidamente el texto de la declaración de Zambia y volverá sobre esta cuestión a su debido tiempo.

54. La representante de Australia dice que si bien su delegación agradece a Zambia su intervención, volverá sobre las observaciones formuladas después de haberlas estudiado detalladamente. Con respecto a la compilación efectuada por la Secretaría, la oradora dice que ese documento pone de relieve los muy diversos y hábiles medios de que se han valido los Miembros para aportar incentivos para la transferencia de tecnología a los países menos adelantados. En consonancia con el párrafo 1 del artículo 1 del Acuerdo sobre los ADPIC, los Miembros han dado efecto a sus obligaciones de diferentes maneras, lo que refleja la necesidad de un método flexible y practicable para la transferencia de tecnología. En referencia a un documento de Corea distribuido con la signatura WT/WGTI/W/82 en el Grupo de Trabajo sobre la Relación entre Comercio e Inversiones, que aprovecha la notable experiencia de Corea en el campo de la transferencia de tecnología, la oradora dice que ese documento apoya a grandes rasgos la posición de Australia con respecto al párrafo 2 del artículo 66, y cita la conclusión del documento de Corea de que "[l]as políticas nacionales destinadas a mejorar el entorno para las inversiones en relación con la tecnología resultan importantes para atraer IED y mejorar la capacidad de un país para absorber nuevas tecnologías. Sin embargo, esas políticas no deberían llegar a imponer prescripciones en materia de transferencias de tecnología a los inversores extranjeros. El principal problema en lo que se refiere a las prescripciones obligatorias es que no favorecen la transferencia de las mejores tecnologías o de las más necesarias.

³ A solicitud de la delegación de Zambia, este documento también se ha distribuido a los miembros del Consejo de los ADPIC con la signatura IP/C/W/199.

De hecho, los inversores extranjeros que están sujetos a esas prescripciones preferirán a menudo transferir tecnologías de bajo nivel, que tal vez no sea necesariamente lo que necesita la economía del país receptor. [...] la experiencia de Corea ha demostrado que es mejor optar por un sistema libre para las transferencias de tecnología, que imponer prescripciones [...]. [...] este sistema de transferencia libre deberá complementarse con los esfuerzos de la economía receptora [...] para mejorar su entorno en lo que respecta a las inversiones [...]."

55. El representante de la India alienta a los Miembros a que examinen con detalle las cuestiones planteadas por Zambia. En relación con la declaración de Australia, dice que su opinión sobre lo que constituye el mejor contexto para la transferencia de tecnología es algo diferente. Si bien es cierto que el entorno interno es importante para atraer la transferencia de tecnología, abandonarlo todo a las fuerzas del mercado tal vez no conduzca a buenos resultados. Por lo que hace a Corea, aunque ahora ha llegado a un nivel de desarrollo en el que ya no es necesaria la intervención, el país atravesó en el pasado una época de fuerte intervención estatal.

56. El representante de Filipinas coincide en líneas generales con Zambia y desea recordar que el párrafo 2 del artículo 66 es una disposición imperativa.

57. El representante de Egipto dice que las cuestiones planteadas por Zambia merecen ser examinadas por el Consejo.

58. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

H. COOPERACIÓN TÉCNICA

59. El representante de las Comunidades Europeas dice que recientemente las CE y sus Estados miembros y los países de la Cumbre Asia-Europa ("ASEM") celebraron un seminario en Tailandia a los fines de examinar la evolución reciente registrada en las CE y sus Estados miembros y la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC en los países de la ASEM. Se organizó una reunión similar entre las CE y sus Estados miembros y los países de la ASEAN. Confía en que la cooperación con ambos grupos de países prosiga. En su opinión, es importante que la Oficina Internacional de la OMPI y la Secretaría de la OMC sigan cooperando en la prestación de asistencia técnica a los países en desarrollo que tienen la obligación de aplicar el Acuerdo sobre los ADPIC con efecto a partir del 1º de enero de 2000; el orador tiene interés en recibir información sobre la cooperación mantenida en el primer semestre del año 2000. También debe prestarse atención a la prestación de la asistencia adecuada a los países menos adelantados para que puedan cumplir sus obligaciones para el 1º de enero de 2006.

60. La representante de Australia señala a la atención una Declaración conjunta sobre la aplicación del Acuerdo de la OMC sobre los ADPIC hecha en la Reunión de Ministros de Comercio del APEC celebrada en Darwin, Australia, los días 6 a 7 de junio de 2000.⁴ La Declaración reconoce los progresos considerables que se han realizado para desarrollar y fortalecer los sistemas de administración y observancia de los derechos de propiedad intelectual en consonancia con las normas establecidas en el Acuerdo sobre los ADPIC, y reafirma el compromiso de las economías del APEC de proseguir la cooperación técnica con objeto de lograr la aplicación plena y sostenida del Acuerdo sobre los ADPIC de forma compatible con los objetivos del Acuerdo. La Declaración reafirma asimismo el compromiso colectivo de velar por que se desarrollen los conocimientos necesarios que permitan concretar en todas las economías miembros del APEC los beneficios económicos y sociales que pueden derivarse de la observancia de los derechos de propiedad intelectual. Por último, resuelve

⁴ Declaración distribuida posteriormente en el documento IP/C/W/197.

llevar a cabo una cooperación más amplia en la región del APEC en la planificación, elaboración y suministro de programas de enseñanza pública relativos a la propiedad intelectual.

61. El representante de Hong Kong, China manifiesta que su delegación está interesada en la cuestión de la asistencia técnica, en particular en el último de los aspectos mencionados por el representante de las Comunidades Europeas. Habiéndose beneficiado de la generosa asistencia técnica de Miembros y organizaciones internacionales durante la preparación de su aplicación del Acuerdo, desea expresar la gratitud de su delegación por la asistencia que ha recibido de la Oficina Australiana de Patentes, la Oficina de Patentes del Reino Unido y la Oficina Europea de Patentes. Desea estudiar, en un futuro cercano, la posibilidad de que las economías industriales y las economías en desarrollo Miembros que ya hayan pasado por los procedimientos de notificación y examen, asistan a aquellos Miembros que todavía tienen que pasar por tales procedimientos, como complemento de la asistencia que ya ponen a disposición los miembros del Consejo de los ADPIC y de la OMPI, concretamente en la preparación de la notificación de las leyes nacionales de conformidad con el párrafo 2 del artículo 63 del Acuerdo sobre los ADPIC y del proceso de examen subsiguiente.

62. El representante del Japón, en referencia a la intervención de Australia relativa a la Declaración conjunta sobre la aplicación del Acuerdo de la OMC sobre los ADPIC, desea poner de relieve, en primer lugar, el compromiso de las economías miembros del APEC que son Miembros de la OMC con respecto a la plena aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC, así como su compromiso de proseguir la cooperación técnica necesaria no sólo para lograr la plena aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC sino también su aplicación sostenida. Se requerirán muchos esfuerzos para velar por el buen funcionamiento de los sistemas nacionales de propiedad intelectual. En ese sentido, la cooperación técnica debería ser un proceso continuo. El orador desea también subrayar que la Declaración hace notar que la cooperación técnica debe llevarse a cabo de manera acorde con los objetivos del Acuerdo de los ADPIC establecidos en su artículo 7, concretamente, de forma que la protección y la observancia de los derechos de propiedad intelectual contribuyan a la promoción de la innovación tecnológica y a la transferencia de tecnología, lo que proporciona una valiosa orientación a las economías miembros del APEC para llevar a cabo la cooperación técnica.

63. El representante de Kenya expresa su agradecimiento a la Oficina Internacional de la OMPI y a la Secretaría de la OMC por la asistencia prestada a Kenya, en particular en las esferas de la legislación, la capacitación y el desarrollo de recursos humanos, así como al Gobierno de los Estados Unidos, por la ayuda brindada, particularmente en las cuestiones aduaneras y de observancia. Alienta a los países desarrollados Miembros a que amplíen su asistencia a otros países en desarrollo y menos adelantados de África a fin de ayudarles a cumplir el Acuerdo sobre los ADPIC.

64. El representante de Singapur apoya las declaraciones formuladas por los representantes de Australia y el Japón en relación con la labor de cooperación técnica realizada en el APEC respecto de la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC en las 21 economías miembros del APEC. En su calidad de Presidente del Grupo de Trabajo de la ASEAN sobre Cooperación para la Propiedad Intelectual, informa al Consejo de que la ASEAN también está examinando los progresos logrados en la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC y la asistencia técnica relacionada con la difusión de información sobre la legislación, la celebración de seminarios y otras actividades destinadas a ayudar a los miembros a desarrollar su legislación.

65. El representante de la Secretaría dice que la cooperación entre las secretarías de la OMC y de la OMPI en la esfera de la cooperación técnica continúa estando ampliamente basada en el acuerdo de cooperación concluido en 1995 por las dos Organizaciones. Como en años anteriores, la Secretaría facilitará, si se le solicita, un informe completo sobre sus actividades de cooperación técnica para la reunión del Consejo de septiembre.

66. Con respecto a las disposiciones para el examen anual que el Consejo lleva a cabo tradicionalmente en su primera reunión del otoño, el Presidente propone que el Consejo invite una vez más a los países desarrollados Miembros a facilitar información sobre sus actividades en relación con el artículo 67 del Acuerdo sobre los ADPIC. Se animará a otros Miembros que también prestan cooperación técnica a que proporcionen información sobre sus actividades si lo desean. El Consejo también podrá invitar una vez más a las organizaciones intergubernamentales que tienen la condición de observador en el Consejo de los ADPIC, así como a la Secretaría de la OMC, a facilitar información sobre sus actividades de cooperación técnica pertinentes. El Consejo podrá requerir que la información se haga llegar no más tarde de finales de agosto.

67. El Consejo así lo acuerda, al tiempo que toma nota de las declaraciones formuladas.

I. EXAMEN DE LA APLICACIÓN DE LAS DISPOSICIONES DE LA SECCIÓN SOBRE INDICACIONES GEOGRÁFICAS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 2 DEL ARTÍCULO 24

68. El Presidente informa al Consejo de que se han recibido respuestas a la Lista recapitulativa de preguntas (IP/C/13 y Add.1) de Grecia, Irlanda y Luxemburgo. Esas respuestas se distribuirán lo antes posible en el documento IP/C/W/117/Add.10/Suppl.2. Las preguntas recibidas de los Estados Unidos dirigidas a las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, de las que el Consejo tuvo conocimiento en la última reunión, se han distribuido en el documento IP/C/W/168. No tiene progresos que comunicar de las consultas informales que ha mantenido sobre la cuestión del examen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24, salvo que éstas deben continuar.

69. El representante de Bulgaria expresa la profunda preocupación de su delegación por la actitud que adoptaron algunos Miembros en la anterior reunión del Consejo con respecto a las negociaciones objeto de mandato previstas en el Acuerdo sobre los ADPIC y, en particular, en relación con la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a los productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas. Esos Miembros opinan que no existe un mandato específico para las negociaciones sobre la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a los productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas y que por lo tanto el Consejo debería concentrarse en otras cuestiones que en opinión de esos Miembros están comprendidas en el mandato. A juicio de la delegación de su país, se está tratando de limitar el mandato de las negociaciones previstas en el párrafo 1 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC. El párrafo 1 del artículo 24 estipula que "[l]os Miembros convienen en entablar negociaciones encaminadas a mejorar la protección de las indicaciones geográficas determinadas según lo dispuesto en el artículo 23". Desde el punto de vista jurídico, esas negociaciones son objeto de mandato en igual medida que las negociaciones previstas en el artículo 20 del Acuerdo sobre la Agricultura, o las negociaciones previstas en el artículo XIX del AGCS. Las negociaciones de conformidad con el párrafo 1 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC están tan "pagadas" como las negociaciones en las esferas de la agricultura y los servicios. La formulación de la primera frase del párrafo 1 del artículo 24 es suficientemente vasta para abarcar las negociaciones sobre la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas. No hay nada en ese mandato que excluya la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas del ámbito de las negociaciones, o que limite tales negociaciones a otras cuestiones específicas mencionadas en los artículos 23 ó 24. Por tanto, la interpretación hecha por algunos Miembros para reducir artificialmente el alcance del párrafo 1 del artículo 24 y excluir del mandato la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas no tiene justificación desde el punto de vista jurídico. Es una tentativa inaceptable de limitar desde el principio el alcance de unas negociaciones que fueron "pagadas" hace mucho tiempo. Las negociaciones fueron "pagadas" mediante la amplia formulación existente del párrafo 1 del artículo 24 y no mediante referencia específica alguna a cualquier cuestión concreta mencionada en otra parte del Acuerdo. Por consiguiente, la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas no es sólo una cuestión relacionada con el

establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro de las indicaciones geográficas, sino que es una cuestión de negociación por derecho propio que interesa a muchos Miembros. Por lógica, no existen razones convincentes que justifiquen que ciertos productos -de interés para determinados Miembros- gocen de una protección adicional para sus indicaciones geográficas y otros -que resultan de interés para otros Miembros- no gocen de tal protección. Y no existen razones que justifiquen que determinados derechos de propiedad intelectual -que interesan a algunos Miembros- reciban un alto grado de protección, y otros -que interesan a otros Miembros- no la reciban. Desde el punto de vista de la coherencia y la credibilidad del sistema multilateral de comercio, es importante que las negociaciones relativas a la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas se desarrollen con éxito y conduzcan a resultados positivos. Adoptar la táctica de bloquear desde el principio las negociaciones relativas a la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas, con el argumento de que la vaga formulación del alcance del mandato relativo a las negociaciones no abarca un aspecto específico, en el que están interesados muchos países, únicamente porque no está mencionado específicamente, puede tener consecuencias peligrosas, de amplio alcance. Esto significaría que *cualquier* propuesta de negociación podría rechazarse *a priori* con el argumento de que no hay mandato para adoptarla. Semejante enfoque no es en absoluto constructivo, y si algunos países lo adoptaran en una esfera, no podría impedirse que se utilizara en otras esferas, por ejemplo, en las negociaciones sobre la agricultura o los servicios. Las negociaciones objeto de mandato de conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC constituyen un conjunto, que forma parte de un conjunto más amplio que comprende la agricultura y los servicios. La delegación de su país está muy desilusionada por la falta de progresos al cabo de tantos años en lo que respecta a la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas y desea poner de relieve que el progreso de las negociaciones sobre esta cuestión influirá sin duda en su posición con respecto a las futuras medidas a seguir en las negociaciones que se lleven a cabo, no sólo en la esfera de los ADPIC sino también en las de la agricultura y los servicios. También influirá en su disposición para adoptar compromisos en esas esferas. Al mismo tiempo, la cuestión de la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas como parte de las negociaciones objeto de mandato previstas en el párrafo 1 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC es una cuestión de aplicación de los acuerdos vigentes y en consecuencia debe ser examinada en el marco del proceso de aplicación ya iniciado en el Consejo General. El párrafo 1 del artículo 24 debe figurar en los órdenes del día futuros del Consejo de los ADPIC. En el marco de este punto del orden del día podrían formularse propuestas y sería contraproducente si se pusieran objeciones preliminares a algunas de las propuestas formuladas en el sentido de que no están comprendidas en el mandato del párrafo 1 del artículo 24, lo que conduciría a enfoques similares en otras negociaciones, incluidas las relativas a la agricultura. Toda propuesta formulada debería examinarse y, de ser necesario, podría acordarse un plazo para la presentación de propuestas, tal como se acordó en las negociaciones sobre la agricultura.

70. El representante de la India, pide a la Secretaría que distribuya dos documentos presentados por la India al Consejo General (documentos WT/GC/W/147 y 225) como documentos del Consejo de los ADPIC. A continuación, sugiere que a partir de ahora el punto del orden del día se denomine "Labor realizada de conformidad con el artículo 24", ya que las delegaciones vienen planteando también cuestiones relacionadas con el párrafo 1 del artículo 24. Reitera la posición de su delegación con respecto a la cuestión de la ampliación del alto grado de protección de las indicaciones geográficas al amparo del artículo 23 a otros productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas, y dice que la primera frase del párrafo 1 del artículo 24 y las disposiciones del párrafo 2 de ese artículo proporcionan un mandato para las negociaciones relativas a esa ampliación. El Consejo así lo reconoció en su informe anual de 1996 en el que permitía a los Miembros hacer aportaciones en relación con el alcance, en forma de propuestas. Señala además que la información facilitada por los Miembros en sus respuestas a la Lista recapitulativa (IP/C/13 y Add.1) demuestra que sus prácticas nacionales rara vez crean distinciones entre los productos, y que las prácticas relativas a los vinos y otros productos alimenticios son casi siempre las mismas. Expresa también la

opinión de que las negociaciones prescritas en los párrafos 1 y 2 del artículo 24 por un lado, y en el párrafo 4 del artículo 23 por otro, no pueden considerarse por separado; deben avanzar paralelamente y, en cualquier caso, no será posible el consenso sobre los resultados de unas si no hay consenso sobre los resultados de las otras. Ha llegado el momento de que las delegaciones se informen mutuamente de sus intereses comerciales afectados y traten de dar cabida a los intereses de cada una, reflejados en las propuestas formuladas, sin perjuicio de sus posiciones respecto de los artículos 23 y 24.

71. La representante de Australia reconoce el descontento de algunos Miembros con respecto a la protección de sus indicaciones geográficas en alguno o todos los mercados de exportación. Esto se debe al hecho de que el régimen de protección de las indicaciones geográficas que proporciona el Acuerdo sobre los ADPIC no es global, sino que está más bien basado en los distintos sistemas existentes, a nivel nacional. Su delegación considera que todos los Miembros de la OMC tienen el interés común de llegar a un mejor entendimiento de la aplicación práctica de las disposiciones de la sección 3 de la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC. El Consejo debe adoptar un enfoque práctico, de solución de problemas, en su labor relativa a las indicaciones geográficas, para tratar de aclarar la fuente del descontento de algunos Miembros con la protección de las indicaciones geográficas en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC. En particular, es necesario examinar si el descontento actual con las disposiciones existentes se debe realmente a errores fundamentales de las propias normas, o más bien a problemas de cumplimiento de esas normas a nivel nacional. Australia teme que la modificación sin más del texto convencional actual sea un gesto vacío, y que de hecho no resolverá los problemas que están teniendo algunos Miembros para proteger sus indicaciones geográficas en otros Miembros. Insertar en el Acuerdo sobre los ADPIC una serie de obligaciones más preceptivas sobre las indicaciones geográficas puede crear nuevos costos y nuevas cargas para todos los Miembros, y en particular para los países en desarrollo Miembros. Sería anticiparse a los acontecimientos entablar negociaciones para modificar el texto antes de que el Consejo tenga un entendimiento colectivo de cómo funcionan sus disposiciones. Su delegación es firme partidaria de que prosigan las consultas sobre las indicaciones geográficas desde este momento y hasta la próxima reunión del Consejo de los ADPIC, y está activamente dispuesta a participar en esos debates. Tiene la intención de presentar una serie de propuestas prácticas para hacer avanzar la labor relativa a las indicaciones geográficas. En opinión de su delegación, no existe actualmente ningún mandato para un registro multilateral de productos que no sean los vinos y las bebidas espirituosas, ni para ampliar el ámbito de aplicación del párrafo 1 del artículo 24. Las cosas no avanzarán en general si se mezclan dos cuestiones distintas, una de las cuales es objeto de mandato y otra que no lo es: el establecimiento de un registro multilateral conforme al párrafo 4 del artículo 23, una tarea que es objeto de mandato, y la modificación del párrafo 1 del artículo 23 para incluir otros productos en su ámbito de aplicación, una tarea que no es objeto de mandato. Si las delegaciones desean mezclar una tarea determinada, objeto de mandato, con una tarea que requerirá un mandato nuevo o ampliado de la Conferencia Ministerial, entonces será imposible obtener resultados concretos hasta después de la próxima Ministerial. Sería más provechoso tratar ahora de ultimar las tareas existentes objeto de mandato y después estudiar posibles recomendaciones para las tareas futuras.

72. A fin de aclarar la opinión de su delegación con respecto al mandato establecido en el párrafo 2 del artículo 24, la oradora dice que ese examen se refiere a la aplicación de las disposiciones de la sección 3 relativa a las indicaciones geográficas. Una definición de "aplicación" encontrada en un diccionario dice "acción de poner en uso". En general, esto implica que se proceda a un examen de cómo se ha puesto en efecto la disposición. Dado que las leyes nacionales son el único medio para dar efecto a esa disposición, el examen de la legislación nacional es la forma lógica de ponerla en práctica. Con respecto a la manera de proceder en relación con el párrafo 2 del artículo 24, la única forma de aportar respuestas prácticas a las preguntas sobre las deficiencias detectadas en la protección de las indicaciones geográficas es mediante el examen de las disposiciones de la legislación nacional, que prevén efectivamente los medios legales que otorgan la protección. Los Miembros ya han solicitado una gran cantidad de información, en el extenso cuestionario que se ha distribuido. Es imperativo asegurarse de que todos los Miembros que ya han puesto en aplicación leyes compatibles con el Acuerdo sobre los ADPIC estén representados en este estudio, y habría que animarlos a

facilitar respuestas a los cuestionarios a fin de ampliar la base y la naturaleza representativa de las aportaciones al examen. Otros elementos del párrafo 2 del artículo 24 sugieren formas de proseguir el examen: el examen previsto en el párrafo 2 del artículo 24 establece un proceso consultivo en relación con el cumplimiento de las obligaciones dimanantes del Acuerdo sobre los ADPIC en esta esfera. En ausencia de inquietudes específicas respecto del cumplimiento, sería de utilidad adoptar un enfoque de estudios caso por caso, en los que se explorarían las esferas de protección de las indicaciones geográficas que preocupan a los Miembros y se lograría un mejor entendimiento de cómo se otorga la protección en el marco de la amplia gama de medios legales nacionales notificados. Si esta tarea resulta demasiado compleja para el Consejo de los ADPIC, tal vez sea procedente recordar que el Consejo podría establecer órganos subsidiarios de conformidad con el párrafo 6 del artículo IV del Acuerdo de Marrakech.

73. La representante de la República Checa, reiterando la importancia que atribuye su delegación a la ampliación del ámbito de aplicación del artículo 23, dice que los resultados deseados y esperados por los Miembros sólo se obtendrán si se procede a debates sustantivos sobre la sección 3 de la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC. Por consiguiente, su delegación está interesada en que el Presidente prosiga las consultas, que podrían limitarse a la cuestión de las indicaciones geográficas. También propone que la Secretaría prepare una lista recapitulativa de las preguntas, las objeciones y las reservas que se han planteado, lo que permitirá un examen más a fondo a nivel de expertos y hará avanzar el proceso.

74. El representante de Nueva Zelanda dice que su delegación apoya la propuesta de que prosigan las consultas informales llevadas a cabo bajo la dirección del Presidente con el fin de resolver las diferencias que todavía existen entre las delegaciones. Señala asimismo que Nueva Zelanda desea que esta cuestión progrese. Su delegación considera necesario que el Consejo de los ADPIC aborde el examen del párrafo 2 del artículo 24 de una manera estructurada de modo que todos los Miembros tengan la oportunidad de considerar la eficacia de cada una de las disposiciones en cuestión. Es preciso que los Miembros tengan presentes los mandatos distintos del párrafo 4 del artículo 23 y del párrafo 2 del artículo 24 y que no creen confusión vinculándolos. El párrafo 2 del artículo 24 prevé que el Consejo mantendrá en examen la aplicación de las disposiciones de la sección 3 de la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC. Sin embargo, ha habido pocos debates sustantivos sobre las metodologías adecuadas para la continuación de ese examen. Nueva Zelanda considera que, hasta que el Consejo haya logrado examinar la sección 3 de una manera sistemática y sustantiva, es prematuro que cualquier Miembro afirme sin más que desearía que se ampliara el ámbito de la protección; en cierto modo, sería como empezar la casa por el tejado. Su delegación está totalmente dispuesta a emplearse constructivamente con los demás Miembros en este examen. Sin embargo, el Consejo debe hacerlo de manera estructurada, trabajar en cada una de las disposiciones de la sección 3 y examinar su funcionamiento y aplicación de manera que pueda obtenerse una mejor visión de los distintos regímenes de protección de las indicaciones geográficas que han elaborado los Miembros. Algunos Miembros han planteado la posibilidad de modificar este punto del orden del día y el punto del orden del día relativo a las negociaciones de conformidad con el párrafo 4 del artículo 23 y agruparlos bajo un título más genérico, de modo que se dé cabida a todas las cuestiones relativas a las indicaciones geográficas. Nueva Zelanda no está de acuerdo con este enfoque ya que pasa por alto el hecho fundamental de que el examen con arreglo al párrafo 2 del artículo 24 es completamente distinto de las negociaciones de conformidad con el párrafo 4 del artículo 23, así como de las negociaciones previstas en el párrafo 1 del artículo 24 a las que también han hecho alusión unos pocos Miembros. Cada una de esas disposiciones tiene su naturaleza específica. Nueva Zelanda reconoce plenamente el derecho de cualquier Miembro de inscribir cualquier punto en el orden del día del Consejo y de presentar documentos en relación con puntos existentes o nuevos del orden del día. De hecho, Nueva Zelanda acogerá con satisfacción la presentación de nuevos documentos no sólo sobre esta cuestión, sino sobre cualquier otra cuestión relacionada con la propiedad intelectual. Pero todo documento presentado en el marco del examen del párrafo 2 del artículo 24 (o de cualquier otro punto) deberá guardar relación con el mandato correspondiente. Dado que algunos Miembros han tratado de centrarse en la protección adicional

prevista en el artículo 23, desea subrayar que, para muchos Miembros de la OMC, las disposiciones del artículo 23 constituyen en sí un compromiso contraído en el contexto de las amplias negociaciones de la Ronda Uruguay. Al igual que otros, Nueva Zelandia ha estado dispuesta a trabajar según los parámetros del artículo 23, pero no ve que haya consenso para ampliar esa protección adicional a productos distintos de los especificados en esa disposición. Tampoco presume su delegación que, a medida que las consecuencias de este acuerdo internacional pionero se dejen sentir, se considerará que la mejor forma de alcanzar los objetivos subyacentes del Acuerdo sobre los ADPIC es mediante la creación de un catálogo cada vez más extenso de la protección adicional más allá de las disposiciones relativamente equilibradas del artículo 22. En opinión de Nueva Zelandia, cualquier examen de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24 tendrá que contemplar los posibles inconvenientes de crear derechos de propiedad intelectual a expensas de muchos Miembros de la OMC -y, de hecho, los inconvenientes reales en el marco de las disposiciones actuales del artículo 23. En lo referente al párrafo 1 del artículo 24, desea observar que, tal como lo interpreta su delegación, las negociaciones a que hace referencia esa disposición sólo tienen por objeto aumentar la protección de las indicaciones geográficas ya abarcadas por el artículo 23 (es decir, los vinos y las bebidas espirituosas) y no se refiere a la posibilidad de ampliar el ámbito de los productos ya abarcados por el artículo 23. Las afirmaciones de que las negociaciones de conformidad con el párrafo 4 del artículo 23 relativas al registro multilateral están a la par con las negociaciones sobre la agricultura y los servicios no se sostienen dada la clara formulación del párrafo 4 del artículo 23, en el sentido de que las negociaciones deberán centrarse en el establecimiento de un sistema de registro y notificación y no implicarán una ampliación de las obligaciones dimanantes del Acuerdo sobre los ADPIC. En lo que respecta al procedimiento a seguir, coincide con Bulgaria en que no hay necesidad de un procedimiento complicado. Como en el caso del párrafo 4 del artículo 23, los debates podrían basarse en las propuestas específicas hechas por las delegaciones. No obstante, discrepa con Bulgaria y con otros en que tales propuestas deberían examinarse en el Consejo independientemente del mandato que exista en la disposición específica en el marco de la cual se haya hecho la propuesta. Los Miembros son libres de presentar cualquier propuesta pero, si quieren que ésta sea examinada en relación con una disposición específica del Acuerdo que establece un mandato para el Consejo, la propuesta tiene que estar abarcada por ese mandato. La labor realizada en el marco de las distintas disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC no es equiparable a los muy claros mandatos de negociación previstos en los Acuerdos sobre la Agricultura y los Servicios. Nueva Zelandia es partidaria de que el Consejo pida a los Miembros que todavía no han respondido a la Lista recapitulativa (IP/C/13 y Add.1) que lo hagan y que, en particular, den ejemplos concretos de indicaciones geográficas originarias de sus territorios. También es favorable a que el Consejo invite a la OMPI a proporcionar información sobre el sistema del Arreglo de Lisboa, particularmente sobre la labor iniciada recientemente en el contexto de ese Arreglo.

75. El representante de Suiza apoya el enfoque pragmático del Presidente. En la sección 3 de la parte II del Acuerdo sobre los ADPIC hay tres cuestiones en juego objeto de debate por el Consejo: la creación de un registro multilateral; el examen de la aplicación de las disposiciones de la sección 3; y la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas a productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas. Todas esas cuestiones tienen por objeto mejorar la protección de los derechos de propiedad intelectual, lo que está en consonancia con la finalidad general del Acuerdo sobre los ADPIC recogida en su Preámbulo. Su delegación considera que, al examinar la sección 3, esas cuestiones deben abordarse conjuntamente y propone que esto se haga con un enfoque basado en los intereses. Así, podrá lograrse un equilibrio de intereses, lo que permitirá que esta cuestión progrese en un futuro cercano. Asimismo, desea confirmar que su delegación está estableciendo un vínculo claro entre las negociaciones sobre la agricultura en el Comité de Agricultura y las negociaciones sobre las indicaciones geográficas en el Consejo de los ADPIC. Apoya las declaraciones formuladas por Bulgaria y la India. Los debates sobre estas tres cuestiones conjuntamente deben basarse no sólo en el párrafo 4 del artículo 23 y en el párrafo 2 del artículo 24, sino también en el párrafo 1 del artículo 24. El enfoque formalista que ha caracterizado los debates habidos hasta el momento debe dejar paso a un enfoque pragmático, y el párrafo 1 del artículo 24 podría ser el vehículo para ello, ya que permite a los Miembros presentar propuestas basadas en sus

intereses en la esfera de las indicaciones geográficas y, al no limitarse a los vinos y las bebidas espirituosas, amplía las posibilidades. Por lo tanto, a fin de sacar al Consejo de esta parálisis, que lo aqueja desde hace varios años, debería crearse una cesta que agrupara las tres disposiciones sobre las indicaciones geográficas a las que se ha referido; y para facilitar los debates futuros, el Presidente debería distribuir, bajo su propia responsabilidad, una lista de las cuestiones que se han planteado hasta el momento en los debates, quedando sentado que esa lista se entendería sin perjuicio de las posiciones de las delegaciones sobre la pertinencia de las cuestiones contenidas en ella a la sección 3 relativa a las indicaciones geográficas. El hecho de que algunas delegaciones opinen que sólo se podrán iniciar las negociaciones tras la aprobación de la Conferencia Ministerial no impide que el Consejo de los ADPIC se ocupe de algunas cuestiones de fondo antes de esa aprobación. Por último, discrepa con la opinión expresada de que las negociaciones de conformidad con el párrafo 1 del artículo 24 se refieren únicamente a las indicaciones geográficas de los vinos y las bebidas espirituosas, dado que no tendría sentido pedir negociaciones para aumentar la protección de las indicaciones geográficas que ya se benefician de protección adicional al amparo del artículo 23.

76. El representante de Chile está de acuerdo con Nueva Zelandia en relación con el cambio sugerido por la India del título de este orden del día. El hecho de que los mandatos del Consejo, y su alcance, en la esfera de las indicaciones geográficas, no sean suficientemente claros refleja simplemente el frágil equilibrio que se logró al final de las negociaciones sobre los ADPIC en la Ronda Uruguay y que debe preservarse. Además, la sección relativa a las indicaciones geográficas del proyecto de Acta Final de la Ronda Uruguay de Negociaciones Comerciales Multilaterales publicado por Arthur Dunkel en diciembre de 1991 también contiene cambios en comparación con el texto resultante de las negociaciones celebradas en el otoño de 1991. El orador dice que la reacción preliminar de su delegación a la propuesta de pedir a la OMPI que proporcione información sobre el Arreglo de Lisboa es positiva; debería pedirse a la OMPI que facilite información sobre el Arreglo de Lisboa, y en particular sobre las actividades llevadas a cabo recientemente en relación con ese Arreglo. En cuanto a la otra propuesta hecha, su delegación no ve la necesidad, en este momento en que se está recordando a las delegaciones que el Consejo las ha invitado a todas a responder a la Lista recapitulativa que figura en los documentos IP/C/13 y Add.1, de escoger una determinada cuestión de la Lista a tal efecto.

77. El representante de Kenya dice que el Consejo tiene que considerar estas cuestiones de una manera más amplia y no estrictamente con arreglo a lo prescrito en las disposiciones en cuestión, particularmente por lo que hace a las consecuencias económicas para los países en desarrollo en los que la agricultura es la principal actividad económica. Por lo tanto, apoya la petición de que el Presidente prosiga sus consultas informales. Kenya está redactando legislación en materia de indicaciones geográficas, que tendrá en cuenta sus propios intereses en la esfera de la agricultura. Resulta difícil explicar a la gente del mundo en desarrollo que sus representantes están participando en negociaciones sobre la protección adicional de los vinos y las bebidas espirituosas en la OMC sin que se esté ofreciendo ninguna ventaja a los países en desarrollo.

78. El representante de Malasia desea dejar constancia del interés de su delegación en la ampliación del ámbito de la labor sobre las indicaciones geográficas y apoya la continuación de las consultas informales llevadas a cabo por el Presidente en relación con esta cuestión.

79. La representante de la Argentina dice que su delegación puede aceptar que el Presidente prosiga sus consultas informales sobre esta cuestión siempre que el tema se siga tratando con arreglo a los mandatos existentes. En lo que respecta a la propuesta de fundir en un solo punto del orden del día los puntos actuales relacionados con las indicaciones geográficas, comparte la opinión de Nueva Zelandia y Chile. El párrafo 2 del artículo 24 no llama a negociaciones sobre la ampliación de los productos comprendidos en el artículo 23. En caso de examinarse, esta cuestión debería debatirse en el Consejo General. Su delegación está dispuesta a participar en tales debates, pero sólo si se celebran en el foro adecuado.

80. El representante de México apoya la continuación de las consultas informales llevadas a cabo por el Presidente en torno a las cuestiones relacionadas con la labor del Consejo en el marco de los párrafos 1 y 2 del artículo 24 y sobre la base de los mandatos contenidos en esas disposiciones. En el marco del párrafo 2 del artículo 24, el Consejo ha iniciado el examen de la aplicación de la sección del Acuerdo relativa a las indicaciones geográficas en los sistemas nacionales y el Consejo debería proseguir ese examen. El Consejo también debería tomar en consideración la información facilitada por los Miembros para quienes el Acuerdo entró en vigor a principios del presente año y que todavía no han respondido a la Lista recapitulativa (IP/C/13 y Add.1). Por consiguiente, debería pedirse a esas delegaciones que faciliten esa información, de modo que el Consejo pueda tener una visión general más amplia de la situación. El análisis de esa información combinado con el documento recapitulativo que está preparando la Secretaría sobre las respuestas a la Lista recibidas hasta la fecha ayudarán en gran medida al Consejo a ultimar ese ejercicio de examen de una manera más estructurada. Una interpretación objetiva del texto del párrafo 2 del artículo 24 pone claramente de manifiesto que esa disposición no llama a negociaciones encaminadas a ampliar el ámbito de los productos comprendidos en el artículo 23, ni tampoco el párrafo 1 del artículo 24, que se refiere a las negociaciones entre los Miembros encaminadas a aumentar la protección otorgada en sus territorios a las indicaciones geográficas de los vinos y las bebidas espirituosas. Las negociaciones encaminadas a ampliar el ámbito de los productos comprendidos en el artículo 23 requerirían necesariamente que se estableciese un nuevo mandato. El orador no puede respaldar la idea relativa a la preparación de una lista recapitulativa de las cuestiones planteadas por las delegaciones en relación con las disposiciones del artículo 24, como han propuesto una o dos delegaciones. La situación respecto de esas disposiciones es diferente de la resultante del párrafo 4 del artículo 23, en cuyo marco el Consejo ya ha iniciado negociaciones. La labor en relación con el párrafo 4 del artículo 23 debe continuar aparte, sobre la base del mandato contenido en esa disposición y de las decisiones adoptadas a nivel ministerial con respecto a esa labor. En los debates habidos hasta la fecha, la labor en el marco del párrafo 4 del artículo 23 se ha confundido con la labor del Consejo prescrita en el artículo 24. Esto es innecesario y debe evitarse; la labor en el marco del párrafo 4 del artículo 23 debe llevarse a cabo eficaz y sistemáticamente para permitir el establecimiento del sistema multilateral de notificación y registro de las indicaciones geográficas de los vinos y las bebidas espirituosas lo antes posible. En lo referente a la propuesta de incluir en el orden del día del Consejo la cuestión del artículo 24 como tal, dice que su delegación respetará la petición de cualquier delegación de incluir cualquier punto en el orden del día.

81. El representante de Singapur dice que la labor que lleve a cabo el Consejo de los ADPIC en relación con las tres disposiciones en cuestión, a saber, el párrafo 4 del artículo 23 y los párrafos 1 y 2 del artículo 24, contribuirá a la preparación de los trabajos si éstos se reanudan a partir de donde se dejaron tras la Conferencia Ministerial de Seattle. Pese a las discrepancias en cuanto a si deberían abordarse todas las cuestiones planteadas, ninguna delegación ha opinado que determinadas cuestiones no deberían abordarse. Por ello, insta al Presidente a proseguir sus consultas informales sobre las modalidades para seguir avanzando en la labor, sin perjuicio de la posición de ninguna delegación sobre las disposiciones en cuestión. Es importante que el Consejo esté en condiciones de abordar el fondo antes del inicio de una nueva Ronda.

82. La representante de Australia asocia a su delegación con la opinión expresada por Nueva Zelandia, Chile y la Argentina en el sentido de que las cuestiones relacionadas con el párrafo 4 del artículo 23 y los párrafos 1 y 2 del artículo 24 no deberían examinarse, como han propuesto otras delegaciones, en el marco de un solo punto del orden del día.

83. El representante de los Estados Unidos dice que su delegación comparte muchas de las observaciones formuladas por Australia, la Argentina, Chile y Nueva Zelandia. Los Estados Unidos no son partidarios de modificar el título del punto del orden del día en examen cambiándolo por uno que diga "Labor realizada de conformidad con el artículo 24". El orador dice que con ese cambio se corre el riesgo de obstaculizar los progresos de la labor relativa al examen en el marco del artículo 24, aunque su delegación estaría muy interesada en examinar muchas de las otras disposiciones del

artículo 24, en particular las que se refieren a las excepciones de la protección de las indicaciones geográficas y a la relación entre las marcas de fábrica o de comercio y las indicaciones geográficas. Lamentablemente, la labor relativa a ese examen se ha visto en parte estancada debido al retraso que ha experimentado la Secretaría en la recopilación de las respuestas a la Lista recapitulativa (IP/C/13 y Add.1), pero espera que ese documento se publique pronto y que, con él en su poder, el Consejo pueda seguir adelante en la tarea de ampliar esa base informativa para incluir en ella la información facilitada por los países en desarrollo. Agradece al Presidente los esfuerzos realizados para orientar los debates durante las consultas informales y pone en entredicho algunas de las intervenciones de las delegaciones que han indicado que el Consejo no ha avanzado en las negociaciones objeto de mandato y en otras esferas de su labor. Hay numerosas pruebas que demuestran que se han logrado progresos, gracias al hecho de que existe un claro entendimiento de las normas con arreglo a las cuales funciona el Consejo. En referencia a las propuestas que ha hecho el Presidente durante sus consultas informales en relación con la labor de conformidad con el párrafo 4 del artículo 23 y el párrafo 2 del artículo 24, dice que su delegación siempre ha apoyado los esfuerzos encaminados a reunir información adicional antes de proseguir con la labor y puede respaldar las propuestas del Presidente a ese respecto modificadas por las delegaciones a las que ya se ha referido.

84. El representante del Canadá también desea instar al Presidente a que prosiga sus consultas informales en relación con la labor realizada por el Consejo de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24. Por lo que hace a las discrepancias expresadas en cuanto al significado específico de las disposiciones del párrafo 4 del artículo 23 y de los párrafos 1 y 2 del artículo 24, por las razones consabidas por todas las delegaciones, su delegación estaría de acuerdo con la Argentina, Australia, Chile y Nueva Zelandia en que, para seguir avanzando, es preciso tener presente la distinción entre la supuesta finalidad de esas disposiciones. De no hacerlo, se estaría desdibujando la línea divisoria entre lo que es un mandato existente en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC y los intereses de varios Miembros, lo que sin duda se plantearía cuando los debates dejaran paso a negociaciones sobre el Acuerdo sobre los ADPIC de un modo más general. Por el momento, el Consejo debería guiarse únicamente por el mandato existente.

85. El representante de Bulgaria apoya la propuesta formulada por la India de incluir en el orden del día del Consejo un punto titulado "Labor realizada de conformidad con el artículo 24". Según tiene entendido, si una delegación propone la inclusión de un punto en el orden del día, ese punto será abordado en el proyecto de orden del día que se distribuya en el aerograma en el que se convoque la siguiente reunión del Consejo. El orador se pregunta si las delegaciones que han formulado objeciones a la inclusión de ese punto en el orden del día del Consejo bloquearán también el proyecto de orden del día si éste incluye un punto relativo al artículo 24 en general o al párrafo 1 del artículo 24.

86. El representante de las Comunidades Europeas dice que su delegación considera muy satisfactorio el enfoque pragmático del Presidente en sus consultas informales, que permitirá lograr algunos progresos en las próximas reuniones. Lamenta que hasta el momento ese enfoque pragmático no haya tenido mayor resonancia. Alienta a las delegaciones que consideren que en el Consejo de los ADPIC debería proseguirse la labor de conformidad con el artículo 24 a que presenten propuestas; no hay nada que les impida hacerlo y su delegación formulará observaciones con respecto a las mismas una vez que hayan sido presentadas.

87. El representante de Turquía apoya las declaraciones formuladas por la República Checa y Suiza y es favorable a que el Presidente prosiga sus consultas informales sobre esta cuestión. La protección de las indicaciones geográficas tiene aspectos vinculados entre sí y el hecho de que los artículos 22, 23 y 24 del Acuerdo sobre los ADPIC, los tres de distinta naturaleza, se hayan abordado en una única sección del Acuerdo, es un indicador que insta al Consejo a interpretarlos juntos, sin pasar por alto las interrelaciones y las referencias cruzadas. Puede haber delegaciones a favor de una interpretación extremadamente restringida de esos artículos, pero hay que tener presente que el sistema multilateral de comercio no tiene una naturaleza estática sino dinámica, basándose en la tesis

de que tiene que haber un proceso continuo de liberalización del comercio mediante la adopción de compromisos cada vez más extensos y de amplio alcance. Los Miembros deberían adoptar un enfoque amplio y abstenerse de hacer interpretaciones restrictivas de los compromisos existentes. En esta etapa, su delegación considera más apropiado un enfoque amplio para tratar todos los aspectos de las indicaciones geográficas que un enfoque que divida innecesariamente las cuestiones de que se trata. En el caso de que el Consejo proceda a examinar la ampliación de la protección, el modelo para dispensar la protección no debería examinarse separadamente. Si la protección y la protección adicional son los fines y el establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro es un medio para lograr esos fines, es ilógico separar el examen de los objetivos y los medios. Combinar los exámenes sería más provechoso y facilitaría la labor del Consejo. En ese contexto, su delegación está totalmente dispuesta a entablar consultas sobre una metodología más clara para llevar adelante la labor relativa a las indicaciones geográficas, que tenga en cuenta más contribuciones y propuestas concretas.

88. El representante de México reitera la opinión de su delegación de que los Miembros tienen derecho a solicitar la inclusión de cualquier punto en el orden del día propuesto de una reunión del Consejo de conformidad con el Reglamento. A otros Miembros les será difícil oponerse con éxito a una cuestión así propuesta. No obstante, en el proyecto de orden del día puede hacerse una distinción entre los puntos que han estado tradicionalmente en el orden del día, por consenso, y los que han sido propuestos por los Miembros individual o conjuntamente.

89. El representante de Noruega dice que las distintas disposiciones de que se trata prevén enfoques diferentes: el párrafo 4 del artículo 23 y el párrafo 1 del artículo 24 establecen mandatos de negociación específicos y el párrafo 2 del artículo 24 un mandato de examen específico. Sólo por ese motivo, en los futuros debates del Consejo tendría que establecerse una distinción entre la labor llevada a cabo en el marco de cada una de esas disposiciones. En caso de que se proponga la inclusión del párrafo 1 del artículo 24 en el orden del día, su delegación opinará que esa disposición debería ser objeto de un punto específico del orden del día y no parte de un punto genérico sobre todo el artículo 24, el cual, como han señalado los Estados Unidos, no se limita a las cuestiones específicas tratadas en su párrafo 1.

90. Respondiendo a las preguntas de los oradores, el representante de la Secretaría dice que el orden del día propuesto de una reunión que se distribuye en el aerograma que convoca la reunión se elabora sobre la base de los puntos que el Consejo ha acordado examinar y de los puntos que han sugerido los Miembros. La Secretaría sigue la práctica, en relación con el Consejo de los ADPIC, de incluir en el aerograma una cláusula específica en la que se invita a los Miembros que deseen que se inscriba un punto adicional en el orden del día propuesto a que lo comuniquen a la Secretaría con antelación suficiente para que 10 días naturales antes de la reunión pueda distribuirse un aerograma revisado: éste es el plazo que establece el Reglamento del Consejo. Ese Reglamento estipula además lo siguiente: "Las solicitudes de inclusión de puntos en el orden del día de una próxima reunión serán transmitidas a la Secretaría por escrito junto con la documentación complementaria que deberá distribuirse en relación con ese punto."

91. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

J. APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 4 DEL ARTÍCULO 23

92. El Presidente recuerda que desde hace algún tiempo el Consejo tiene ante sí una propuesta conjunta de las delegaciones del Canadá, Chile, el Japón y los Estados Unidos (documento IP/C/W/133/Rev.1) y una propuesta de las CE y sus Estados miembros (documento IP/C/W/107). La revisión de la propuesta de las CE, anunciada por éstas en la última reunión del Consejo, se ha distribuido recientemente con la signatura IP/C/W/107/Rev.1. Además, el Consejo ha recibido un

documento de Nueva Zelandia sobre esta cuestión (documento IP/C/W/189). A raíz de las consultas informales que ha mantenido, lo único que puede comunicar es que son necesarias nuevas consultas.

93. El representante de las Comunidades Europeas alienta al Presidente a proseguir sus consultas informales sobre la cuestión, para ver cómo puede llevarse adelante este proceso. En opinión de su delegación, los progresos logrados en las cuestiones de que se trata son insuficientes. A ese respecto, recuerda que el párrafo 4 del artículo 23 establece la obligación de entablar negociaciones sobre el establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro y que esa disposición está en vigor desde 1995. Al presentar la propuesta revisada de su delegación sobre esta cuestión (IP/C/W/107/Rev.1) dice que, cuando la redactó, su delegación tomó en consideración el contenido de su propuesta inicial y las declaraciones suplementarias posteriores, pero también tuvo en cuenta las demás propuestas formuladas por escrito y las observaciones hechas en reuniones anteriores del Consejo de los ADPIC. En comparación con otros derechos de propiedad intelectual, las indicaciones geográficas suelen ser difíciles de identificar. El Acuerdo sobre los ADPIC prevé la posibilidad de impedir la utilización de una indicación geográfica o marca de fábrica o de comercio que no sea originaria del lugar designado por la indicación geográfica. Esta información podría proporcionarla fácilmente el registro multilateral previsto en el párrafo 4 del artículo 23. En opinión de su delegación, semejante registro permitiría a un Miembro participante informar a los Miembros de la OMC de las indicaciones geográficas que están protegidas en su territorio. A ese respecto, el registro facilitaría sin duda la aplicación de las obligaciones existentes y haría operacionales los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC. La utilización de la información proporcionada por el registro multilateral permitiría a los Miembros proteger, a petición del titular de los derechos, las indicaciones geográficas contra su uso indebido, conforme a lo previsto en el párrafo 1 del artículo 23. Además, también ayudaría a las oficinas de marcas de fábrica o de comercio a dar aplicación a los párrafos 2 y 3 del artículo 23, al facilitarles una lista de las indicaciones geográficas. Por esas razones, un registro multilateral es una herramienta útil para garantizar la igualdad de trato entre las indicaciones geográficas nacionales y extranjeras, y constituye además un instrumento práctico para importadores, exportadores, autoridades administrativas y judiciales, productores y consumidores. Un tema importante, que ha sido debatido varias veces en reuniones anteriores del Consejo, es la posibilidad de impugnación por los Miembros de la OMC de las indicaciones geográficas notificadas para su registro. Las Comunidades Europeas y sus Estados miembros han estudiado distintos sistemas para resolver esos problemas, como un comité de expertos, un comité de mediación, el recurso a la solución de diferencias o el arbitraje. Habiendo examinado las distintas posibilidades, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros han llegado a la conclusión de que, aunque todas tienen ventajas, también tienen limitaciones y pueden ser muy costosas y de larga duración. Por ello, después de mucho reflexionar, la propuesta revisada de su delegación establece ahora que esas diferencias deberían resolverse mediante negociación directa entre los Miembros interesados. Debería entenderse que esta cláusula de negociación se reduce estrictamente a la protección de las indicaciones geográficas determinadas conforme a lo previsto en el párrafo 4 del artículo 23 y el párrafo 1 del artículo 24 del Acuerdo sobre los ADPIC. Estas negociaciones se realizarían sin perjuicio de los derechos que corresponden a los Miembros en el marco del mecanismo de solución de diferencias de la OMC. Al analizar la propuesta revisada de su delegación, puede apreciarse que hay un marco para el registro, que va paso por paso desde la notificación y la obligación correspondiente de facilitar información, a la publicación de la notificación y la oportunidad de examinar la notificación publicada durante cierto período de tiempo, en el que también será posible en última instancia impugnar la notificación publicada; el siguiente paso es el registro y la publicación del mismo, de forma que todas las partes interesadas tengan acceso a toda la información disponible. A fin de que la propuesta sea completa, se prevé la posibilidad de que una indicación geográfica registrada quede en suspenso si hay un cambio en la legislación del Miembro notificante; también es importante asegurarse de que la información y las notificaciones se actualizarán en la medida necesaria.

94. El representante de Nueva Zelanda, al presentar la comunicación de su delegación (IP/C/W/189), señala que Nueva Zelanda no es, ni lo ha sido nunca, un *demandeur* (solicitante) de ese sistema de notificación y registro. No obstante, en los últimos años su delegación ha participado activamente en los debates al respecto, porque considera que tiene una valiosa contribución que aportar, en particular debido al hecho de que el régimen de protección de las indicaciones geográficas de Nueva Zelanda difiere bastante de los regímenes que prevalecen en varios otros países que han sido los principales *demandeurs* (solicitantes) en todo lo relacionado con el artículo 23. Por lo que respecta al documento presentado, su delegación desea proporcionar al Consejo una explicación de la posición que viene adoptando Nueva Zelanda con respecto al sistema de notificación y registro previsto en el párrafo 4 del artículo 23 y de las razones que la fundamentan. Nueva Zelanda también desea ayudar a otros Miembros a centrarse en la gama de cuestiones que se han planteado en relación con el sistema de registro y notificación, a fin de que mejore su entendimiento de esas cuestiones y de cómo afectarán a sus regímenes nacionales respectivos. El documento de Nueva Zelanda indica que la base de la "propuesta colectiva" del Canadá, Chile, el Japón y los Estados Unidos es el reconocimiento de que el sistema de notificación y registro facilitará la protección, será un medio transparente de información, será voluntario, dará cabida a diversos criterios nacionales para la protección de las indicaciones geográficas, será administrativamente simple y eficaz en relación con el costo y, lo más importante, no creará una nueva serie de obligaciones jurídicas que se sumen a las que ya contiene el Acuerdo sobre los ADPIC. El documento pone de relieve que Nueva Zelanda ha apoyado en general la "propuesta colectiva", ya que se ajusta mejor a la letra y el espíritu del párrafo 4 del artículo 23, así como al principio fundamental consagrado en el artículo 1 del Acuerdo sobre los ADPIC de que "los Miembros podrán establecer libremente el método adecuado para aplicar las disposiciones del presente Acuerdo en el marco de su propio sistema y práctica jurídicos", y señala también que los conceptos que sirven de base a la propuesta colectiva son compatibles con los que han configurado el desarrollo del sistema neozelandés de protección de las indicaciones geográficas. El documento neozelandés destaca la viabilidad de la propuesta colectiva, especialmente su posibilidad de dar cabida a los diferentes criterios nacionales de protección de las indicaciones geográficas, utilizando como ejemplo el sistema neozelandés de protección de las indicaciones geográficas.

95. El representante de los Estados Unidos dice que las contribuciones escritas de las Comunidades Europeas y Nueva Zelanda y las intervenciones sustantivas que han tenido lugar demuestran ampliamente que este debate está registrando progresos. Esto debería animar a otras delegaciones, en particular a las que opinan que no se está progresando, a formular propuestas análogas u observaciones sobre las propuestas planteadas. Si bien reconoce que la propuesta revisada de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros refleja cierta voluntad de transacción al prever la celebración de consultas en lugar de un procedimiento formal de oposición y 18 meses en lugar de 12 para que un Miembro se oponga a determinadas indicaciones geográficas notificadas por otro Miembro, su delegación opina, no obstante, que esos cambios no disipan las inquietudes expresadas por ella y por varias otras delegaciones en cuanto a la imposición a todos los Miembros de la OMC de nuevas obligaciones en relación con la protección de las indicaciones geográficas determinadas. Dada la cantidad de indicaciones geográficas que se notificarían y el volumen del material que se requeriría en apoyo de cada una de ellas conforme al párrafo B3) de la propuesta revisada, se impondría una carga considerable a todos los Miembros de la OMC para supervisar cada una de las indicaciones geográficas respecto de las que tengan objeciones y oponerse a ellas. Además, la propuesta revisada no daría cabida a todos los diversos sistemas de que disponen los países para proteger las indicaciones geográficas, revelados hasta la fecha en las respuestas a la Lista recapitulativa (IP/C/13 y Add.1) de conformidad con el párrafo 2 del artículo 24. Por ejemplo, aquellos Miembros de la OMC que protegen las indicaciones geográficas al amparo de leyes desleales de competencia o de otra índole estarían en considerable desventaja ya que los derechos dimanantes de una indicación geográfica sólo se reconocen formalmente cuando surge una diferencia. Esos Miembros no estarían al tanto de muchos derechos establecidos en la legislación nacional vigente que podrían justificar una objeción. Su delegación tal vez formule más observaciones con respecto a los documentos que se presenten ulteriormente.

96. El representante de Corea, reconociendo también los esfuerzos realizados por las delegaciones de las Comunidades Europeas y Nueva Zelandia para contribuir al debate sobre el establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro de las indicaciones geográficas con la presentación de sus comunicaciones respectivas, dice que el enfoque actual de las Comunidades Europeas parece más constructivo que el anterior y más en consonancia con las disposiciones del párrafo 4 del artículo 23. A ese respecto, pone de relieve que la propuesta indica ahora que los Miembros podrán participar en el sistema multilateral presentando una declaración voluntaria y hace una distinción entre la cobertura del sistema multilateral y su naturaleza, lo que, en opinión de su delegación, está en conformidad con las disposiciones del párrafo 4 del artículo 23. Sin embargo, su delegación sigue opinando que el sistema no debería crear cargas adicionales, jurídicas o administrativas, y debería respetar la legitimidad de la legislación nacional vigente de los Miembros y, en igual tenor, impedir las impugnaciones a un nivel más allá de la jurisdicción nacional. En ese contexto, la comunicación de Nueva Zelandia demuestra claramente la conformidad del funcionamiento del sistema nacional de ese país con el párrafo 4 del artículo 23. Su delegación aprecia y aplaude el enfoque de Nueva Zelandia a ese respecto y considera que contribuirá en gran medida a orientar positivamente los debates. En particular, desea señalar que el sistema de protección de las indicaciones geográficas de Nueva Zelandia refleja plenamente la definición fundamental del artículo 1 del Acuerdo sobre los ADPIC de que los Miembros podrán establecer libremente el método adecuado para aplicar las disposiciones del Acuerdo en el marco de su propio sistema y práctica jurídicos, lo que significa que el nivel y método de protección de los derechos de propiedad intelectual deben depender de la legislación nacional.

97. La representante de la Argentina dice que su delegación está de acuerdo con el enfoque que sigue el documento presentado por Nueva Zelandia. La propuesta de las Comunidades Europeas constituye un paso importante para que los Miembros puedan proseguir las negociaciones en el contexto del párrafo 4 del artículo 23. A título de observaciones preliminares sobre algunos aspectos específicos de la propuesta de las CE, dice que en el párrafo B2) se hace referencia a las indicaciones geográficas que identifican "mercancías", y que su delegación considera que de conformidad con el párrafo 4 del artículo 23 el sistema debería abarcar sólo los vinos. En relación con los párrafos B3) y B5), dice que a juicio de la Argentina ambos párrafos crean cargas y obligaciones adicionales a las obligaciones de notificación ya prescritas en el Acuerdo. En el epígrafe C, la propuesta revisada de las CE prevé un procedimiento que a juicio de su delegación implica no sólo la creación de un requisito gravoso, sino también el establecimiento de un órgano encargado de resolver los conflictos a un nivel supranacional.

98. El representante de Hungría dice que su delegación está de acuerdo con las CE en que los progresos logrados en las negociaciones de conformidad con el párrafo 4 del artículo 23 en los últimos cuatro años son insuficientes y está resueltamente interesada en el establecimiento de un registro adecuado, creíble y eficaz. Reitera que su delegación no se opone a la celebración de negociaciones sobre la ampliación a otros productos de la protección prevista en el artículo 23 y estima que el registro debería establecerse de tal modo que pueda dar cabida a los productos a los que se amplíe la protección adicional. En referencia a la propuesta revisada de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, comparte plenamente la opinión expresada en el quinto párrafo del documento de las CE en cuestión de que el registro establecido con arreglo al párrafo 4 del artículo 23 debería facilitar no sólo la identificación sino también la protección de las indicaciones geográficas. En otras palabras, el registro no debería considerarse exclusivamente como una fuente de información, sino como un instrumento que sirva a todos para facilitar la aplicación de la sección 3 del Acuerdo sobre los ADPIC, en particular de los párrafos 1 a 3 del artículo 23. Considera satisfactorio que en el funcionamiento del registro se prevea una fase dedicada al examen según se indica en el párrafo C1) de la propuesta. Su delegación considera que esa fase, al permitir el acopio de información sobre una indicación geográfica notificada sin tener que oponerse formalmente a su registro, puede reducir el número de confrontaciones y facilitar el funcionamiento del registro. Su delegación también concuerda con la opinión expresada en el párrafo 8 del documento de las CE de que el procedimiento de examen y oposición es un elemento muy importante y ha leído con sumo

interés el párrafo 9 del documento de las CE, que indica que las CE pueden imaginar y de hecho han estudiado distintas clases de sistemas, como un comité de expertos, un comité de mediación, el recurso a la solución de diferencias o el arbitraje. Dada la importancia que reviste el procedimiento de oposición, su delegación considera que todas esas posibilidades deberían examinarse a fondo en el Consejo de los ADPIC. Por ello, se pregunta si las CE estarían dispuestas a informar a los Miembros de los detalles del examen a que hacen referencia en el párrafo 9, a fin de que los Miembros puedan determinar colectivamente cuál de las opciones indicadas o qué combinación de ellas podría ser la mejor solución. En el momento presente, Hungría, habida cuenta en particular de su condición de país pequeño, se decantaría sin duda por un procedimiento de carácter multilateral que pudiese garantizar la igualdad de oportunidades para representar sus intereses. Su delegación no se hace ilusiones en cuanto a los resultados que puede esperar como parte que impugne, exclusivamente en el marco de negociaciones bilaterales directas, una determinada indicación geográfica notificada. Una cuestión conexas que, en opinión de su delegación, el Consejo debería abordar cuando examine la mejor forma de solucionar las diferencias, es la de qué condiciones o requisitos debe reunir una impugnación para que se considere que está "debidamente justificada" según consta en el párrafo C2) de la propuesta de las CE. Se precisa ese conjunto de condiciones para evitar los abusos. Naturalmente, una cuestión adicional es quién estará facultado para juzgar qué impugnaciones reúnen las condiciones y cuáles no. En opinión de su delegación, esa determinación de si una impugnación está debidamente justificada no debería formularse unilateralmente. Considera que ello preconiza también el fortalecimiento del carácter multilateral del procedimiento de oposición. Otro elemento crucial y parcialmente conexo que, en opinión de su delegación, debe profundizarse y mejorarse es el efecto de una impugnación. Según el párrafo D4) de la propuesta de las CE, una impugnación exitosa no tendrá un efecto *erga omnes*, esto es, sólo el Miembro o los Miembros que hayan impugnado el registro quedarán exentos de la obligación de facilitar protección. El párrafo D5) del documento de las CE añade que el registro creará una presunción del derecho a la protección en los Miembros participantes. Su delegación teme que, de hecho, la falta de efectos *erga omnes* lleve a una situación en la que una indicación geográfica que induzca a error y sea impugnada seguiría estando registrada, y en la que terceras partes ajenas a la oposición estarían obligadas a proteger la indicación geográfica que induce a error. Su delegación cree firmemente que esto no sólo sería contrario al objetivo establecido en el párrafo 4 del artículo 23, de que el registro debería facilitar la protección de las indicaciones geográficas, sino que además estaría en contra de los intereses comerciales normales de los titulares de las indicaciones geográficas. Por último, desea destacar una vez más el interés de su delegación en seguir avanzando hacia el establecimiento de un registro adecuado, creíble y eficaz, y espera que, al revisar su propuesta, las CE estén en condiciones de tomar en consideración las observaciones que ha formulado y que según el orador reflejan los intereses de muchos Miembros.

99. La representante de Australia dice que su delegación no ha tenido tiempo de examinar detenidamente la propuesta revisada de las Comunidades Europeas, pero apoyaría en líneas generales las observaciones que han hecho al respecto los Estados Unidos y la Argentina. La oradora espera estar en condiciones de aportar observaciones más detalladas en la próxima reunión. En particular, su delegación acoge con agrado el documento de Nueva Zelandia, que considera una contribución útil y constructiva a los debates en el marco de este punto del orden del día. Las razones esgrimidas por Nueva Zelandia para justificar su apoyo a la "propuesta colectiva" coinciden en gran medida con las opiniones de Australia con respecto a las características que ha de tener necesariamente el registro previsto en el párrafo 4 del artículo 23. Ese registro debería facilitar la protección de las indicaciones geográficas de conformidad con el artículo 23, ser verdaderamente voluntario, no crear directa o indirectamente nuevas obligaciones jurídicas para los Miembros, y tendría que servir de mecanismo de transparencia e información en lugar de como medio para el establecimiento de un derecho de propiedad intelectual global excluyente. El documento de Nueva Zelandia también refleja claramente la opinión de Australia de que el registro establecido conforme al párrafo 4 del artículo 23 no debería socavar el derecho actual de los Miembros a emplear toda la gama de medios legales para la protección de las indicaciones geográficas que han sido notificados y analizados en el examen

conforme al párrafo 2 del artículo 24. Por esos motivos, Australia desea reiterar su apoyo a la "propuesta colectiva". Por último, desea señalar que el Arreglo de Lisboa administrado por la OMPI es un registro multilateral que lleva muchos años en vigor y que hay varios aspectos de ese Arreglo que podrían estar imbricados con la propuesta presentada por las Comunidades Europeas; por consiguiente, a juicio de su delegación, redundaría en interés del Consejo solicitar información a la OMPI sobre cómo está funcionando el Arreglo de Lisboa.

100. El representante de Venezuela considera los nuevos documentos constructivos y algunos de sus elementos interesantes y, tras expresar su agradecimiento a las delegaciones que los han presentado, hace algunas observaciones preliminares en relación con los mismos. Con respecto a la propuesta de las CE, su delegación estima que tal vez en el contexto del párrafo C2), referente a las consultas, incluso si la ampliación del período a 18 meses podría ayudar a encontrar soluciones bilaterales, se necesita un sistema sencillo de características administrativas, por las siguientes razones: primero, en el caso de que las consultas no conduzcan a la solución de un problema, el sistema de solución de diferencias podría resultar demasiado gravoso para todos los nuevos conflictos bilaterales que podrían surgir entre dos indicaciones geográficas. Segundo, en los sistemas que prevén la posibilidad de impugnación, se hace un análisis de muchas cuestiones de hecho. Quizás en el sistema de solución de diferencias no habría margen suficiente para un análisis profundo de los hechos y de todas las características de cada indicación geográfica. En relación con los debates sobre la ampliación del ámbito de aplicación del artículo 23, se pregunta si la propuesta no podría dejar abierta la posibilidad de ampliación. Por lo que hace al sistema propuesto por Nueva Zelandia, su delegación abriga algunas dudas y preocupaciones sistémicas. El párrafo 4 del artículo 23 habla del establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro y no de un sistema plurilateral. En lo que respecta a los términos "notificación" y "registro", "notificación" puede implicar transparencia de la información, sistemas voluntarios y administrativamente sencillos, pero el término "registro" debe implicar efectos jurídicos fundamentales. En cuanto a si el término "registro" implica efectos *erga omnes* o *inter se*, el orador dice que, cuando el término no va acompañado de las palabras "efectos con respecto a terceros", ello no significa necesariamente que no se produzcan efectos con respecto a terceros. También señala a la atención el hecho de que el término "registro" se utiliza en otros pasajes del Acuerdo sobre los ADPIC sin la expresión "efectos con respecto a terceros", por ejemplo, en el párrafo 1 del artículo 15 relativo a las marcas de fábrica o de comercio, que establece que "Tales signos podrán registrarse como marcas de fábrica o de comercio". ¿Significa ello que ese registro no tiene efectos para terceros? Su delegación considera que las características del registro podrían definirse por los derechos exclusivos otorgados. En el caso de una marca de fábrica o de comercio, es el derecho de impedir a otros que utilicen la marca. Si la finalidad es la protección contra la competencia desleal y su represión, con efectos con respecto a terceros, entonces eso es también lo que debería protegerse mediante el registro. Cualquier interpretación que hagan los Miembros del término "registro", tendrá efectos sobre el resto del Acuerdo, y las propuestas que formulen con arreglo a su interpretación deberían ser coherentes.

101. El representante de Suiza dice que su delegación acoge con gran satisfacción las iniciativas y esfuerzos de las delegaciones de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros y de Nueva Zelandia encaminados a llevar adelante la importante labor del Consejo en relación con el establecimiento de un sistema multilateral de notificación y registro de las indicaciones geográficas. Suiza siempre ha estado a favor de un sólido registro multilateral que deje abierta la posibilidad de ampliación a otros productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas. Tras una primera lectura del documento de Nueva Zelandia, a su delegación le parece que la propuesta de Nueva Zelandia no concuerda con el enfoque de su delegación con respecto al futuro registro de las indicaciones geográficas. Tras una primera lectura de la propuesta revisada de las CE, desea señalar que, en opinión de su delegación, algunas cuestiones siguen abiertas o no se han abordado con suficiente detalle, por ejemplo, la cuestión de la necesidad de un mecanismo de solución de diferencias o de oposición eficaz para que semejante registro multilateral facilite una protección adecuada y eficaz de las indicaciones geográficas. Elementos como éste o como los que ha destacado la delegación de Hungría deberían estudiarse y aclararse con mayor detalle en el futuro.

102. El representante del Brasil dice que, habida cuenta de que ambos documentos se han recibido sólo unos días antes de la reunión, todavía no ha recibido instrucciones de la capital. No obstante, como reacción preliminar, expresa el apoyo de su delegación al enfoque adoptado por Nueva Zelandia respecto de la naturaleza general del sistema multilateral de notificación y registro de las indicaciones geográficas. Ese sistema no tendría que resultar gravoso, debería ser voluntario y apuntar sobre todo a facilitar la transparencia. En ese contexto, considera que el documento de Nueva Zelandia será de gran ayuda a las delegaciones para el intercambio de información sobre la experiencia de sus países en materia de indicaciones geográficas. Reconoce asimismo los esfuerzos de las CE para adaptar su anterior propuesta a las reacciones de las demás delegaciones y, en ese contexto, pone de relieve la naturaleza voluntaria a que hace alusión el nuevo documento. Sin embargo, la primera preocupación de su delegación se refiere a los párrafos B3) y B5) de la propuesta revisada de las CE, por la naturaleza gravosa del procedimiento expuesto; dado que en cualquier caso tendría que notificarse la legislación, la propuesta parece propiciar la duplicación del trabajo. No desea formular observaciones con respecto a la sección C de la propuesta, referente al examen multilateral de las indicaciones geográficas publicadas, hasta que haya recibido instrucciones de las autoridades de su país.

103. La representante de la República Checa dice que su delegación considera en general positivas todas las medidas que puedan llevar adelante los debates constructivos sobre la cuestión de las indicaciones geográficas y estima que los nuevos documentos son un buen exponente de esas medidas, en particular la propuesta revisada de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros. Sin embargo, habiendo analizado esa propuesta en un contexto más amplio que el del párrafo 4 del artículo 23, su delegación desea poner de relieve que su finalidad parece ser el establecimiento de un registro que proteja los derechos y los intereses económicos únicamente de los titulares de los derechos de las indicaciones geográficas de los vinos y las bebidas espirituosas. Reiterando la opinión de su delegación, dice que debe crearse un sistema no discriminatorio que permita la ampliación del ámbito de la protección adicional a otros productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas, a fin de atender a los intereses legítimos de la totalidad de los Miembros de la OMC. La cuestión del establecimiento de un registro multilateral no debe examinarse al margen de la cuestión de la ampliación de la protección adicional de las indicaciones geográficas prevista en el artículo 23 a otros productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas. La propuesta de las CE contiene algunos elementos que merecen ser examinados con detenimiento. Volverá sobre la propuesta con nuevas observaciones detalladas cuando su delegación haya tenido tiempo de estudiarla.

104. El representante de Chile expresa el agradecimiento de su delegación a Nueva Zelandia por su contribución, que tiene el mérito de demostrar una realidad concreta sobre las distintas formas posibles de protección de las indicaciones geográficas. Esas distintas formas, como se desprende de la parte explicativa que acompaña a la propuesta, tienen características muy diferentes, que han de tenerse cuidadosamente en cuenta al establecer el registro exigido por el párrafo 4 del artículo 23. Las distintas formas de protección legítima reconocidas por la legislación nacional pueden tener distintos valores dentro de cada sistema. Con respecto a la propuesta de las CE, reconoce los esfuerzos realizados por las CE al revisar su propuesta inicial para tener en cuenta la "propuesta colectiva". Esta es una actitud necesaria para realizar progresos. Sin embargo, se suma a las delegaciones que se han interrogado sobre determinados elementos de la propuesta de las CE que están de más. Aunque volverá a explayarse con mayor detalle sobre los distintos elementos de la propuesta en la próxima reunión, desea mencionar ya que el ámbito de la protección previsto en el párrafo B2) sobrepasa el mandato del Consejo. Los párrafos B3) y B4) crean una carga adicional de la que su delegación quisiera prescindir en este sistema multilateral de registro y también parecen crear un vínculo entre la protección y el hecho de que se haya registrado una indicación geográfica. Este objetivo va mucho más allá de los objetivos del párrafo 4 del artículo 23, que sólo habla de facilitar la protección de las indicaciones geográficas. A su delegación le preocupa particularmente el párrafo C2), porque no cree que un sistema de registro debería incorporar un mecanismo para la solución de cualquier tipo de diferencias. El párrafo D4) va mucho más allá de lo que establece el propio Acuerdo.

105. El representante de México dice que su delegación todavía está estudiando las nuevas contribuciones, a pesar de lo cual desea subrayar que deben lograrse progresos lo más rápidamente posible, en cumplimiento de la obligación de entablar negociaciones establecida en el párrafo 4 del artículo 23 y en la Declaración Ministerial de Singapur. Sin embargo, no debería sacrificarse la calidad en aras de ganar tiempo; su delegación está interesada en el establecimiento de un sistema multilateral para la notificación y el registro de las indicaciones geográficas que sea práctico y útil pero, en cualquier caso, los Miembros tienen que facilitar la protección adicional de las indicaciones geográficas de los vinos y las bebidas espirituosas, independientemente del establecimiento del sistema de notificación y registro previsto en el párrafo 4 del artículo 23, de conformidad con las disposiciones de los párrafos 1, 2 y 3 del artículo 23 del Acuerdo.

106. El representante de la India dice que, habida cuenta de la firme opinión de su delegación acerca de la concomitancia de las negociaciones previstas en el párrafo 4 del artículo 23 y las negociaciones que a su juicio deberían llevarse a cabo de conformidad con el artículo 24 para la ampliación del ámbito de la protección adicional, prevista en el artículo 23, a los productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas, a su delegación le resultará muy difícil, si no imposible, apoyar cualquier sistema multilateral propuesto para la notificación y el registro de las indicaciones geográficas que no tenga la capacidad de ampliarse a otros productos distintos de los vinos y las bebidas espirituosas. Su delegación encuentra francamente dudoso, a juzgar por la propuesta revisada de las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, que el sistema tenga esa capacidad y, por tanto, su delegación no puede apoyarla en su forma actual. Hace suyas las observaciones formuladas por Hungría y Suiza y estima que algunos de los elementos de la propuesta de las CE, tales como la determinación del derecho a la protección de una indicación geográfica en el marco del sistema que proponen, o el procedimiento propuesto para la solución de las diferencias a nivel bilateral, merecen reflexión.

107. El representante del Japón, al tiempo que expresa el agradecimiento de su delegación a las Comunidades Europeas y Nueva Zelandia, reconoce que la propuesta revisada presentada por las Comunidades Europeas trata de dar cabida a las consideraciones expresadas por su delegación y otras delegaciones acerca de la propuesta anterior de las CE. No obstante, la nueva propuesta tiene aspectos que siguen preocupando a su delegación. En primer lugar, el sistema multilateral que se establezca con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 23 no debe crear nuevas obligaciones que sobrepasen el marco del Acuerdo sobre los ADPIC. La determinación del efecto jurídico que generará el registro multilateral debería emanar de la legislación nacional, que naturalmente tendría que ser compatible con el Acuerdo sobre los ADPIC. La nueva propuesta de las CE parece exigir todavía más. En segundo lugar, su delegación opina que la carga administrativa y el costo generado por el sistema multilateral deberían ser mínimos. Los sistemas de examen y oposición de la propuesta de las CE parecen ser más gravosos y costosos que los de la "propuesta colectiva".

108. El representante de Singapur expone las opiniones preliminares de su delegación con respecto a los nuevos documentos presentados y señala que el objetivo predominante del ejercicio debería consistir en tratar de dar cabida a los distintos sistemas que los Miembros tienen en vigor, a fin de lograr la participación del mayor número de Miembros. A ese respecto, su delegación tiende a asociarse a lo que acaba de decir el representante del Japón y se inclina más por las opiniones expresadas en el documento de Nueva Zelandia y en la "propuesta colectiva".

109. El representante de las Comunidades Europeas está de acuerdo con Nueva Zelandia en que cada Miembro puede aplicar la protección ya establecida en el Acuerdo de diferentes maneras. Además, los Miembros tienen de hecho la obligación de proteger las indicaciones geográficas conforme al artículo 23. En ese sentido, un sistema de notificación y registro no hará más que facilitar esa protección. Por tanto, la cuestión a considerar no es si es apropiado proteger las indicaciones geográficas extranjeras, puesto que en virtud del Acuerdo la utilización que induzca a error y la usurpación deben evitarse. El texto del párrafo 4 del artículo 23 es claro y contundente por lo que se refiere a la creación de un sistema no sólo de notificación, sino también de registro. Incluso

si los Miembros aplican la protección exigida por el Acuerdo sin proporcionar necesariamente un sistema de registro, el párrafo 4 del artículo 23 prevé el establecimiento de ese sistema a nivel multilateral. De hecho, sin perjuicio de las leyes o sistemas nacionales, un registro multilateral es el medio de ofrecer una imagen completa de la protección, o de la no protección, de las indicaciones geográficas que reúnen las condiciones necesarias. El registro multilateral tiene un valor añadido porque permite obtener un sistema de información transparente y multilateral relativo a las indicaciones geográficas. A ese respecto, en opinión de su delegación, el sistema sugerido por Nueva Zelandia y también reflejado en la "propuesta colectiva" no ofrece nada más que una recopilación de las leyes nacionales existentes, sin efectos jurídicos. También en las Comunidades Europeas, las jurisdicciones prevén procedimientos jurídicos y la emisión de fallos por los tribunales en relación con la protección, o la no protección, de las indicaciones geográficas. No obstante, al igual que en Nueva Zelandia, la información resultante permanece en un ámbito más bien local. En consecuencia, tal información sería mucho más accesible y transparente para los demás Miembros y los titulares de los derechos, si estuviese recogida en un registro multilateral. Sólo un registro semejante sería un instrumento *común* de notificación y registro, que reflejaría cómo se aplica ya el artículo 23 en los Miembros de la OMC. En respuesta a las reacciones que ha despertado la propuesta revisada de su delegación, señala, primero, que a efectos de que el sistema multilateral que se establezca tenga sentido, será preciso facilitar cierta cantidad de información para que una indicación geográfica pueda ser objeto de registro. Segundo, en un sistema multilateral sería inconcebible recurrir únicamente a un enfoque nacional para la impugnación de una indicación geográfica notificada. Habida cuenta de las dudas manifestadas por varias delegaciones acerca de la posible vinculación entre las diferencias que surjan en el marco de un registro multilateral por un lado, y el mecanismo de solución de diferencias de la OMC por otro, su delegación ha optado, según consta en su propuesta revisada, por una solución intermedia, es decir, las negociaciones bilaterales. Tercero, un sistema multilateral que consista únicamente en una base de datos, tal como se describe en la "propuesta colectiva" y también en el documento de Nueva Zelandia, que no genere determinados efectos jurídicos, no se ajustará a la letra y el espíritu del párrafo 4 del artículo 23. Hasta el momento, la propuesta de su delegación es la única que se enmarca plenamente en el ámbito y el alcance del párrafo 4 del artículo 23.

110. El representante de Filipinas agradece a las Comunidades Europeas y Nueva Zelandia los documentos presentados, que su delegación todavía está estudiando, y sugiere que el Consejo solicite a la Secretaría que elabore un documento en el que explique si la protección prevista en el sistema de registro del párrafo 4 del artículo 23 es *la* protección adicional contemplada en el párrafo 1 del artículo 23; si se prevé una protección adicional aparte *del* registro y, en caso afirmativo, cual es *la* diferencia entre la protección adicional prevista en el párrafo 1 del artículo 23 y la protección general prevista en el párrafo 2 del artículo 22 del Acuerdo. El representante de México dice que la Secretaría no tiene competencia para resolver las tres cuestiones sugeridas por Filipinas. El Presidente dice que las delegaciones tal vez deseen reflexionar más a fondo sobre esa sugerencia.

111. El representante de Nueva Zelandia da las gracias a las Comunidades Europeas por su propuesta revisada, que fue distribuida el mismo día que el documento de su delegación, por lo que no hubo oportunidad de referirse a ella en ese documento. A continuación, desea reconocer que las CE han hecho un esfuerzo constructivo por llegar a una posición intermedia en este debate, pero debe admitir, como reacción preliminar al mismo, que no cree que la propuesta revisada encuentre esa posición intermedia.

112. El Presidente, en referencia a una petición específica formulada por la delegación de Australia, se pregunta si el Consejo estaría dispuesto a invitar a la Oficina Internacional de la OMPI a hacer una exposición en la próxima reunión del Consejo a fin de proporcionar información sobre el funcionamiento del Arreglo de Lisboa. El representante de las Comunidades Europeas dice que el documento IP/C/W/85, elaborado por la Secretaría en 1997 a petición del Consejo, ya contiene la información en cuestión y no ve la necesidad de que el Consejo vuelva a solicitar esa información.

113. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

K. EXAMEN DE LAS DISPOSICIONES DEL PÁRRAFO 3 B) DEL ARTÍCULO 27

114. El Presidente dice que, aparte de la distribución como documento del Consejo de los ADPIC⁵ de la nota que preparó la Secretaría para el Comité de Comercio y Medio Ambiente relativa a la relación entre el Convenio sobre la Diversidad Biológica y el Acuerdo sobre los ADPIC⁶, no tiene nuevos documentos para señalar a la atención del Consejo de los ADPIC sobre esta cuestión. Asimismo, informa al Consejo de que ha mantenido consultas sobre la forma de organizar los trabajos futuros, en cumplimiento de la decisión adoptada por el Consejo de los ADPIC en su última reunión. En esas consultas, ha preguntado a los Miembros su opinión acerca del enfoque que consideraban adecuado para llevar adelante los trabajos, sobre la base del examen de las cuatro opciones que se expusieron en la última reunión del Consejo de los ADPIC. Esas opciones son las siguientes: concluir el examen; continuar los debates abiertos; proceder a un examen más estructurado; establecer una base más amplia de información que tenga más plenamente en cuenta la manera en que han aplicado el párrafo 3 b) del artículo 27 los Miembros que son economías en transición y países en desarrollo. Todavía no está en condiciones de comunicar los resultados concretos de los debates que han tenido lugar y propone que podría proseguir sus consultas informales en relación con esta cuestión.

115. El representante de la India reitera que su delegación asigna gran importancia al examen previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27. Señala que la formulación de esa disposición y el mandato en ella contenido son claros. Como ha demostrado el representante de Filipinas en otro contexto en lo que respecta a la diferencia entre los términos "examen" y "examen de la aplicación", en el párrafo 3 b) del artículo 27 no figura el término "aplicación". En el Consejo de los ADPIC, la mayoría de los Miembros reconocen que esa disposición contiene un mandato que debería llevar a cabo el Consejo. Su delegación considera que el examen ya se ha iniciado y que el Consejo está examinando cuestiones. Dada la importancia que la materia reviste para la India, hubiera preferido que el Presidente facilitara una lista de las cuestiones, totalmente bajo su propia responsabilidad y sin perjuicio de la posición de ninguna delegación en cuanto a la pertinencia de cualquiera de esas cuestiones al examen del párrafo 3 b) del artículo 27, de manera que el Consejo de los ADPIC pudiera haber seguido adelante y procedido al examen cuestión por cuestión, dado que las delegaciones ya han planteado las cuestiones. El Consejo de los ADPIC sólo puede asumir su responsabilidad conforme al mandato estipulado en el párrafo 3 b) del artículo 27 si pasa a la etapa siguiente, es decir, la de escuchar a ambos bandos y tratar de hallar un procedimiento que represente una posición intermedia entre las distintas posiciones de los Miembros. En el documento IP/C/M/26 se han identificado varias cuestiones, a saber, la relación entre las disposiciones del párrafo 3 b) del artículo 27 y el desarrollo; diversos aspectos relativos a la protección mediante patentes; la protección *sui generis*; cuestiones éticas relacionadas con la patentabilidad de las formas de vida; la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB); la protección de los conocimientos tradicionales y los derechos de los agricultores. El Consejo tiene que proceder a un examen cuestión por cuestión, para que los Miembros puedan entenderse mejor entre ellos y concluir los debates en relación con esas cuestiones.

116. Los representantes del Brasil, el Canadá, Chile, Colombia, Cuba, Egipto, Filipinas, Honduras, el Japón, Kenya, Malasia, Namibia, Nueva Zelandia, Noruega, el Perú, Sudáfrica, Tailandia, Turquía y Venezuela están de acuerdo en que las deliberaciones deberían basarse en una

⁵ Documento IP/C/W/175.

⁶ Documento WT/CTE/W/125.

lista de cuestiones a fin de tener un debate más organizado y productivo. Esa lista no debería ser exhaustiva sino ilustrativa para permitir que los debates tengan la flexibilidad necesaria.

117. Los representantes de Filipinas, Sudáfrica y Venezuela dicen que, en cualquier caso, el Consejo de los ADPIC tendrá que abordar, en el contexto del examen objeto de mandato, la repercusión del Acuerdo sobre los ADPIC en las perspectivas comerciales y de desarrollo de los países en desarrollo, como lo acordó el Consejo General en su reunión de los días 7 y 8 de febrero de 2000 (véase el párrafo 39 del documento WT/GC/M/53). El representante de Venezuela dice que, en opinión de su delegación, la decisión del Consejo General representa un elemento vinculante que es aplicable a todos los ejercicios de examen en curso en el Consejo de los ADPIC. Este elemento vinculante debería tenerse en cuenta en las consultas o a efectos del establecimiento de la lista de cuestiones que serán objeto de examen.

118. El representante de los Estados Unidos recuerda que, en la última reunión del Consejo de los ADPIC, su delegación abogó por que el Consejo no continuara su examen conforme al párrafo 3 b) del artículo 27 y manifestó ciertas inquietudes con respecto a la lista de cuestiones que se había elaborado, principalmente porque consideraba que, de hecho, muchas de las cuestiones enumeradas van más allá de las disposiciones del párrafo 3 b) del artículo 27. Su delegación abriga ciertas dudas acerca de si -y de cómo- el Consejo de los ADPIC puede proceder efectivamente al examen de esas cuestiones de una manera constructiva. En esta etapa parece difícil imaginar cómo podrá el Consejo de los ADPIC proceder a un examen completo de esas cuestiones en el futuro a menos y hasta que los países en desarrollo faciliten la información que los países desarrollados y otros países ya han proporcionado en respuesta al cuestionario de la Secretaría. En respuesta a la sugerencia formulada por la delegación de la India de seguir un enfoque cuestión por cuestión, dice que la experiencia anterior en la presente reunión, en relación con otro punto del orden del día, demuestra que, a pesar de los esfuerzos del Presidente por llevar a cabo el examen de las distintas cuestiones separadamente, la mayoría de las delegaciones no han sido capaces de seguir el enfoque sugerido por el Presidente.

119. Los representantes de Australia, el Canadá, las Comunidades Europeas, Corea, Egipto, el Japón, Nueva Zelandia y Suiza están de acuerdo en que sería útil que los Miembros que todavía no han facilitado información sobre la aplicación de las disposiciones previstas en el párrafo 3 b) del artículo 27 en sus territorios lo hicieran. De este modo, el Consejo contaría con una base más amplia para realizar la labor relativa a esta cuestión. A ese respecto, los representantes de las Comunidades Europeas y de Suiza subrayan la necesidad urgente de que los Miembros que son países en desarrollo y economías en transición respondan al cuestionario de la Secretaría en relación con el párrafo 3 b) del artículo 27. La representante de Australia dice que el intercambio de información será útil para abordar varias cuestiones, tales como la interpretación del término "microorganismos" por las autoridades nacionales como límite del ámbito de cobertura de la materia patentable. La información sobre las opciones elegidas para proteger las obtenciones vegetales y sobre los elementos comunes de los sistemas nacionales de protección de las obtenciones vegetales puede ayudar a determinar qué tipo de sistema *sui generis* sería eficaz. La información contenida en los cuadros sinópticos elaborados por la Secretaría se refiere predominantemente a los sistemas de los países desarrollados. Dado que los Miembros que han pasado por un período de transición están facilitando progresivamente nuevos documentos, es posible que el examen del párrafo 3 b) del artículo 27 se base en una recopilación más representativa de la información.

120. El representante de Filipinas dice que, si bien reconoce la pertinencia de la información relativa a la aplicación del párrafo 3 b) del artículo 27, no está de acuerdo con las delegaciones que han afirmado que no tiene sentido iniciar el examen hasta que el ejercicio de recopilación de información haya concluido. A ese respecto, señala que el párrafo 3 b) del artículo 27 prevé que el examen se realice cuatro años después de la entrada en vigor del Acuerdo, lo que es antes de la expiración del período de transición de que disponen los países en desarrollo. En su opinión, hay dos categorías de Miembros: los que están obligados a otorgar protección a las obtenciones vegetales mediante patentes, mediante un sistema *sui generis* o mediante una combinación de aquéllas y éste, y

los que tienen la obligación de no disminuir la protección otorgada en virtud de la legislación de sus países hasta una fecha especificada. Por lo tanto, todavía hay muchos Miembros que no estarían obligados a otorgar protección a las obtenciones vegetales. En ese contexto, aunque el cuestionario resulte útil, el Consejo de los ADPIC no debería esperar hasta que haya concluido el ejercicio de acopio de información para iniciar el proceso de examen. El representante de Sudáfrica dice que, según lo entiende su delegación, toda delegación que presente información lo hará voluntariamente. Este examen no se refiere a la aplicación, por lo que no es obligatorio presentar información. El objeto de la información es intercambiarla y hacer posible que el Consejo de los ADPIC pueda llevar a cabo su examen. El representante de Namibia dice que la ausencia de respuestas por parte de los países en desarrollo no se debe a una falta de voluntad, sino que es indicativa de los desafíos y dificultades que afrontan en general los países en desarrollo al tratar las cuestiones relacionadas con la propiedad intelectual y al instaurar los sistemas requeridos, lo que les impide emplearse en esas cuestiones de una manera mucho más constructiva.

121. El representante de Venezuela señala a la atención el documento IP/C/W/175 que su delegación solicitó se distribuyera como documento del Consejo de los ADPIC. El documento contiene una nota que elaboró la Secretaría para el Comité de Comercio y Medio Ambiente (CCMA). En la nota se tratan varios elementos que podrían someterse a la consideración del Consejo de los ADPIC. Por lo que se refiere a las cuestiones de los conocimientos tradicionales y los recursos genéticos, llama la atención de los Miembros acerca de la experiencia de los países Andinos y de Costa Rica como ejemplo de cómo se han aplicado algunas de las cuestiones abarcadas por el CDB en las legislaciones nacionales de algunos Miembros. Los representantes del Brasil y Kenya abogan por que la labor realizada en el Consejo de los ADPIC tome en consideración los esfuerzos encaminados a proteger los conocimientos tradicionales.

122. El representante del Brasil señala a la atención del Consejo de los ADPIC los acontecimientos registrados en otras organizaciones internacionales y se remite a la Conferencia de las Partes (COP) en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), que adoptó en mayo de 2000 en Nairobi varias decisiones que son pertinentes para la labor realizada en el Consejo de los ADPIC.⁷ La Decisión V/16 reafirma "la importancia de lograr que el artículo 8 j) y disposiciones conexas del Convenio y las disposiciones de los acuerdos internacionales relacionados con los derechos de propiedad intelectual se apoyen mutuamente" y toma nota además de que "hay acuerdos nacionales existentes, derechos de propiedad intelectual y leyes y políticas actuales que pueden influir en la aplicación del artículo 8 j) y disposiciones conexas". La quinta reunión de la Conferencia de las Partes (COP V) reconoció también "la posible importancia de los sistemas *sui generis* y otros sistemas adecuados para la protección de los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas y locales y la distribución equitativa de los beneficios que derivan de su uso para atender a las disposiciones del Convenio sobre la Diversidad Biológica, teniendo en cuenta la labor que se está realizando en relación con el artículo 8 j) y disposiciones conexas", y decidió "comunica[r] sus conclusiones" a la OMC y la OMPI. El programa de trabajo sobre la aplicación del artículo 8 j) y disposiciones conexas prevé varias tareas: una de ellas, pertinente para el Consejo de los ADPIC, consiste en "eval[uar] los instrumentos subnacionales, según proceda, nacionales e internacionales existentes, en especial los instrumentos de los derechos de propiedad intelectual, que puedan llegar a tener consecuencias para la protección de los conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales con miras a determinar sinergias entre esos instrumentos y con los objetivos del artículo 8 j)". En el programa de trabajo "se tendrá en cuenta, según proceda, la labor del Grupo de Trabajo especial de composición abierta sobre acceso y distribución de los beneficios, y en la medida de lo posible se llevará a cabo en colaboración con otras organizaciones competentes, incluida la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual...". La Decisión V/26 sobre el acceso a los recursos genéticos pide a "las organizaciones internacionales competentes, por ejemplo la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y la Unión Internacional para la Protección de Nuevas Variedades Vegetales, que en su labor sobre

⁷ Véase el documento UNEP/CBD/COP/5/23.

cuestiones de derechos de propiedad intelectual, tengan debidamente en cuenta las disposiciones pertinentes del Convenio sobre la Diversidad Biológica, incluidas las repercusiones de los derechos de propiedad intelectual en la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica, y en particular el valor de los conocimientos, innovaciones y prácticas de las comunidades indígenas y locales con estilos de vida tradicionales de importancia para la conservación y la utilización sostenible de la diversidad biológica;". La Decisión V/26 invita también a la OMC "a que reconozca las disposiciones pertinentes del Convenio y tenga en cuenta el hecho de que las disposiciones del Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio y del Convenio sobre la Diversidad Biológica están mutuamente relacionadas y que explore más a fondo esta relación mutua;". La delegación del Brasil opina que, teniendo en cuenta esas decisiones recientes, sería sumamente pertinente para el ejercicio de examen previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27 que el Consejo de los ADPIC procediera a un análisis sustancial de la relación entre el Acuerdo sobre los ADPIC y el CDB. Como ya se ha afirmado en muchas ocasiones en el Consejo de los ADPIC, ambos tratados se apoyan mutuamente, pero podrían surgir conflictos en su aplicación. Al Consejo de los ADPIC le corresponde asegurarse no sólo de que la aplicación de ambos tratados sea compatible, sino también de que éstos se apoyen mutuamente. El representante del Brasil indica además que la OMPI también ha emprendido trabajos que revisten gran interés para el examen del párrafo 3 b) del artículo 27. Los días 17 y 18 de abril de 2000, la OMPI acogió una reunión sobre la propiedad intelectual y el acceso a los recursos genéticos. La reunión fue en sí satisfactoria, teniendo en cuenta la opinión del Brasil de que el Consejo de los ADPIC, la OMPI y el CDB son capaces de establecer sinergias a fin de garantizar la compatibilidad y la relación de apoyo mutuo entre los distintos acuerdos relativos a la propiedad intelectual y el CDB. En lo que concierne al Tratado sobre el Derecho de Patentes, el Brasil lamenta que, en las negociaciones preparatorias de ese Tratado, algunos países desarrollados se negaran a negociar una disposición que establece un requisito formal de identificar la fuente del material genético en una solicitud de patente. Esa disposición constituiría una manera de establecer una relación de apoyo mutuo entre el CDB y los acuerdos internacionales relacionados con la propiedad intelectual. El orador manifiesta la esperanza de que esa negativa a examinar una cuestión no se repita en otros foros, y especialmente en el Consejo de los ADPIC. El Brasil y otros países en desarrollo Miembros están demostrando una alto grado de flexibilidad y una buena disposición para negociar y llevar a cabo el debate de una manera sustantiva. El representante del Brasil también se refiere a dos acontecimientos recientes que tal vez deban ser objeto de un examen más sustantivo: la ultimación del Proyecto del Genoma Humano y las cuestiones de propiedad intelectual que pueden derivarse del mismo, y la impugnación de una patente europea relativa a la margosa.

123. La declaración del Brasil es apoyada por las delegaciones de Honduras, Cuba y la India.

124. El representante de Kenya recuerda que su delegación presentó un documento sobre esta esfera en particular al Consejo General (documento WT/GC/W/302), y dice que el Consejo de los ADPIC debería tener un interés genuino en la labor realizada por otras organizaciones internacionales. En la OMPI, en el contexto del Tratado sobre el Derecho de Patentes, que se concluyó el 2 de junio de 2000, se llegó a una declaración convenida en el sentido de que la propuesta formulada por Colombia acerca del requisito de identificar la fuente del recurso genético en una solicitud de patente sería sometida a las Asambleas de la OMPI en septiembre de 2000; es probable que un comité de expertos estudie el artículo propuesto. En la FAO, el Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos viene examinando la cuestión de los derechos de los agricultores desde 1989. Afirmo asimismo que son pocos los países de África que tienen legislación en materia de obtenciones vegetales. El Consejo Ministerial de la OUA (Organización para la Unidad Africana) adoptó en 1998, con objeto de ayudar a esos países, una ley marco para el registro y la protección de los derechos de las comunidades, los derechos de los agricultores y los derechos de los obtentores.

125. El representante de Singapur manifiesta la opinión de que, para trabajar de manera provechosa, el Consejo de los ADPIC debería examinar una serie de aspectos: primero, debería considerar la evolución registrada desde que se concluyó el Acuerdo sobre los ADPIC que podría

afectar al párrafo 3 b) del artículo 27 y la manera de abordar esas cuestiones. Segundo, el Consejo debería considerar al mismo tiempo la labor que se está realizando en otros foros, por ejemplo, la OMPI o el ECOSOC, o en el contexto del CDB. Un buen punto de partida sería una lista elaborada por el Presidente. No obstante, a fin de tranquilizar a las delegaciones que temen que semejante enfoque pueda impedirles plantear otras cuestiones, la lista tendría que distribuirse como punto de partida, como una lista indicativa, y el Consejo debería examinar qué nuevas esferas habría de desarrollar, y tener en cuenta la labor realizada en otros foros. Esa forma de proceder daría sentido a la palabra "examen" y ayudaría al Consejo a centrar su debate.

126. El representante de Suiza dice que, en opinión de su delegación, el examen previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27 debe centrarse en dos cuestiones: primero, el alcance de la disposición relativa a la exclusión de la patentabilidad de "las plantas y los animales excepto los microorganismos, y los procedimientos esencialmente biológicos para la producción de plantas o animales, que no sean procedimientos no biológicos o microbiológicos"; y segundo, el sistema de protección de las obtenciones vegetales. A juicio de la delegación suiza, tal examen sólo será factible cuando se haya establecido la manera en que los Miembros de la OMC, incluidos aquellos para quienes el período de transición concluyó el 31 de diciembre de 1999, han aplicado el párrafo 3 b) del artículo 27. Con respecto a las otras cuestiones sustantivas planteadas, la delegación de Suiza opina que la mayoría de ellas sobrepasan el alcance del examen previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27. Al igual que en la esfera de las indicaciones geográficas, tal vez resulte útil para llevar a cabo el examen un enfoque basado en los intereses, y los esfuerzos del Presidente para llevar adelante los debates deberían ser los mismos en ambas esferas. La delegación suiza no se opondría a que el Presidente distribuyera, bajo su propia responsabilidad, una lista de las cuestiones planteadas hasta el momento en los debates a fin de estructurarlos mejor, en el entendimiento de que esa lista sería de naturaleza estrictamente indicativa y sin perjuicio de las posiciones de las delegaciones en cuanto a la pertinencia de las cuestiones planteadas a las disposiciones del párrafo 3 b) del artículo 27. Huelga decir que, antes de examinar cualquier cuestión distinta de las dos cuestiones principales que, a juicio de la delegación suiza, están abarcadas *expressis verbis* por el párrafo 3 b) del artículo 27, el Consejo de los ADPIC debería examinar detenidamente si algunas de las cuestiones planteadas no están ya siendo tratadas en otras organizaciones internacionales y si en esos casos el Consejo de los ADPIC sería el foro competente para debatirlas. Habría de evitarse una duplicación de los debates.

127. La representante de Australia dice, en respuesta a la declaración formulada por el representante de la India, que su delegación reconoce el hecho de que las cuestiones enumeradas en la página 12 (versión inglesa) del acta de la última reunión vienen planteándose desde hace algún tiempo. Asimismo, reconoce y comparte la opinión de que esas cuestiones son importantes. No vería objeciones a que prosiguieran los debates en el Consejo de los ADPIC y sería favorable a un enfoque abierto. Sin embargo, desea señalar que el texto del párrafo 3 b) del artículo 27 está en sí poco delimitado. La disposición se refiere esencialmente a una exclusión optativa del ámbito de la tecnología patentable. Sería desproporcionado y contraproducente que en esa disposición relativamente poco delimitada recayera todo el peso de las preocupaciones relativas al equilibrio global de derechos y obligaciones en relación con la biotecnología, los derechos de propiedad intelectual y el Acuerdo sobre los ADPIC. A ese respecto, en el Acuerdo sobre los ADPIC hay otras disposiciones que se refieren a medidas relacionadas con el abuso de los derechos de propiedad intelectual, incluidas las prácticas contrarias a la competencia, cuestiones éticas, sanitarias o medioambientales relacionadas con las patentes, las licencias obligatorias, y las excepciones de la política general pública a los criterios de patentabilidad que recoge la legislación en materia de patentes en el sentido de que éstas han de ser nuevas, entrañar una actividad inventiva y ser susceptibles de aplicación industrial. En lo que se refiere al párrafo 3 b) del artículo 27, la delegación australiana opina que se necesita un enfoque mucho más inclusivo para el acopio de información. La delegación australiana estima que los debates sobre cuestiones más generales relacionadas con el alcance del párrafo 3 b) del artículo 27 podrían tener lugar en el contexto del examen previsto en el párrafo 1 del artículo 71. Pone de relieve además que algunas de las cuestiones planteadas están

siendo abordadas en el programa de trabajo de la OMPI, y que sería contraproducente desarrollar una labor paralela en relación con las mismas cuestiones.

128. El representante de las Comunidades Europeas reitera la opinión expresada por la delegación de las CE y sus Estados miembros en las dos últimas reuniones del Consejo de los ADPIC. Según consta en las actas de esas reuniones, su delegación indicó que varios de los elementos planteados eran muy interesantes y requerirían ciertamente un examen más a fondo y, posiblemente, aclaraciones. Con respecto a la estructura del debate, su delegación estima que ese enfoque es prematuro: como se ha indicado anteriormente, puede ser que algunas de las cuestiones no guarden una relación directa con el párrafo 3 b) del artículo 27 o incluso con la propiedad intelectual en su conjunto. Además, otras organizaciones internacionales están tratando las mismas cuestiones. El orador pregunta si un debate estructurado implicaría que los Miembros tendrían que acordar que todas las cuestiones deberían abordarse en el Consejo de los ADPIC y plantean interrogantes en relación con los regímenes de propiedad intelectual. El orador apela a la prudencia. En cuanto a la sugerencia formulada por la delegación de la India de proceder a un examen cuestión por cuestión, dice que su delegación no tiene inconvenientes, ya que la interpreta básicamente como una sugerencia o recomendación al Presidente sobre las posibles formas de desarrollar u orientar los debates en el Consejo de los ADPIC, y dejará el asunto a su discreción. Como una forma posible de llevar a cabo el proceso, sugiere que, al igual que en algunas otras reuniones de la OMC, se utilicen los órdenes del día anotados.

129. El representante de Nueva Zelandia dice que no hay desacuerdo en cuanto a la necesidad de continuar los debates relativos al examen previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27. Su delegación apoya plenamente los esfuerzos encaminados a estructurar más los debates futuros de conformidad con el mandato del párrafo 3 b) del artículo 27, que abarca la patentabilidad de "las plantas y los animales excepto los microorganismos, y los procedimientos esencialmente biológicos para la producción de plantas o animales, que no sean procedimientos no biológicos o microbiológicos". Está convencido de que el Consejo encontrará la manera de desarrollar una estructura para los debates futuros que equilibre las posiciones de todos los Miembros y reconozca los parámetros del párrafo 3 b) del artículo 27. Los progresos pueden lograrse de varias maneras. Una de ellas sería recibir mayor información sobre la aplicación del párrafo 3 b) del artículo 27 de los Miembros que todavía no han respondido al cuestionario de la Secretaría, y también, aprovechar los progresos paralelos en relación con la gama de cuestiones planteadas en la lista recapitulativa. Como han indicado anteriormente otros oradores, las cuestiones relacionadas con el párrafo 3 b) del artículo 27 están siendo planteadas en varias organizaciones internacionales (por ejemplo, la OMPI, la UNCTAD, el CDB). El representante de Nueva Zelandia afirma que hay sinergias entre la OMC y esas organizaciones en relación con el examen, y su país no se opondrá a que el Consejo estreche sus contactos con ellas.

130. El representante de Malasia dice que sería muy útil continuar los debates, especialmente, en relación con las definiciones de la patentabilidad de las formas de vida o el tipo de "sistema eficaz *sui generis*" para las obtenciones vegetales, teniendo presentes las cuestiones tratadas en el marco del CDB.

131. El representante del Japón manifiesta la opinión de su delegación de que un enfoque pragmático y un debate más organizado y sistemático facilitarán el examen. Su delegación agradecería una lista de las cuestiones que se han planteado en los debates, siempre que se entienda sin perjuicio de las posiciones de las delegaciones en cuanto a la pertinencia de las mismas al mandato prescrito en el párrafo 3 b) del artículo 27. En opinión de su delegación, el mandato de examen prescrito en el párrafo 3 b) del artículo 27 es muy limitado. Asimismo, transmite la opinión de su delegación con respecto a varias cuestiones. En primer lugar, el Japón se opondría a las propuestas tendientes a reducir el nivel existente de protección descrito en el artículo 27. En segundo lugar, el concepto de los conocimientos tradicionales todavía no está claro ni tampoco lo está su relación con los sistemas actuales de los derechos de propiedad intelectual. A ese respecto, la delegación del Japón

opina que este tipo de cuestiones fundamentales deben abordarse antes de seguir adelante. En tercer lugar, por lo que respecta a la propuesta de que las solicitudes de patente revelen la fuente o el origen de los recursos biológicos que se hayan utilizado en la invención, deben tenerse en cuenta las disposiciones del párrafo 1 del artículo 27 referentes a la no discriminación por el campo de la tecnología. Recuerda las sugerencias formuladas en relación con la futura realización por la OMPI de un estudio en esta esfera. La aportación de la OMPI facilitará los debates del Consejo de los ADPIC.

132. El representante de Turquía dice que el examen y el proceso de aplicación del párrafo 3 b) del artículo 27 revisten una importancia fundamental a los efectos de colmar la laguna existente entre ese artículo y los otros convenios y acuerdos internacionales. Sería útil hallar una transacción entre los distintos enfoques para identificar las cuestiones que surgen en la intersección entre los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio y la diversidad biológica. Como país rico en recursos genéticos y como parte en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB), Turquía es plenamente consciente de la importancia del espíritu tanto del Convenio como de su Protocolo sobre Seguridad de la Biotecnología, que confirma la diversidad genética y biológica como patrimonio común de la humanidad. Además, el Convenio tiene en cuenta los derechos del país de origen. A ese respecto, durante el proceso de examen previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27, el Consejo de los ADPIC debería tener en cuenta los derechos naturales del país de origen de los recursos genéticos. El párrafo 3 b) del artículo 27 debería armonizarse con los artículos conexos del CDB, concretamente los artículos 8 j), 15, 16 y 19, y también particularmente con los resultados de la Quinta Conferencia de las Partes en el CDB, y apoyarse mutuamente con esas disposiciones. En el proceso de examen en el marco del párrafo 3 b) del artículo 27 debería considerarse la aclaración y la normalización de la terminología relativa a las invenciones biotecnológicas, concretamente las plantas y animales, las obtenciones vegetales y animales, los procedimientos microbiológicos, los procedimientos esencialmente biológicos y los sistemas eficaces *sui generis*, tomando en consideración otros convenios y acuerdos conexos. Teniendo en cuenta la complejidad de la labor requerida, el proceso de examen del párrafo 3 b) del artículo 27 debería ampliarse al objeto de aclarar las consecuencias del Acuerdo sobre los ADPIC para lo siguiente: los privilegios de los agricultores; los objetivos de la conservación de la biodiversidad y los sistemas de protección; la relación y los conflictos entre el párrafo 3 b) del artículo 27 y los derechos de los países de origen de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales, en el marco de las preocupaciones relativas al comercio y la competitividad de los productos alimenticios y la agricultura; y la relación y los conflictos entre el párrafo 3 b) del artículo 27 y el CDB. El Consejo de los ADPIC debería invitar a la secretaría del CDB a participar en sus reuniones en calidad de observadora a fin de establecer los vínculos necesarios oportunamente.

133. El representante de Noruega dice que su delegación, a pesar de que está de acuerdo en que el párrafo 3 b) del artículo 27 puede ser de naturaleza técnica, sigue opinando que no es posible pasar por alto las cuestiones subyacentes a la formulación de esa disposición. Además, los Miembros de la OMC no deberían recurrir exclusivamente a otras organizaciones para examinar la relación entre el párrafo 3 b) del artículo 27 y las cuestiones de interés para esas organizaciones. Es importante que el Consejo de los ADPIC aborde esas cuestiones para que pueda formarse también una perspectiva de la propiedad intelectual como elemento de equilibrio de todas las cuestiones importantes que se están planteando.

134. El representante de Filipinas dice, como reacción a la declaración de que no sería aceptable tener un sistema que conduzca a una disminución del nivel de protección previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27, que no debería permitirse que esas conclusiones *a priori* impidan al Consejo de los ADPIC cumplir sus obligaciones, tener en cuenta las preocupaciones de las demás delegaciones en relación con el párrafo 3 b) del artículo 27 y examinar esas preocupaciones imparcialmente.

135. El representante de Sudáfrica recuerda que el documento presentado por el Grupo Africano con anterioridad a la Conferencia Ministerial de Seattle contiene elementos que se identificaron como pertinentes para el examen previsto en el párrafo 3 b) del artículo 27. Además de las cuestiones

relativas a un sistema eficaz *sui generis* para las obtenciones vegetales y a la patentabilidad de las formas de vida, el documento del Grupo Africano identificó también un tercer elemento: el de la coherencia con otras organizaciones internacionales. El representante de Sudáfrica llama la atención del Consejo de los ADPIC sobre la última frase del preámbulo del Acuerdo sobre los ADPIC ("Deseosos de establecer unas relaciones de mutuo apoyo entre la OMC y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual ... y otras organizaciones internacionales competentes;"). Este párrafo constituye una base suficiente para considerar la labor que se está realizando en otros foros, aunque no se haga referencia a los objetivos.

136. El representante de la India, en respuesta a la intervención según la cual el requisito de revelar la fuente del recurso genético en una solicitud de patente tal vez no sea compatible con la cláusula de no discriminación del párrafo 1 del artículo 27 del Acuerdo sobre los ADPIC, indica su desacuerdo con esa interpretación. Asimismo, expresa su preocupación en relación con la impugnación de cualquier resultado que lleve a una disminución de la protección mediante patentes de que actualmente se goza en virtud del artículo 27. En su opinión, realmente hay tres opciones en virtud del párrafo 3 b) del artículo 27: la protección mediante patentes, mediante un sistema eficaz *sui generis* o una combinación de aquéllas y éste. Por consiguiente, decir que algo que no sea un sistema de patentes debería ajustarse al nivel de la protección mediante patentes de que actualmente se goza en virtud del párrafo 3 b) del artículo 27 sería contrario a la lectura del texto y equivaldría a una interpretación de las disposiciones.

137. El representante del Canadá dice que su delegación cree que no todas las cuestiones planteadas en el Consejo de los ADPIC en el marco del párrafo 3 b) del artículo 27 estarían comprendidas en este punto del orden del día. Como ya ha señalado la delegación australiana en sus intervenciones, algunas de las cuestiones podrían examinarse en el marco del examen previsto en el párrafo 1 del artículo 71. El representante del Canadá también observa que algunas de las cuestiones están siendo examinadas en la OMPI, el CDB y la FAO. Su país alienta y apoya la labor que desarrollan esas organizaciones, especialmente a la luz de su compleja naturaleza y de la necesidad de definir con mayor precisión algunos conceptos como los conocimientos tradicionales. En opinión de su delegación, el Consejo de los ADPIC debería supervisar los acontecimientos registrados en esos foros y ser informado de ellos. No obstante, en aras de hacer avanzar el debate, su delegación apoya los esfuerzos del Presidente para estructurar el examen a iniciativa propia, a condición de que lo haga sin perjuicio de la posición de ningún Miembro con respecto al alcance del párrafo 3 b) del artículo 27. Los debates se verán enriquecidos si se aprovecha la experiencia de los Miembros en la aplicación del párrafo 3 b) del artículo 27.

138. El representante de Colombia dice que el Consejo de los ADPIC debería tener en cuenta los progresos realizados en otros foros a fin de no "volver a inventar la rueda", sin dejar, no obstante, que el examen dependa enteramente de esos foros. El Consejo debería utilizar las sinergias actuales para llevar a cabo la labor de forma conjunta y simultánea con esas organizaciones.

139. El representante de Corea agradece al Presidente su iniciativa constructiva para hacer avanzar los debates. Su delegación se hace eco de las preocupaciones expresadas por anteriores oradores, en particular por la delegación de Australia, en el sentido de que algunas de las cuestiones contenidas en la lista irían, en su opinión, más allá del mandato del párrafo 3 b) del artículo 27. Dado que a los países en desarrollo les corresponde ya la obligación de aplicar el párrafo 3 b) del artículo 27, su delegación opina que el Consejo de los ADPIC debería centrarse en los aspectos relativos a la aplicación y reunir más información. Con respecto a la relación entre el Consejo de los ADPIC y otras organizaciones internacionales, comparte la opinión de que el Consejo de los ADPIC podría, mediante una cooperación más estrecha, beneficiarse de la experiencia de esas organizaciones en sus esferas respectivas.

140. La delegación de Namibia manifiesta su preocupación en relación con la utilización del argumento calificado de "técnico" en ciertas situaciones, por ejemplo en el caso de los pueblos o las comunidades que desde hace muchos años vienen usando medicamentos que provienen de una determinada planta y que tienen que enfrentarse a la objeción de que una empresa ha adquirido los derechos de esa planta. En la medida en que el Consejo de los ADPIC esté ocupándose de cuestiones "técnicas", no debería perder de vista la dimensión humana y del desarrollo.

141. El representante de Cuba expresa la opinión de que el examen del párrafo 3 b) del artículo 27 debería reconocer los intereses públicos y privados que están presentes en varias esferas y los aspectos técnicos en juego. También sería necesario reconocer las cuestiones relativas al acceso a los recursos genéticos y la sostenibilidad de los mismos.

142. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

L. EXAMEN DE LA APLICACIÓN DEL PÁRRAFO 1 DEL ARTÍCULO 71

143. El Presidente recuerda que, en su última reunión, el Consejo mantuvo un intercambio preliminar de opiniones en relación con esta cuestión. Se acordó que las delegaciones analizaran más profundamente la naturaleza y el alcance del examen y se invitó a las delegaciones a presentar sugerencias por escrito sobre la mejor manera en que el Consejo podía enfocar el examen. Australia ha presentado recientemente un documento extraoficial a estos efectos.

144. La representante de Australia dice que la comunicación de su delegación se distribuyó como documento extraoficial para poder tomar en consideración las opiniones manifestadas por otras delegaciones al respecto antes de que se publicara como documento formal sobre la cuestión. El documento extraoficial tiene por objeto promover el debate y plantear algunas ideas sobre cómo podría realizarse el examen para que fuera lo más productivo posible en el transcurso de 2000 y 2001. El documento está basado en la intervención de Australia durante la anterior reunión del Consejo (párrafo 95 del documento IP/C/M/26). El Acuerdo sobre los ADPIC prevé, primero, la aplicación de las normas sobre los ADPIC a nivel nacional; segundo, la notificación de las leyes pertinentes por los Miembros que aplican el Acuerdo; tercero, un examen colectivo de la aplicación del Acuerdo; cuarto, un examen de las posibles enmiendas y modificaciones a la vista de la experiencia adquirida en la aplicación y en función de otros acontecimientos registrados; y, por último, la formulación de recomendaciones para la introducción de modificaciones y enmiendas. El párrafo 1 del artículo 71 ejemplifica ese enfoque, ya que limita el examen general del Acuerdo sobre los ADPIC prescrito para el año 2000 únicamente a la aplicación y expone claramente la secuencia de la labor futura. Un examen de la "aplicación", tal como lo exige el párrafo 1 del artículo 71, debería abarcar la aplicación de las normas existentes y las opciones de políticas, y no la consideración de la imposición de normas nuevas o modificadas. Convertir el examen del párrafo 1 del artículo 71 en un preámbulo para las negociaciones en lugar de proceder a un intercambio constructivo de información fáctica sobre la aplicación limitaría en gran medida el flujo de información útil y podría privar a los Miembros de la oportunidad de aprender colectivamente cuál es la mejor manera de poner en funcionamiento las normas sobre los ADPIC a fin de cosechar las ventajas de la protección de la propiedad intelectual. Para ser completo, el examen de la aplicación realizado por el Consejo debería basarse en las experiencias de una amplia muestra representativa de Miembros. La adopción de un enfoque progresivo y estructurado con respecto al párrafo 1 del artículo 71 sería el medio más adecuado para dar a la totalidad de los Miembros de la OMC un entendimiento equilibrado, amplio e inclusivo del funcionamiento y la repercusión del Acuerdo sobre los ADPIC. Ese enfoque se ha seguido en los exámenes al amparo del párrafo 3 b) del artículo 27 y del párrafo 2 del artículo 24 y se ha proporcionado mucha información al Consejo para ulterior debate y análisis. El examen previsto en el párrafo 1 del artículo 71 ha de tener un enfoque inclusivo y debería brindar a los Miembros que recientemente han aplicado las normas sobre los ADPIC la oportunidad de presentar información sobre cómo lo han hecho. Por lo tanto, el documento extraoficial de Australia contiene la propuesta

específica de que, en el período 2000-2001, el Consejo de los ADPIC lleve a cabo un examen inclusivo de la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC facilitando un intercambio de la experiencia de la aplicación adquirida por los Miembros a nivel nacional, incluidos los que han recurrido a los períodos de transición previstos en los párrafos 2 y 3 del artículo 65. Este proceso proporcionaría la información necesaria acerca de "la experiencia adquirida en la aplicación del Acuerdo" en la que el Consejo de los ADPIC tiene que basarse para los exámenes ulteriores que realice de conformidad con el párrafo 1 del artículo 71 a partir de 2002. El examen realizado en 2000 de conformidad con el párrafo 1 del artículo 71 no debe limitarse a la notificación y documentación de las leyes nacionales de propiedad intelectual. El documento extraoficial contiene algunos ejemplos ilustrativos de las cuestiones que podrían ser examinadas, entre las que cabe citar las medidas encaminadas a combatir el abuso anticompetitivo de los derechos de propiedad intelectual adoptadas de conformidad con el artículo 40; la aplicación de las normas actuales sobre los ADPIC en el entorno digital; y los derechos de propiedad intelectual en los contextos tradicionales e indígenas. Por último, la oradora observa que el párrafo 2 del artículo 71 prevé la posibilidad de introducir modificaciones en el Acuerdo sobre los ADPIC a fin de ajustarse "a niveles más elevados de protección de los derechos de propiedad intelectual alcanzados y vigentes en otros acuerdos multilaterales, y que hayan sido aceptadas en el marco de esos acuerdos por todos los Miembros de la OMC". Al parecer no existe en la actualidad ningún acuerdo de ese tipo, pero con el tiempo quizás surjan acuerdos que cabría considerar en virtud de esa disposición. Propone que el Consejo de los ADPIC mantenga en examen los acuerdos multilaterales pertinentes que podrían pasar a ser objeto de consideración en virtud de esa disposición.

145. Las delegaciones de la Argentina, el Brasil, el Canadá, las Comunidades Europeas, Corea, los Estados Unidos, Filipinas, Malasia, el Perú, y Venezuela manifiestan su reconocimiento por la contribución de Australia y dicen que volverán a abordar el documento extraoficial pormenorizadamente cuando lo hayan estudiado con mayor detenimiento. Se formulan las siguientes observaciones preliminares.

146. El representante de Filipinas dice que, teniendo en cuenta la decisión del Consejo General de los días 7 y 8 de febrero de 2000, el examen previsto en el párrafo 1 del artículo 71 debe analizar la repercusión de la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC en las perspectivas comerciales y de desarrollo de los países en desarrollo. No debería haber ninguna conclusión *a priori* acerca de si el examen podría o no conducir a la negociación de modificaciones del texto del Acuerdo. En el caso de que resulte que la aplicación del Acuerdo tiene una repercusión negativa en las perspectivas de desarrollo, la negociación de modificaciones estaría justificada.

147. La representante del Perú dice que el aspecto relativo al desarrollo debería formar parte del examen de la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC. En opinión de su delegación, el documento extraoficial de Australia contiene una contradicción. Por un lado, el documento reconoce la necesidad de ampliar la lista de beneficiarios a fin de mejorar el sistema de propiedad intelectual pero, por otro, propone que el examen se limite a la aplicación de las disposiciones del Acuerdo. Asimismo, dice que en el documento algunos temas se tratan de manera discriminatoria, y señala que el de los conocimientos tradicionales ya se está examinando en varios foros, mientras que el comercio electrónico sólo se ha puesto en la palestra recientemente como tema que merece un examen a fondo. El examen previsto en el párrafo 1 del artículo 71 requiere apertura de miras y flexibilidad.

148. El representante de Venezuela apoya a las delegaciones de Filipinas y el Perú. Recuerda que en el contexto del párrafo 1 del artículo 71 ya se han hecho propuestas, en particular por lo que se refiere a los conocimientos tradicionales. Aparte del propio mandato del párrafo 1 del artículo 71, el Consejo General decidió que los exámenes comprendidos en el programa incorporado debían analizar la repercusión en las perspectivas comerciales y de desarrollo de los países en desarrollo. Su delegación no tiene inconvenientes con los temas específicos a que hace referencia Australia y opina que deberían respetarse las prioridades de cada Miembro. En relación con la labor de la OMPI sobre estas cuestiones, el Consejo debería establecer principios claros y evitar la duplicación.

149. La representante de la Argentina se refiere a la distinción entre, por un lado, el examen de la aplicación del Acuerdo una vez transcurrido el período de transición mencionado en el párrafo 2 del artículo 65 y en adelante a intervalos de dos años y, por otro, los exámenes realizados a la luz de nuevos acontecimientos que puedan justificar la modificación del Acuerdo. En general, está de acuerdo con las declaraciones formuladas por Australia y el Brasil en reuniones anteriores del Consejo en el sentido de que el párrafo 1 del artículo 71 incluye una secuencia lógica y que no sería razonable cambiarla. El Consejo debería concentrarse en examinar el cumplimiento de las obligaciones ya existentes teniendo en cuenta el hecho de que la legislación de aplicación de la mayoría de los países en desarrollo todavía no ha sido objeto de examen por el Consejo.

150. El representante de Nueva Zelandia dice que el documento extraoficial de Australia aborda una serie de cuestiones que su delegación también está tratando de resolver. Está de acuerdo en que el examen debería centrarse en las cuestiones relativas a la aplicación y también tratar la repercusión en el desarrollo en consonancia con la decisión del Consejo General. Ello está en armonía con la necesidad señalada de un enfoque inclusivo, como lo sugiere el documento extraoficial de Australia.

151. El representante de Kenya dice que durante las negociaciones de la Ronda Uruguay la participación de Kenya fue muy limitada, que su país experimentó dificultades para aplicar el Acuerdo, y que desearía que esas dificultades fuesen examinadas en el transcurso del examen. La repercusión del Acuerdo en el desarrollo comercial y económico de los países en desarrollo debería analizarse en los campos de la salud, los productos alimenticios, el medio ambiente, la inversión extranjera directa y la transferencia de tecnología. El examen debería dar cabida a ciertas esferas de protección y creación intelectual, especialmente a las creaciones tradicionales de las comunidades. Algunos de los problemas a que Kenya debe hacer frente en la aplicación del Acuerdo se refieren a la dificultad de interpretar algunas de sus disposiciones y términos. A ese respecto se necesita una mayor claridad. Por ejemplo, es difícil dar carácter operacional a los artículos 7 y 8, que son cruciales para el mundo en desarrollo. El artículo 31 es muy restrictivo, y su larga lista de condiciones a veces resulta impráctica. También se necesita orientación con respecto al artículo 6, habida cuenta del interés de su delegación en la importación paralela. El fomento de la capacidad es para todos una cuestión muy importante. En referencia al artículo 67 y el párrafo 2 del artículo 66, dice que se precisa asistencia práctica para ayudar a los países en desarrollo a aprovechar las ventajas del Acuerdo. Las ventajas que deberían derivarse de la aplicación del Acuerdo son ventajas a largo plazo. A corto plazo, hay que asegurarse de que la asistencia y el acceso a los mercados de los países desarrollados sean objeto de consideración, de manera que los países en desarrollo Miembros puedan participar eficazmente en el comercio internacional.

152. El representante de Sudáfrica subraya la necesidad de tomar en consideración los aspectos relativos al desarrollo, en consonancia con la decisión del Consejo General. Las cuestiones planteadas por Kenya concretizarían los objetivos de esa decisión. El Consejo también podría evaluar si las medidas notificadas con arreglo al párrafo 2 del artículo 66 han propiciado realmente la transferencia de tecnología a los países menos adelantados Miembros.

153. El representante de Malasia destaca la importancia de considerar los aspectos relativos al desarrollo y dice que el Consejo debería abordar algunos problemas prácticos relacionados con la aplicación, como las consecuencias de la ampliación del período de la protección conferida por las patentes a 20 años, el abuso de los derechos de propiedad intelectual, en particular si se han puesto restricciones a la transferencia de tecnología, y la manera de garantizar el acceso a los productos esenciales mediante la fijación de precios razonables para esos productos. Además, el Consejo podría examinar los elevados costos que generan la observancia y el hecho de velar por la plena aplicación del Acuerdo.

154. El representante de los Estados Unidos observa que contribuciones como el documento extraoficial presentado por Australia activan considerablemente los debates e impulsan igualmente a los que están interesados en llevar adelante las cuestiones en el marco de otros puntos del orden del día a presentar documentos. A su juicio, esos Miembros se percatarán de que pueden tener lugar debates sustantivos y se lograrán progresos.

155. El representante del Canadá dice que el documento extraoficial de Australia presenta la secuencia lógica del funcionamiento del Acuerdo y sitúa el examen mencionado en el párrafo 1 del artículo 71 en un contexto adecuado en relación con los otros exámenes previstos en el Acuerdo, y con el examen de posibles recomendaciones a una futura Conferencia Ministerial para introducir modificaciones en el Acuerdo.

156. La representante de Australia agradece a los Miembros el interés que han mostrado por el documento extraoficial de su delegación y las observaciones sustantivas y sugerencias formuladas. Reitera que las sugerencias contenidas en el documento extraoficial dentro del epígrafe "*Structure and Scope of the Review*" pretenden ser únicamente ilustrativas y anima a las delegaciones a hacer también observaciones sobre cómo debería llevarse a cabo exactamente el examen, dado que todavía no parece que haya una opinión convenida sobre cómo se desarrollaría éste en la práctica. Puesto que ello deberá acordarse como una cuestión preliminar, su delegación acogerá con satisfacción tales observaciones, por escrito o bilateralmente.

157. El Consejo toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda volver a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

M. RECLAMACIONES EN CASOS EN QUE NO HAY INFRACCIÓN

158. El Presidente dice que, desde la última vez que se reunió, el Consejo ha recibido, en relación con la cuestión de las reclamaciones en casos en que no hay infracción, una comunicación copatrocinada por el Brasil, el Canadá, la República Checa, las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, Hungría y Turquía⁸, y una comunicación de los Estados Unidos.⁹

159. El representante de las Comunidades Europeas dice que las reacciones que ha suscitado la comunicación conjunta copatrocinada por su delegación han confirmado la determinación de su delegación de continuar con el examen del alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción que pueden presentarse en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. Alienta a los demás Miembros a que también formulen propuestas. Pone de relieve, como elementos clave de la comunicación, el carácter *sui generis* del Acuerdo sobre los ADPIC y la necesidad de coherencia entre los distintos Acuerdos de la OMC. Con respecto al carácter *sui generis* del Acuerdo dice que, aunque es cierto que el Acuerdo sobre los ADPIC facilita el acceso a los mercados de bienes y servicios en los que subsisten derechos de propiedad intelectual, no es por su propia naturaleza un acuerdo sobre acceso a los mercados. Si bien existe un vínculo con el acceso a los mercados, hay que tener presente que los compromisos de acceso a los mercados se recogen en las respectivas listas de los Miembros anexas al Acuerdo General y al AGCS que se han negociado en sucesivas Rondas. El Acuerdo sobre los ADPIC establece normas mínimas con respecto a la adquisición y explotación de derechos de propiedad intelectual y a su alcance, así como los procedimientos y medidas para conseguir la observancia de esos derechos, al prever, especialmente, la adopción de medidas eficaces contra el uso no autorizado de esos derechos por parte de terceros. Podrían considerarse comprendidas en el ámbito posible de los casos en que no hay infracción en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC las reclamaciones vinculadas principalmente a beneficios que cabe esperar

⁸ El texto de esta comunicación figura en el documento IP/C/W/191.

⁹ El texto de esta comunicación figura en el documento IP/C/W/194.

razonablemente que se deriven de la concesión de derechos de propiedad intelectual y su exclusividad, es decir de beneficios específicos del Acuerdo sobre los ADPIC. Podrían pertenecer a esta categoría los casos en los que las limitaciones a la disponibilidad, el mantenimiento o la observancia de un derecho de propiedad intelectual constituyan el objeto específico de una reclamación. Los derechos de propiedad intelectual están en todos los casos vinculados a bienes o servicios, respecto de los cuales se han negociado en el marco del Acuerdo General o del AGCS derechos de acceso a los mercados. Es importante asegurarse de que una reclamación presentada al amparo de un determinado Acuerdo de la OMC no dé lugar a un resultado en el proceso de solución de diferencias que pueda socavar la coherencia entre los Acuerdos de la OMC. Lo anterior resulta particularmente pertinente en el ámbito de las reclamaciones en casos en que no hay infracción, en la medida en que esas reclamaciones no conciernen al incumplimiento de una obligación internacional aceptada por un Miembro, sino a la anulación o menoscabo de un beneficio, sin que se haya infringido ninguna disposición específica. A la luz de esos ejemplos, es dudoso que los Miembros de la OMC se muestren inclinados a dejar abierta la opción de presentar reclamaciones no basadas en una infracción de disposiciones en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC, en caso de que se constate que la medida cumple plenamente las disposiciones multilaterales del Acuerdo General y sus acuerdos anexos o del AGCS. Como mínimo, a fin de mantener la coherencia entre los Acuerdos de la OMC, las medidas que estén amparadas por las excepciones generales establecidas en el Acuerdo General o en el AGCS no deberían quedar sujetas al proceso de solución de diferencias en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC. Confía en que el Consejo esté en condiciones de examinar esos elementos clave en la presente reunión y posiblemente en reuniones futuras. Está convencido de que este tema todavía dará mucho que hablar y que el Consejo sólo está al principio de un ejercicio de reflexión profunda. Señala a la atención un reciente informe de grupo especial sobre la contratación pública¹⁰ que analiza a fondo la naturaleza de los casos en que no hay infracción y merece ser objeto de examen. El informe demuestra la necesidad de que el Consejo de los ADPIC se ocupe de las posibles reclamaciones en casos en que no hay infracción en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC y de que no deje el asunto en manos de futuros grupos especiales.

160. El representante de los Estados Unidos dice que su delegación sigue opinando que la moratoria prevista en el párrafo 2 del artículo 64 para la presentación de reclamaciones en casos en que no hay infracción ha expirado y que en el párrafo 3 del artículo 64 no hay ninguna cláusula que exija al Consejo usar el limitado tiempo de que dispone para seguir examinando el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. El artículo 26 del ESD aborda en medida suficiente las cuestiones del alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. No obstante, su delegación responderá con agrado a las comunicaciones de otras delegaciones en relación con esta cuestión. Refiriéndose a algunos puntos concretos del documento de su delegación, dice que el Acuerdo sobre los ADPIC es un acuerdo sobre acceso a los mercados. Cuando negociaron reducciones arancelarias para ciertos productos respecto de los cuales tenían una ventaja comparativa, o la supresión de un contingente para esos productos, los Miembros anticiparon un nivel determinado de acceso a los mercados que resultaría de esos cambios. Las normas y procedimientos establecidos por el Acuerdo sobre los ADPIC se refieren en la mayoría de los casos a la identificación, la concesión, el disfrute y la observancia de derechos privados pero, al igual que el Acuerdo OTC o el Acuerdo MSF, establecen normas mínimas que los gobiernos deben cumplir antes de imponer limitaciones basadas en consideraciones sanitarias, medioambientales o de otra índole sobre los bienes que podrán venderse en sus mercados. En ausencia de esos acuerdos, las expectativas de los Miembros sobre el nivel obtenido de acceso a los mercados podrían verse frustradas. Las obligaciones que impone el Acuerdo sobre los ADPIC abren los mercados a un mayor número de intercambios comerciales de bienes legítimos y otorgan a los consumidores verdadera libertad para elegir entre una creciente gama de productos de gran calidad y de tecnología avanzada. La protección que brinda la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC también permite a los productores de esos bienes invertir en la diferenciación de los productos con una mayor confianza en

¹⁰ *Corea - Medidas que afectan a la contratación pública (WT/DS163/R).*

que sus inversiones darán fruto. Así pues, el Acuerdo sobre los ADPIC es un acuerdo sobre acceso a los mercados, porque contribuirá a reducir las distorsiones imprevisibles del mercado que existían antes de su negociación, al establecer normas y principios adecuados en relación con la disponibilidad, el alcance y el uso de los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio y al garantizar que existen medios eficaces y adecuados para la observancia de esos derechos. En referencia a un documento presentado por las Comunidades Europeas a la reunión extraordinaria del Comité de Agricultura (G/AG/NG/W/18), en el que las CE se refirieron al "vínculo esencial" que existía entre el acceso a los mercados y esas cuestiones, su delegación observa con agrado que las CE han alterado su opinión de la relación entre el acceso a los mercados y cuestiones tales como la competencia leal, la protección de los consumidores y la protección contra la usurpación de los nombres -cuestiones que se contemplaron durante la negociación del Acuerdo sobre los ADPIC como cuestiones que éste debía abordar. Con respecto a la coherencia, cuestión abordada en el documento de las CE, si existe la posibilidad de que una reclamación presentada en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC socave la coherencia global entre todos los Acuerdos de la OMC, esa misma posibilidad existe entonces con respecto a todos los Acuerdos de la OMC. Sin embargo, el Acuerdo de Marrakech es el resultado de un todo único, por lo que es sumamente improbable que un grupo especial determine que alguna medida acordada por un Miembro de la OMC en virtud de una parte de ese todo único anula o menoscaba de hecho las ventajas en otra esfera. Dado que una de las condiciones que debe reunir una reclamación no basada en una infracción es que la medida objeto de la reclamación no podía haberse previsto en el momento en que se negoció la ventaja, es evidente que, si otro acuerdo de la OMC contempla cierta medida, esa medida fue prevista en el momento de las negociaciones y la reclamación posiblemente fracasaría.

161. El representante de las Comunidades Europeas dice que el enfoque seguido en el documento conjunto sobre las reclamaciones en casos en que no hay infracción es que el Acuerdo sobre los ADPIC no es un acuerdo sobre acceso a los mercados *per se* sino que, como también se afirma en el documento presentado por su delegación durante las negociaciones agrícolas, existe un vínculo con el acceso a los mercados. En el documento de los Estados Unidos hay un pasaje que le produce confusión, en el que se dice que el Acuerdo sobre los ADPIC tiene alcance para abarcar algunos casos no basados en una infracción, pero probablemente ese alcance es muy limitado. Por consiguiente, no puede entender la conclusión final a que se llega en el documento de los Estados Unidos de que no tiene sentido proseguir el examen del alcance y las modalidades en el Consejo, porque el mero hecho de que se puedan imaginar casos en esta esfera es razón suficiente para proseguir el examen en el Consejo. La afirmación que se hace en el documento de los Estados Unidos bajo el epígrafe "*The TRIPS Agreement is one part of a coherent system of agreements*" (El Acuerdo sobre los ADPIC es parte de un sistema coherente de acuerdos), de que el Consejo debería centrarse en los resultados de los casos y no en la presentación de las reclamaciones también contradice la conclusión de los Estados Unidos de que la cuestión no debería examinarse, dado que se sugiere que el Consejo debería abordar determinados aspectos. Además, su delegación cree que es importante examinar no sólo los resultados de los casos sino también la presentación de reclamaciones, ya que todo procedimiento, ya sea en el marco del ESD o ante un tribunal nacional, comienza por la presentación de una reclamación y, por tanto, por la admisibilidad de la reclamación.

162. El representante de Hong Kong, China dice que su delegación apoya las medidas de seguimiento propuestas que se describen en los párrafos 12 y 13 del documento conjunto. Los Miembros mantuvieron un debate sobre la interpretación de las disposiciones del artículo 64 en el proceso conducente a la Conferencia Ministerial de Seattle, pero no cumplieron el plazo establecido para forjar un consenso en su examen de conformidad con el párrafo 3 del artículo 64, aunque estuvieron muy cerca de alcanzarlo. Los Miembros necesitan más tiempo pero no una muerte súbita. Los Miembros de la OMC están atravesando una etapa crítica de fomento de la confianza. Las muestras de buena voluntad con respecto al artículo 64 de que han hecho gala todos los Miembros desde Seattle son muy encomiables. Sería mejor que se profundizara más sobre esas muestras de buena voluntad. Su delegación está de acuerdo en que los Miembros de la OMC deberían tratar de inyectar cierto pragmatismo con carácter urgente en la tarea objeto de mandato prevista en el

párrafo 3 del artículo 64. En referencia al último párrafo de la página 3 de la versión original, en inglés, del documento de los Estados Unidos, que comenta un ejemplo descrito en el documento conjunto, dice que es evidente que los Miembros podrán tener opiniones divergentes con respecto a la misma materia o el mismo ejemplo, ya sean hipotéticos o reales. El orador recomienda que la delegación estadounidense vuelva a mostrar el espíritu constructivo que ya mostró útilmente al presentar su documento. Eso es precisamente lo que necesita el Consejo: llevar a cabo un diálogo constructivo sobre el alcance y las modalidades, mediante un intercambio de opiniones sobre los ejemplos de posibles reclamaciones no basadas en una infracción. Esos ejemplos pueden ser reales o hipotéticos. El orador también ha leído con sumo interés el penúltimo párrafo del documento de los Estados Unidos, que dice que "En opinión de los Estados Unidos, el número de casos en que las reclamaciones no basadas en una infracción pueden prosperar en la OMC en relación con el Acuerdo sobre los ADPIC o con cualquier otro acuerdo a ese respecto es muy limitado." Su delegación está de acuerdo. Recurrir a un grupo especial de solución de diferencias siempre constituye un compromiso importante y hay que evaluar seriamente los fundamentos de un caso potencial, entre otras cosas, si se puede demostrar claramente que ha habido realmente una anulación o menoscabo de las ventajas resultantes para un Miembro o supuestamente resultantes para un Miembro. La opinión expresada en el penúltimo párrafo del documento estadounidense demuestra que existe alcance, así como la necesidad de seguir examinando esta importante cuestión.

163. El representante del Canadá dice que el documento copatrocinado por su delegación reconoce la importancia que asignan las delegaciones copatrocinadoras al examen por el Consejo del alcance y las modalidades de las acciones no basadas en una infracción. Se remite también al documento que el Canadá presentó en 1999 sobre esta cuestión.¹¹ Su delegación ya ha señalado las razones por las que la aplicación de esa medida reparadora en el sistema del GATT hasta la fecha no sirve de orientación sobre su aplicación en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC, que es un acuerdo de normas mínimas y no estrictamente un acuerdo sobre acceso a los mercados. Como primera reacción al documento de los Estados Unidos, su delegación discrepa con la opinión que éste expone de que el Consejo examinó el alcance y las modalidades de estas acciones en 1999. De hecho, ese examen se centró en la preocupación ante el hecho de que el Consejo no había asumido su responsabilidad. Su delegación estima que es importante que el Consejo considere las múltiples opciones e, idealmente, formule algunas conclusiones y recomendaciones con respecto a la aplicación de las acciones no basadas en una infracción. La opción alternativa consistiría en delegar la responsabilidad del Consejo establecida en el párrafo 3 del artículo 64 del Acuerdo a los posibles grupos de solución de diferencias. En ausencia de un entendimiento común entre los Miembros con respecto a esas reclamaciones, el proceso regulador podría enfriarse, por lo que está justificado que los Miembros mantengan la moderación en la aplicación de las mismas hasta que el Consejo haya considerado todas las cuestiones que plantea la aplicación. El documento conjunto pone en marcha ese proceso de examen. El orador insta a los demás Miembros a plantear ideas con el fin de hacer avanzar el examen del alcance y las modalidades y dice que podría formular más observaciones sobre el documento estadounidense y sobre las opiniones que expone acerca de la naturaleza del Acuerdo sobre los ADPIC. El examen ulterior de este aspecto constituirá una aportación valiosa para las conferencias ministeriales futuras y los Ministros considerarán provechoso que el Consejo de los ADPIC haya examinado esta cuestión y llegado a algunas conclusiones. Acoge con agrado la voluntad de los Estados Unidos de participar en el debate con la presentación de este documento.

164. La representante de Australia opina que el documento conjunto supone una adición especialmente constructiva a los debates del Consejo sobre las reclamaciones en casos en que no hay infracción y dice que formulará observaciones detalladas sobre el mismo y sobre el documento de los Estados Unidos en la próxima reunión del Consejo. Su delegación cree que deberían continuar en el Consejo las deliberaciones sobre el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción y considera necesario que se establezcan en el Consejo un marco conceptual y un

¹¹ Véase el documento IP/C/W/127.

proceso para trabajar en proyectos de recomendaciones. El Consejo debe evitar una situación en que el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción se determinen de una manera oportunista, caso por caso, en las distintas diferencias. A tal fin, su delegación está preparando un documento que planteará algunas ideas para facilitar los debates del Consejo acerca de esas cuestiones y sondeará la gama de factores que podrían considerarse, en lugar de promover un enfoque basado en la interpretación de cada uno. Antes de describir brevemente algunas de las ideas expuestas en el proyecto de documento, la oradora desea formular las siguientes observaciones. El limitado debate que ha tenido lugar hasta el momento en el Consejo parece suponer que el mecanismo de las acciones no basadas en una infracción se utilizaría directamente para promover los intereses de los distintos titulares de derechos de propiedad intelectual en los mercados de exportación. El Acuerdo sobre los ADPIC no preconiza la protección de los derechos de propiedad intelectual privados como un fin en sí mismo, sino dentro del marco equilibrado de la política general pública. Toda evaluación de las ventajas y los objetivos del Acuerdo sobre los ADPIC debería prestar atención a los objetivos establecidos y al Preámbulo del Acuerdo. Los casos no basados en una infracción se han tratado con circunspección en la jurisprudencia general del GATT/OMC y las recomendaciones sobre el alcance y las modalidades de esos casos en la esfera de los ADPIC deberían reflejar ese enfoque prudente. Australia no acepta la opinión expresada en el documento de los Estados Unidos de que el período previsto para el debate relativo al alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción ya ha transcurrido. El Consejo tiene, en virtud del párrafo 3 del artículo 64 del Acuerdo, un deber incumplido de preparar recomendaciones sobre el alcance y las modalidades de las reclamaciones planteadas en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC en casos en que no hay infracción. Su delegación comparte la opinión de algunas delegaciones en el sentido de que técnicamente la moratoria ha expirado, pero al mismo tiempo está de acuerdo en que la labor sobre el alcance y las modalidades debería continuar seriamente. La oradora sugiere que aquellos Miembros que abogan con más firmeza por la necesidad de las reclamaciones en casos en que no hay infracción en el contexto de los ADPIC aporten ejemplos ilustrativos de cómo se ejercería útilmente este derecho. Su delegación cree que deben considerarse varias cuestiones fundamentales al formular las recomendaciones del Consejo de los ADPIC: primero, qué se entiende por "alcance" y "modalidades", a fin de determinar la naturaleza de las recomendaciones; segundo, qué se entiende por los siguientes conceptos clave: "ventaja resultante directa o indirectamente del Acuerdo", "anulación o menoscabo" de esa ventaja, y "un impedimento al logro de cualquiera de los objetivos del Acuerdo sobre los ADPIC". En consonancia con los principios generales de la interpretación de los tratados, sugiere que hay tres enfoques complementarios para interpretar esas cuestiones fundamentales: analizar las expresiones en sus contextos directos dentro de los acuerdos de la OMC pertinentes (ADPIC, ESD y GATT de 1994); examinar la práctica de solución de diferencias en el GATT/OMC en relación con las reclamaciones en casos en que no hay infracción planteadas en otras esferas (esencialmente, en la esfera del comercio de mercancías) y examinar la historia de las negociaciones del Acuerdo sobre los ADPIC. En la próxima reunión del Consejo presentará esas opiniones de manera más detallada a los Miembros. Su delegación respalda la propuesta de Hong Kong, China de que podría ser útil presentar ejemplos específicos de diferencias para ayudar a dar forma y sustancia a este debate, y alienta a las delegaciones interesadas en esta cuestión a que presenten ejemplos para ayudar a llevar adelante la labor del Consejo.

165. La representante de Santa Lucía dice que sus observaciones en relación con los documentos son preliminares. Aunque el párrafo 2 del artículo 64 hace referencia a un período de cinco años en el que no serán de aplicación los párrafos 1 b) y 1 c) del artículo XXIII del GATT de 1994, el párrafo 3 del artículo 64 prescribe la labor que el Consejo debe concluir en ese período de tiempo, incluida la presentación de recomendaciones a la Conferencia Ministerial para su aprobación. El Consejo no ha concluido la labor objeto de mandato prescrita en el párrafo 3 del artículo 64 y su delegación interpreta las disposiciones del párrafo 2 del artículo 64 bajo ese contexto. En referencia al documento conjunto, destaca en particular el párrafo 10, que aborda la necesidad de mantener la coherencia entre los diversos Acuerdos de la OMC y facilita algunos ejemplos ilustrativos interesantes. Su delegación también tiene presentes las opiniones generales expresadas por el grupo especial que examinó recientemente el asunto *Corea - Medidas que afectan a la contratación*

pública (DS163) en relación con las reclamaciones en casos en que no hay infracción en el contexto del derecho consuetudinario internacional. Las opiniones de ese grupo especial, que según éste indicó reflejan la jurisprudencia general del GATT/OMC sobre las reclamaciones en casos en que no hay infracción, exacerban la preocupación de su delegación ante la admisibilidad de esas reclamaciones en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. La idea de que las reclamaciones no basadas en una infracción pueden darse fuera del enfoque tradicional representado por el principio *pacta sunt servanda* en el contexto del artículo 26 del ESD pone de manifiesto la necesidad de que prosigan en el Consejo las deliberaciones con respecto a esta cuestión. Su delegación no apoya la opinión de que el período previsto para el examen del alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción ya ha pasado y de que no tiene sentido proseguir los debates. La oradora apoya la sugerencia de los Estados Unidos de que en reuniones futuras el Consejo siga sometiendo a examen el documento por ellos presentado. Otras disposiciones de Acuerdos de la OMC que se aplicaron expresamente con carácter provisional y después expiraron continúan siendo objeto de debate. La formulación del artículo 64 del Acuerdo sobre los ADPIC, a diferencia de la de otras disposiciones como el artículo 31 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, tiene visión de futuro. Prevé la celebración de un debate ponderado sobre esta cuestión por la Conferencia Ministerial, o al menos por el Consejo General actuando en nombre de ésta, antes de que los párrafos 1 b) y 1 c) del artículo XXIII del GATT de 1994 puedan servir de base para presentar una reclamación con arreglo al procedimiento de solución de diferencias en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. El artículo 64 pide que los Miembros tomen colectivamente una decisión política y les exige a cada uno la debida moderación.

166. El representante de Corea, a título de observaciones preliminares sobre el documento conjunto, estima que éste representa una iniciativa constructiva para hacer avanzar el examen, ya que se centra en el alcance y las modalidades y no en debates banales acerca de si la ampliación de la moratoria está o no justificada desde el punto de vista jurídico. Si bien su delegación concuerda en principio con muchas de las ideas planteadas en el documento de las CE, también cree que la posible aplicación de las reclamaciones no basadas en una infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC implica muchas más cuestiones, por ejemplo, la distinción clara entre reclamaciones por infracción de disposiciones y reclamaciones en casos en que no hay infracción; la relación entre los derechos de propiedad intelectual relacionados con el comercio y los principios generales y los objetivos recogidos en el Acuerdo; y el equilibrio entre la soberanía nacional y los objetivos específicos de política general pública y los derechos privados. Por consiguiente es necesario y útil, en las futuras deliberaciones y análisis, examinar este asunto desde una perspectiva más amplia. En el documento de las CE se mencionan algunas de esas cuestiones, así como la necesidad de seguir examinándolas, y la lista de cuestiones no es exhaustiva. Su delegación participará en este examen y tratará de presentar un documento antes de la próxima reunión.

167. El representante de Chile dice, en referencia al documento conjunto, que su delegación está de acuerdo en que la naturaleza especial del Acuerdo sobre los ADPIC justifica que la transposición al Acuerdo de instituciones o reglamentos propios de un acuerdo sobre mercancías y acceso a los mercados se haga con extrema prudencia. Su delegación considera que teniendo en cuenta las normas mínimas establecidas en el Acuerdo sobre los ADPIC, el examen de las reclamaciones en casos en que no hay infracción plantea dificultades particulares y que esta cuestión no ha sido analizada en medida suficiente por el Consejo. Señala a la atención el hecho de que en los últimos cinco años la cuestión sólo ha sido abordada en seis ocasiones, y en muchas menos, abordada verdaderamente en las condiciones que exige el párrafo 3 del artículo 64. Durante años este Consejo ha venido examinando cuestiones de menor importancia y menor complejidad sin llegar a resultados. El tema de las reclamaciones en casos en que no hay infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC debería ser abordado de manera sustantiva por el Consejo con el propósito de llegar a recomendaciones y decisiones. El Consejo no debería permitir que un mandato se aplique de forma imperfecta sin llegar a tales recomendaciones y decisiones. Su delegación comparte las consideraciones vertidas en el documento conjunto en pro de que esta cuestión se analice teniendo en cuenta tanto la naturaleza especial del Acuerdo, como la necesaria coherencia que debe existir entre

los distintos Acuerdos de la OMC, tema que ha sido objeto de preocupación en el contexto de otros debates en curso en otros órganos subsidiarios de la OMC. En el contexto de este debate pueden ser pertinentes otros aspectos, por lo que su delegación apoya la idea planteada en el documento conjunto de que se ofrezca una oportunidad real de continuar el debate relativo a esta cuestión.

168. El representante del Japón dice que el alcance de las reclamaciones en casos en que no hay infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC parece bastante vago, porque este tipo de reclamaciones no se han presentado con tanta frecuencia en el marco de otros acuerdos. El análisis de esta cuestión ha sido muy limitado. Por lo tanto, es difícil prever en qué podría basarse una reclamación en casos en que no hay infracción y qué quedaría fuera de su alcance en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. Esta situación puede crear problemas no sólo a un grupo especial que tenga que ocuparse de una reclamación en casos en que no hay infracción en la esfera de los ADPIC, sino también a las autoridades de los Miembros que han elegido políticas nacionales legítimas en materia de propiedad intelectual. Lo mismo se aplica a quienes deseen recurrir al procedimiento relativo a las reclamaciones en casos en que no hay infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. En opinión de su delegación, tendría que haber un entendimiento común sobre el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción en la esfera de los ADPIC. El Japón está preparando un documento que espera presentar en breve plazo. En lo que se refiere a la cuestión de si el Acuerdo sobre los ADPIC es o no un acuerdo sobre acceso a los mercados, expresa la opinión de que, incluso si se trata de un acuerdo de esa clase, tiene su propio carácter distintivo, y por tanto cabe en cierta medida sopesar consideraciones adicionales al analizar la aplicación en su contexto de los casos en que no hay infracción. El concepto de acción no basada en una infracción implica básicamente que no debería privarse a los Miembros de la OMC de las ventajas de las concesiones que les son otorgadas en las negociaciones comerciales, mediante medidas adoptadas lícitamente, aunque de forma imprevista, por otro Miembro. Ello se basa en el supuesto de que el Miembro reclamante ha aceptado ofrecer concesiones recíprocas en el contexto de las mismas negociaciones. En otras palabras, la razón que justifica la presentación de reclamaciones no basadas en una infracción es proteger el equilibrio global de concesiones que podía esperarse razonablemente en el momento en que se alcanzó el acuerdo. Al analizar la aplicación de los casos en que no hay infracción en el contexto específico del Acuerdo sobre los ADPIC, han de tenerse en cuenta cuestiones tales como cuáles fueron las concesiones efectuadas en el contexto de los ADPIC y las expectativas razonables en ese mismo contexto. Al examinar esas expectativas razonables, también debería tenerse en cuenta el Preámbulo del Acuerdo, que establece la finalidad subyacente y los objetivos del Acuerdo. El orador apoya la sugerencia de que se siga un enfoque basado en el estudio de casos prácticos además del enfoque basado en un análisis teórico que se propone en el documento conjunto. Si el Consejo examinara la aplicabilidad de las reclamaciones en casos en que no hay infracción a través de ejemplos hipotéticos, podría llevar a cabo un examen más concreto y de fácil comprensión del alcance y las modalidades. Refiriéndose a las posibles categorías de ejemplos hipotéticos que se describirían en el documento del Japón, menciona, en primer lugar, las leyes y reglamentos que afectan a la explotación de un derecho de propiedad intelectual y que podrían reducir el valor de la propiedad intelectual; en segundo lugar, las interpretaciones administrativas y judiciales del Acuerdo sobre los ADPIC que pueden ser compatibles con los términos expuestos del Acuerdo pero que tal vez se aduzca que menoscaban el valor previsto de los derechos de propiedad intelectual; y en tercer lugar, las medidas relativas a la observancia que protegen poco o en exceso los derechos de propiedad intelectual y en consecuencia reducen el valor esperado de los derechos de propiedad intelectual. El Consejo debería examinar el alcance y las modalidades de las reclamaciones no basadas en una infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC, porque ello contribuirá a una mayor previsibilidad y estabilidad jurídicas de las que todos se beneficiarán.

169. La representante de la Argentina concuerda en líneas generales con el documento conjunto. La Argentina está de acuerdo en que hay una diferencia sustancial entre el Acuerdo sobre los ADPIC, por un lado, y el GATT y el AGCS, por otro, que requiere que los Miembros establezcan con claridad y precisión la naturaleza y las características de las reclamaciones que estarían comprendidas en el alcance del Acuerdo sobre los ADPIC, a fin de asegurar la coherencia entre los distintos acuerdos. Se

suma a las delegaciones que han solicitado que esta cuestión siga inscrita en el orden del día del Consejo.

170. El representante de Sudáfrica dice que su delegación se cuenta entre las que apoyan la continuación del examen sobre el alcance y las modalidades. El Consejo se encuentra actualmente en una "laguna jurídica" que provoca una situación imprevisible en lo que se refiere al alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. El Consejo también tiene la opción de delegar la cuestión a los grupos especiales para que decidan caso por caso, pero su delegación opina que es importante que el Consejo muestre su liderazgo, es decir, que los Miembros estén preparados para asumir su responsabilidad y tomar decisiones. La decisión sobre el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción sería de índole política, no sólo jurídica. En su opinión, el mecanismo de solución de diferencias es sencillamente inaccesible para los países en desarrollo, por no hablar de los países menos adelantados; esta situación se agravará si el Consejo no aborda cuestiones como la que ahora se está tratando. No es exacto decir, como indica el documento de los Estados Unidos, que el Consejo de los ADPIC ha examinado plenamente el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción y, en cualquier caso, sería contrario al desarrollo del sistema de la OMC que el Consejo no continuara su examen meramente porque el período previsto para ese examen ha expirado, independientemente de si la cuestión se ha tratado de manera suficiente.

171. La representante de Polonia se remite a la declaración efectuada por su delegación en la reunión anterior en nombre de los países del ALCEC y Estonia y Letonia, y pone de relieve el interés de esos Miembros en proseguir los debates sustantivos y profundizar el análisis de esta cuestión, y su convicción de que esos debates deberían apuntar a forjar un consenso sobre las recomendaciones relativas al alcance y las modalidades de conformidad con lo prescrito en el párrafo 3 del artículo 64. Reitera la opinión de que las reclamaciones en casos en que no hay infracción seguirán siendo inadmisibles en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC hasta que la Conferencia Ministerial tome una decisión para aprobar esas recomendaciones. Su delegación se hace eco de las observaciones formuladas en el documento conjunto, especialmente las que se refieren a la naturaleza específica del Acuerdo sobre los ADPIC y a la necesidad de mantener la coherencia entre los distintos Acuerdos de la OMC. Su delegación comparte las preocupaciones expresadas en relación con los posibles intentos de utilizar el mecanismo de las reclamaciones en casos en que no hay infracción para fines de competencia desleal o contra las prácticas comerciales honradas. Los ejemplos facilitados en ese contexto ilustran bien las consecuencias e implicaciones que puede entrañar la aplicación de ese mecanismo en los casos relacionados con los derechos de propiedad intelectual. Polonia apoya las medidas de seguimiento propuestas en el documento conjunto y la propuesta de continuar el debate sobre el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. Su delegación está dispuesta a participar en ese ejercicio con un espíritu abierto.

172. El representante del Brasil recuerda que el Brasil es uno de los copatrocinadores del documento IP/C/W/191. Ese copatrocinio se entiende sin perjuicio de los derechos que corresponden al Brasil en virtud del párrafo 2 del artículo 64, así como del entendimiento de su delegación en el sentido que la cuestión relativa a las reclamaciones en casos en que no hay infracción debería ser zanjada por una conferencia ministerial, y de cualquier opinión adicional que pueda tener sobre el fondo de ese examen. El elevado número de Miembros que han tomado la palabra en relación con esta cuestión demuestra el gran interés que ésta despierta. Además, parece que existe una gran convergencia de opiniones con respecto a varias cuestiones, en particular, la necesidad de realizar un examen sustantivo del alcance y las modalidades en el Consejo para evitar una situación de incertidumbre. El orador valora la voluntad de los Estados Unidos de participar en esa tarea. En la próxima reunión formulará observaciones en relación con el documento de los Estados Unidos. Además, con el ánimo de hacer avanzar los debates, sugiere que el examen del alcance y las modalidades prescrito en el párrafo 3 del artículo 64 tenga en cuenta la nota de la Secretaría que figura en el documento IP/C/W/124. Los epígrafes de esa nota proporcionarían una buena base para

hacer los debates del Consejo más productivos y eficaces. Concretamente, en la sección III.A.1, los epígrafes de los puntos 3 a 7 podrían proporcionar una estructura para un debate útil y pragmático. Esos epígrafes, que no deben considerarse una lista exhaustiva, se refieren a los siguientes temas: naturaleza de la ventaja; naturaleza de la medida; expectativas razonables; antelación de la medida; relación de causalidad; carga de la prueba de la anulación o el menoscabo; y medidas reparadoras.

173. La representante de la República Checa recuerda que su delegación es copatrocinadora del documento conjunto. A la luz de ciertas intervenciones que se han hecho en la presente reunión, recuerda a las delegaciones que el documento no versa sobre la moratoria, sino sobre el compromiso de examinar el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. Este documento debería interpretarse como un primer intento de cumplir ese compromiso e iniciar debates sustantivos. El documento no pretende ser exhaustivo y las opiniones en él expresadas tienen por finalidad contribuir al desarrollo de un debate satisfactorio, sin perjuicio de los resultados del mismo ni de la posición de ningún Miembro en lo referente al alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción o a la cuestión de la moratoria. También desea reiterar la opinión repetida varias veces por su delegación de que, hasta que no se haya ultimado la labor relativa al alcance y las modalidades, las reclamaciones en casos en que no hay infracción no son admisibles.

174. El representante de Hungría dice que su delegación apoya la continuación de los debates sobre el alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC porque el Consejo no ha tratado esas complejas cuestiones de manera suficiente. Los Miembros han incumplido colectivamente las obligaciones que les impone el párrafo 3 del artículo 64 con respecto al examen, la formulación de recomendaciones y la adopción de éstas por consenso. Su delegación inicia este ejercicio con un espíritu abierto. El empeño de los Miembros en ese ejercicio se entiende sin perjuicio de sus posiciones respectivas sobre esta cuestión. A propósito del documento que su delegación ha copatrocinado, subraya tres aspectos. En primer lugar, el documento es un instrumento para lanzar el examen: la lista de cuestiones que figura en el documento no es ni con mucho exhaustiva. En segundo lugar, una de las cuestiones fundamentales es la definición de "beneficios que cabe esperar del Acuerdo sobre los ADPIC". Se remite a los párrafos 6 y 13 del documento. En tercer lugar, la sección 2 b) del documento trata de sostener la tesis de que, en caso de acordarse la aplicabilidad de las reclamaciones en casos en que no hay infracción, el alcance de esas reclamaciones debería limitarse sustancialmente. El orador insta a todos los Miembros a tomar parte en este debate. Dado que los Estados Unidos han vuelto a dejar constancia de sus opiniones en cuanto a la aplicabilidad de las reclamaciones en casos en que no hay infracción al Acuerdo sobre los ADPIC, recuerda la declaración efectuada en relación con esta cuestión, en la anterior reunión, por la representante de Polonia, en nombre de los países del ALCEC y Estonia y Letonia. Los Estados Unidos han aducido en la presente reunión que el artículo 26 del ESD proporciona a los Miembros todas las garantías y salvaguardias necesarias para tratar las diferencias que puedan surgir aduciéndose que existe anulación y menoscabo sin infracción de disposiciones en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC y para prevenir posibles abusos del proceso de solución de diferencias. Según lo entiende su delegación, el artículo 26 del ESD establece un procedimiento especial para las reclamaciones en casos en que no hay infracción: la parte reclamante tiene que apoyar con una justificación detallada cualquier reclamación; no hay obligación de revocar la medida cuando se llega a la conclusión de que anula o menoscaba ventajas; el árbitro de una solicitud podrá sugerir los medios de llegar a un ajuste mutuamente satisfactorio; y la compensación podrá ser parte de un ajuste mutuamente satisfactorio como arreglo definitivo de la diferencia. Sin embargo, las salvaguardias especiales del artículo 26 del ESD no convencen a nadie acerca de la necesidad de las medidas reparadoras en casos en que no hay infracción o su aplicabilidad al Acuerdo sobre los ADPIC. Esas salvaguardias no pueden considerarse pertinentes a la cuestión de determinar si las reclamaciones en casos en que no hay infracción deberían ser admisibles en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC y, en caso de que lo sean, bajo qué condiciones y dentro de qué límites. El orador acoge con beneplácito el documento estadounidense, que expone de forma muy clara las opiniones de los Estados Unidos con respecto a las reclamaciones en casos en que no hay infracción y

las reclamaciones resultantes de cualquier otra situación en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. En tanto que copatrocinador del documento conjunto, Hungría no comparte muchos de los puntos de vista recogidos en el documento de los Estados Unidos, en particular su conclusión. Su delegación sí comparte en cambio muchas de las opiniones manifestadas por las Comunidades Europeas; Hong Kong, China; el Canadá; Australia; Corea; Chile; el Brasil y otros. Durante el año anterior su delegación, junto con la del Japón y otras, pidieron repetidas veces a las delegaciones que creían firmemente en la necesidad de la aplicación al Acuerdo sobre los ADPIC de las medidas reparadoras en casos en que no hay infracción, que aportaran ejemplos prácticos. Observa con satisfacción que el documento estadounidense plantea un ejemplo de ese tipo, pero no queda demasiado claro en ese ejemplo cuál es la medida específica que, en opinión de los Estados Unidos, podría dar lugar a una reclamación no basada en una infracción de disposiciones. El orador solicita que los Estados Unidos expliquen su ejemplo de forma más detallada, y que los demás Miembros aporten más ejemplos que el Consejo pueda examinar colectivamente. El activo debate que está teniendo lugar en la presente reunión demuestra el enorme interés que existe en el examen del alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. Su delegación coincide con Australia, Chile y otros en que el objeto del proceso debería ser la formulación de recomendaciones sobre el alcance y las modalidades, tal como lo exige el párrafo 3 del artículo 64, y la presentación de esas recomendaciones a la Conferencia Ministerial.

175. El representante de la India reitera la opinión de su delegación de que el procedimiento para los casos en que no hay infracción no es aplicable al Acuerdo sobre los ADPIC, aunque sólo sea porque el Consejo de los ADPIC no ha cumplido el mandato que le impone el párrafo 3 del artículo 64. A pesar de ello, la India apoya la opinión dominante de que el Consejo debería emprender trabajos útiles a ese respecto, como propone el documento conjunto. En la próxima reunión formulará observaciones detalladas en relación con el documento estadounidense, especialmente por cuanto en él se alude a una diferencia en la que la India fue parte.¹²

176. El representante de Tailandia apoya el llamamiento de las CE para que el Consejo de los ADPIC prosiga el debate relativo al alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. Tailandia comparte la opinión de que el Acuerdo sobre los ADPIC no es un acuerdo sobre acceso a los mercados y de que la responsabilidad que tienen los gobiernos Miembros de regular cuestiones importantes no debería verse socavada por la presentación o la amenaza de presentación de reclamaciones no basadas en una infracción en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC. Su delegación apoya plenamente un debate centrado en las ventajas que cabe esperar razonablemente que se deriven del Acuerdo sobre los ADPIC. En opinión de su delegación, las ventajas que cabe esperar razonablemente que se deriven para los titulares de derechos son los derechos exclusivos que se establecen en el propio texto del Acuerdo. Las ventajas que cabe esperar razonablemente que se deriven para los Miembros, los usuarios y la sociedad incluyen las que se mencionan en el Preámbulo y en el artículo 7. Entre ellas figuran la solución multilateral de las diferencias relacionadas con los derechos de propiedad intelectual y la transferencia de tecnología. Señala a la atención de los Miembros el párrafo del documento de los Estados Unidos que recoge la afirmación de que el Acuerdo sobre los ADPIC sólo confiere a los titulares de patentes el derecho de impedir a terceros la adopción de determinadas medidas. Su delegación entiende por consiguiente que la interpretación que los Estados Unidos hacen del Acuerdo sobre los ADPIC es que las ventajas que cabe esperar razonablemente del Acuerdo no incluyen el derecho de explotar una patente. Ello tal vez acorte el debate futuro sobre la cuestión del alcance y las modalidades.

177. El representante de Suiza estima que los dos documentos presentados en la presente reunión aportarán una útil contribución a la prosecución del debate en el Consejo sobre la cuestión del alcance de las reclamaciones en casos en que no hay infracción y la cuestión de si en el contexto del Acuerdo

¹² India - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos y los productos químicos para la agricultura (DS/50).

sobre los ADPIC deberían aplicarse modalidades específicas para esas reclamaciones. El concepto de no infracción es un principio de la OMC y, considerando que el Acuerdo sobre los ADPIC es uno de los pilares del sistema de la OMC, en opinión de su delegación, el principio también es claramente aplicable al Acuerdo sobre los ADPIC. Los párrafos 2 y 3 del artículo 64 hacen referencia específicamente a ese principio en el contexto del Acuerdo sobre los ADPIC y, contrariamente a las opiniones expresadas en la presente reunión, su delegación considera que no hay ninguna diferencia sustancial entre el GATT, el AGCS y el Acuerdo sobre los ADPIC. Suiza es partidaria de que el Consejo prosiga su labor en el debate en curso sobre el alcance y las modalidades, pero no obstante esa labor futura cuando haya expirado el período transitorio de cinco años a finales de 1999, el principio de la ausencia de infracción es aplicable al Acuerdo sobre los ADPIC. Toda prolongación de la moratoria habría requerido una decisión por una conferencia ministerial.

178. El representante de Nueva Zelandia dice que los debates mantenidos en la presente reunión ponen de manifiesto el hecho de que todos los Miembros tienen un interés compartido en asegurar la claridad y previsibilidad del mecanismo de solución de diferencias cuando se aplica a sus derechos y obligaciones en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC, particularmente en la esfera de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. Las intervenciones hechas en los últimos 12 ó 18 meses han destacado que una gran proporción de Miembros abriga dudas en cuanto a la claridad y previsibilidad de las reclamaciones en casos en que no hay infracción en la esfera de los ADPIC. El artículo 26 del ESD se ha mencionado a ese respecto en la presente reunión. No obstante, aunque esa disposición establece algunas modalidades específicas para las reclamaciones en casos en que no hay infracción, esas modalidades tal vez no sean suficientes en relación con el Acuerdo sobre los ADPIC y, por ello, algunos Miembros han expresado la opinión de que es necesario seguir estudiando el concepto de no infracción específicamente en relación con el Acuerdo sobre los ADPIC. Su delegación considera que las medidas de seguimiento propuestas en los párrafos 12 y 13 del documento conjunto podrían aportar esa claridad suplementaria y apoya esa labor futura. Sin perjuicio de las diversas opiniones que prevalecen en cuanto a la situación actual de la moratoria, su delegación estima que el artículo 64 no impide al Consejo proseguir el debate sobre el alcance y las modalidades. Al igual que otros Miembros, su delegación opina que la nota de la Secretaría (IP/C/W/124) sigue constituyendo un documento valioso para los debates futuros.

179. El representante de Singapur dice que los documentos que se han presentado y el hecho de que esta cuestión suscite tanto interés reafirman lo que percibieron los negociadores del Acuerdo en la Ronda Uruguay: que esta esfera requería claramente un análisis ulterior. La propiedad intelectual se estaba incorporando a la OMC por vez primera y, con el apuro de la Ronda Uruguay, no quedó claro cómo se aplicaba a esta esfera el concepto de no infracción. Uno de los aspectos más importantes de esta labor consistiría en examinar cómo se aplicaría el concepto en términos concretos. El método del estudio de casos prácticos, con la utilización de ejemplos, resultaría útil.

180. El representante de Egipto dice que su delegación copatrocinó un documento sobre esta cuestión que se presentó al Consejo en 1999. Su delegación apoya las opiniones expresadas por las CE y la explicación dada por éstas de que el Acuerdo sobre los ADPIC es un acuerdo que establece normas mínimas y que tiene una naturaleza especial, y no un acuerdo sobre acceso a los mercados propiamente dicho. Su delegación también está de acuerdo en que el concepto de ventajas en el marco del GATT y del AGCS es diferente del concepto de ventajas en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC. El orador está de acuerdo en que el Consejo debe empezar examinando las cuestiones relativas al alcance y las modalidades y presentar recomendaciones a la Conferencia Ministerial, de conformidad con lo estipulado en el párrafo 3 del artículo 64.

181. El representante del Perú coincide con las delegaciones que han abogado por la necesidad de que el Consejo lleve a cabo una evaluación detallada del alcance y las modalidades de las reclamaciones en casos en que no hay infracción, como se sugiere en el documento conjunto.

182. El representante de Filipinas dice que los dos documentos presentados muestran la abundancia de temas en relación con los cuales el Consejo puede iniciar su examen del alcance y las modalidades. Apoya la propuesta de que este punto permanezca en el orden del día del Consejo, aunque ése podría ser un requisito adicional, ya que existe el mandato prescrito en el artículo 64 de examinar el alcance y las modalidades. La opinión de los Estados Unidos de que no hay margen para tal examen parece introducir una idea atrevida y curiosa en el sentido de que el hecho de no cumplir una obligación dentro del plazo especificado absuelve a uno de esa obligación. Hay opiniones divergentes respecto de la aplicabilidad de las reclamaciones en casos en que no hay infracción y la situación jurídica de la moratoria. Si bien no es ni el momento ni el lugar apropiado para examinar la situación jurídica de la moratoria, desea hacer constar en acta la opinión perseverante de su delegación de que el hecho de no llegar a un consenso sobre el alcance y las modalidades impide la aplicación de esas reclamaciones, es decir, hay una extensión *de facto* de la moratoria. En cuanto al alcance posible del concepto de no infracción en la esfera de los ADPIC, el documento conjunto representa un buen punto de partida. El Acuerdo sobre los ADPIC no es un acuerdo sobre acceso a los mercados. Naturalmente, el Acuerdo sobre los ADPIC afecta hasta cierto punto al acceso a los mercados, pero un acuerdo no puede ser caracterizado en función de sus consecuencias. Por lo que hace a la cuestión de si el Acuerdo sobre los ADPIC es un acuerdo sobre acceso a los mercados, no hay mejor autoridad que el párrafo 1 del artículo 63, que define la "materia del presente Acuerdo" como la "existencia, alcance, adquisición, observancia y prevención del abuso de los derechos de propiedad intelectual". Al examinar el alcance, tal vez resulte también útil analizar la naturaleza misma de las reclamaciones en casos en que no hay infracción. El derecho mercantil internacional, administrado por la OMC, no es inmune a los principios generales del derecho internacional. Más bien es un subsistema del derecho internacional. Refiriéndose a la diferencia, en el derecho internacional general, entre obligaciones primarias y obligaciones secundarias, dice que el concepto de no infracción entraña una obligación secundaria -la de reparar las consecuencias de una infracción de una obligación primaria- sin que exista una obligación primaria -ya que no se ha infringido ninguna obligación-, lo que es de por sí un concepto único del derecho internacional. Si bien cabe aducir que esta medida reparadora existía en el GATT de 1947 y por ende formaba parte del derecho mercantil internacional, hay que recordar que en el marco del GATT de 1947 el establecimiento de un grupo especial y la adopción de un informe de grupo especial requerían el consentimiento del Miembro cuya acción se ponía en tela de juicio o se consideraba incompatible con el Acuerdo. Así pues, la validez del procedimiento de la acción no basada en una infracción dependía del consentimiento del Miembro en contra del cual se ejercía el procedimiento. Pero ahora la situación ha cambiado. En la actualidad los informes de grupos especiales se adoptan automáticamente. El debate sobre las reclamaciones en casos en que no hay infracción debe tener en cuenta este aspecto. Un acuerdo ordinario sobre acceso a los mercados prevé, por ejemplo, la concesión por un gobierno de concesiones arancelarias a cambio de concesiones arancelarias recíprocas. Un gobierno otorga concesiones a otro y, de hacerse una reclamación no basada en infracción, el otro gobierno sería responsable del efecto adverso. No obstante el Acuerdo sobre los ADPIC es un acuerdo *sui generis*; confiere determinados derechos a los particulares. ¿Afectarían las posibles obligaciones secundarias resultantes de las reclamaciones en casos en que no hay infracción a los particulares? Si el Consejo examina plenamente el alcance y las modalidades, como habría de hacer, el examen debería realizarse no sólo desde el punto de vista de los titulares privados de derechos que esperan determinadas ventajas, sino también desde el punto de vista de los Miembros de la OMC que han acordado conferir y reconocer derechos de propiedad intelectual. Por ejemplo, Filipinas es un Miembro de la OMC y como tal le corresponden obligaciones en el marco del Acuerdo sobre los ADPIC. Una de las ventajas que cabe esperar de ser Miembro de la OMC es que todas las diferencias se resuelvan de conformidad con las normas de la OMC. Si otro Miembro amenaza con retirar a Filipinas determinadas ventajas SGP si ésta no adopta determinada medida, la propia amenaza puede anular o menoscabar las ventajas esperadas por Filipinas del sistema de solución de diferencias basado en normas. El debate debería considerarse desde ambas perspectivas: los puntos de vista respectivos de los titulares de derechos y de los Miembros que han acordado proteger sus derechos.

183. El representante de las Comunidades Europeas expresa su satisfacción por el abrumador apoyo a la propuesta de continuar el examen previsto en el artículo 64 del alcance y las modalidades de las posibles reclamaciones no basadas en una infracción. Observa con agrado que varias delegaciones han anunciado la presentación de documentos en relación con esta cuestión, que proporcionarán más material para continuar con el debate en la próxima reunión. Ese material incluye la nota de la Secretaría (IP/C/W/124). Puede avenirse a la propuesta de que uno de los aspectos de la labor futura sea el examen de casos concretos. Se hace eco de las observaciones del representante de Hungría en el sentido de que el razonamiento expuesto en el documento estadounidense no es convincente.

184. El Presidente dice que los debates relativos al párrafo 1 del artículo 71 y a las reclamaciones en casos en que no hay infracción han demostrado la importancia de que los Miembros presenten propuestas, porque éstas permiten al Consejo entablar debates sustantivos. Por ello, alienta a los Miembros a presentar propuestas, no sólo en relación con esas dos cuestiones, sino también con las demás cuestiones que se están examinando activamente en el Consejo.

185. El Consejo toma nota de esas declaraciones y acuerda volver a examinar esta cuestión en su próxima reunión.

N. INFORMACIÓN SOBRE LOS ACONTECIMIENTOS DE INTERÉS REGISTRADOS EN OTROS FOROS DE LA OMC

i) Adhesiones

186. El Presidente dice que Jordania pasó a ser el 136º Miembro de la OMC el 11 de abril de 2000, y Georgia el 137º el 14 de junio de 2000. Como se ha mencionado anteriormente, ambos países se comprometieron a aplicar plenamente todas las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC con efecto a partir de su fecha de adhesión a la OMC, sin recurrir a un período transitorio.

ii) Solución de diferencias

187. El Presidente informa al Consejo de que, mediante comunicaciones fechadas el 30 de mayo de 2000, los Estados Unidos solicitaron la celebración de consultas con la Argentina en relación con determinadas medidas relativas a la protección de patentes y de los datos de pruebas; y con el Brasil en relación con las medidas que afectan a la protección mediante patente (documentos IP/D/22 y 23); de que el informe del grupo especial que examinó el asunto *Canadá - Protección mediante patente de los productos farmacéuticos* (documento WT/DS114/R), fue adoptado por el Órgano de Solución de Diferencias el 7 de abril de 2000 (documento IP/D/11/Add.1); de que el informe del grupo especial que examinó el asunto *Canadá - Período de protección mediante patente*, reclamación presentada por los Estados Unidos (documento WT/DS170/R), se distribuyó el 5 de mayo de 2000 y de que el Canadá presentó una notificación de apelación el 19 de junio de 2000 (documento WT/DS170/4); y de que el informe del grupo especial que examinó el asunto *Estados Unidos - Artículo 110(5) de la Ley de derecho de autor de los Estados Unidos*, reclamación presentada por las Comunidades Europeas y sus Estados miembros (documento WT/DS160/R), se distribuyó el 15 de junio de 2000.

O. OTROS ASUNTOS

188. El representante de Suiza recuerda que las autoridades suizas vienen planeando desde hace un tiempo la organización de una excursión con objeto de ilustrar la importancia que tienen las indicaciones geográficas para determinados lugares y regiones de Suiza. Propone organizar esa

excursión el 20 de septiembre de 2000 y dice que espera poder acoger en ese evento al mayor número posible de delegados.¹³

189. El Presidente recuerda que el Consejo ha reservado los días 21 y 22 de septiembre de 2000 para su próxima reunión. Esas fechas tienen en cuenta la programación de la reunión anual de las Asambleas de la OMPI.

¹³ En el documento sin signatura JOB(00)/4460 se ha distribuido una invitación escrita cursada por la delegación suiza en la que se recogen más detalles.